National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa KIA 0N4

NEWSPAPER DIVISION
DIVISION DES JOURNAUX

B23/c/15512

非賣品

10,000 copies every issue.
The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年10月17日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
17th October, 1986

76

Section A

多市通宵車綫下月削減服務

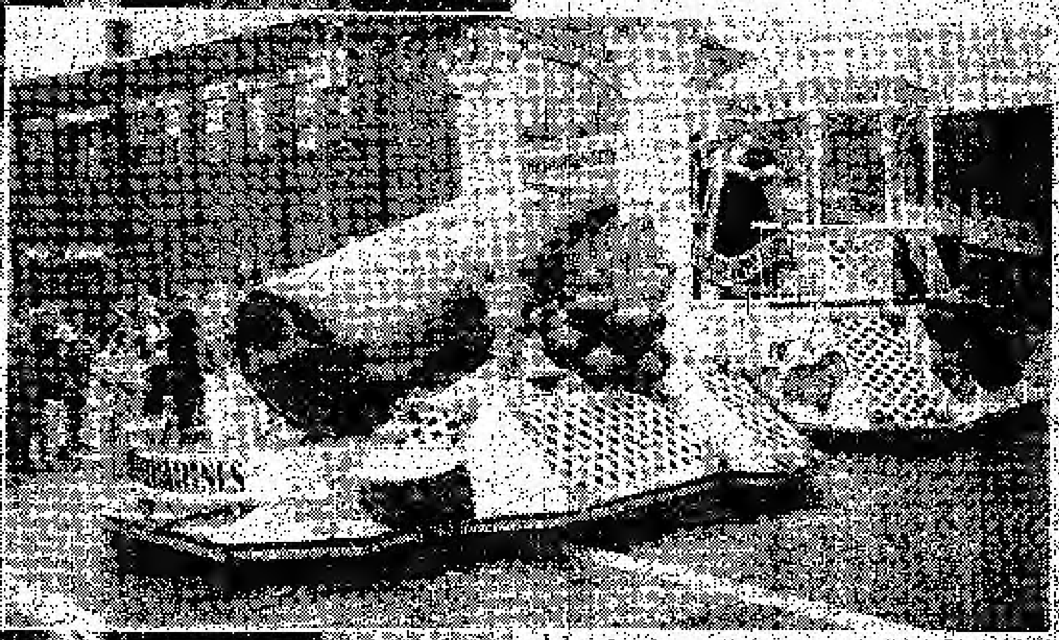
2頁

4頁

安省
圖書館節
慶祝活動

西方"鬼"節
風俗稽考

20頁



封面：
在基秦納(KITCHENER)舉行的巴伐利亞感恩節。
攝影：林維豪

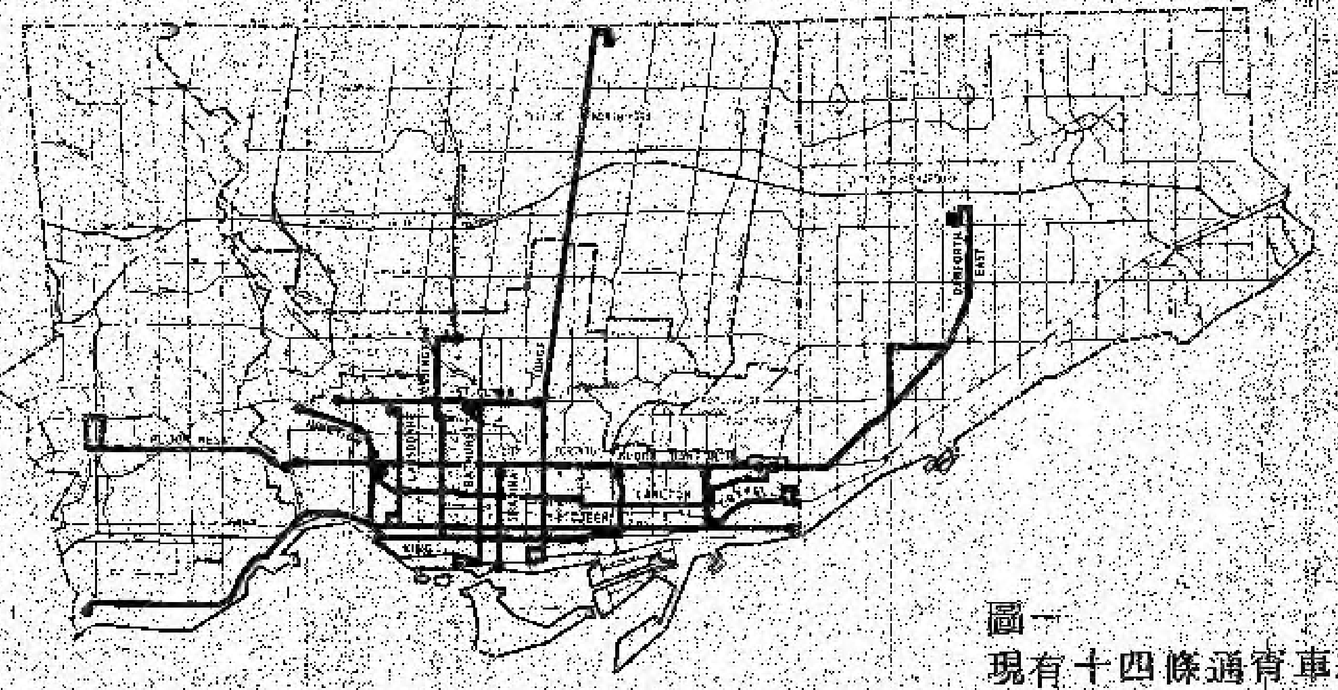
市中心通宵街車服務下月實施削減

公車局管委會詳細計劃書，首次公開

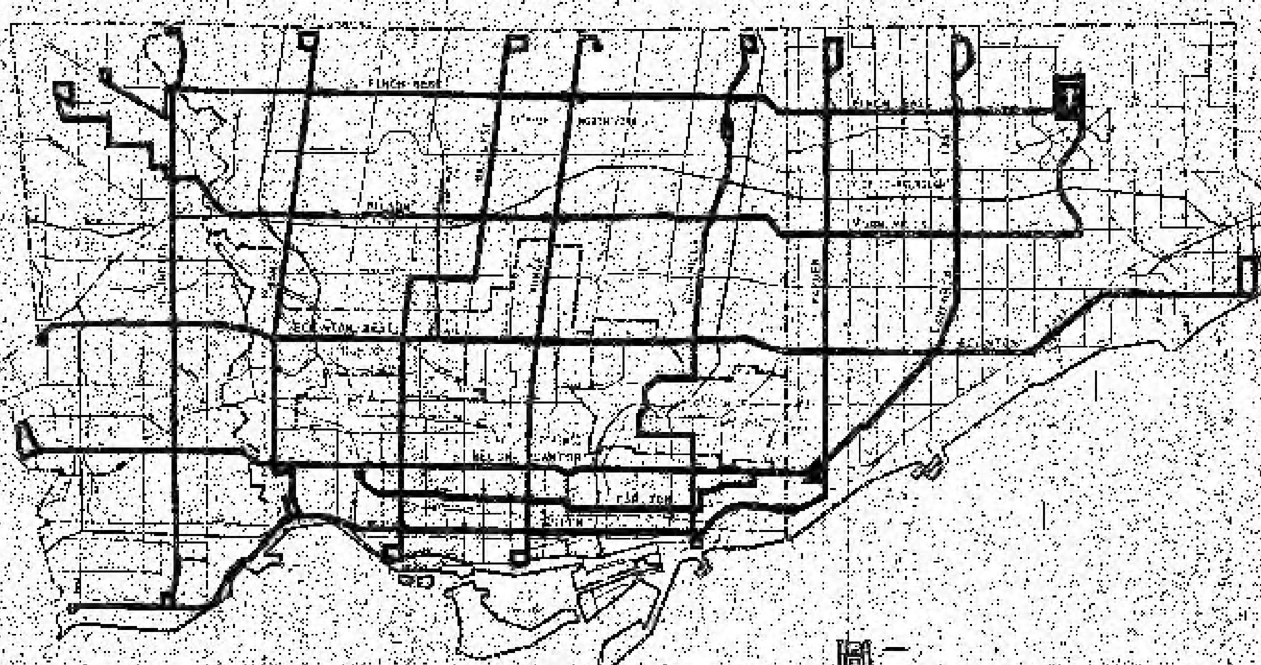
●莊志雄

當華燈初上，夜闌入靜時，多倫多公車局的通宵車服務，還在繼續，並沒有因社區活動減少而停頓。但在今年十月，公車局打算推行新服務計劃，取消或削減部份通宵車線。但由於部份議員深表關注，因此，原訂的計劃押後，可能延遲到十一月期間，才正式實施。

遠在一九七四年，公車局曾考慮修改原有路線，以符合實際環境需求。在這段期間，頁有提議取消JANCTION、LANSDOWN、SPADINA和COXWELL等路線，同時亦有提議將服務範圍擴展到FINCH AVENUE、EGLINTON和KENNEDY等地去。但由於財政預算緊縮和部份社區反對的緣故，公車局只作出適當的調整。



圖一
現有十四條通宵車綫



圖二
新計劃中的十六條通宵車綫

調查報告建議調整

到八二年，一份調查研究報告指出：

(1)從一九七三年起，市中心對夜間服務的需求，顯著下降。
(2)其他地區如士嘉堡市、怡桃碧谷市、北約克市等地，對夜間服務的需求，顯著下降。
(3)通宵車服務，只集中在深夜一時至二時和早上五時至六時。
(4)從晚上十時至深夜二時，乘客量有顯著的下降。因此，某些路線和班次可以削減，以便將原有資源作更有效的運用。
(5)現有的服務網過於集中，削減一部份路綫，對乘客來說，將不會造成太大的影響。
(6)對夜間乘客來說，通宵車是他們最主要的交通工具。

為了提供更有效的服務，公車局作了一連串的調查和研究，綜合各方面的因素，得出建議如下：

(1)現存的通宵車服務，需要重新評估及擴展，而以不增加成本費用為大前題。
(2)在晚間多出的正常路線，將會作出削減服務層次。
(3)從削減中得來的資源將會重新調整，以便投入新服務。
(4)從深夜一時到早上六時，新服務的時間是以三十分鐘為一班次，作一星期七天的服務。
(5)新的服務網隨時作出檢討及評估。

以上的提議是"針對一個相等而公平的擴展，好使大多市能建立一個真正的通宵服務網"。據公車局管理委員會說，整個服務網不但提供了居住及工作地點上的利便，還可削減公車局的開支為

新通宵綫遍佈各區

綜觀原有的通宵服務網，絕大部份集中在市中心（見圖一），單是多市截有通宵車線十四條（四條街車線、三條無軌電車線和七條巴士線），那是BATHURST、BLOOR、BLOOR WEST、COXWELL、CARLTON、DANFORTH、JANCTION、KING、LANSDOWN、OSSINGTON、QUEEN、SPADINA、ST. CLAIR、YONGE。

和舊服務線相較，新的通宵線有十六條，那是FINCH EAST、FINCH WEST、WILSON、YORK MILLS、EGLINTON EAST、EGLINTON WEST、BLOOR DANFORTH、CARLTON、QUEEN、ISLINGTON、JANE、DUFFERIN、YONGE、DON MILLS、WARDEN和DANFORTH EAST等。這些都是根據公車局的指令來發展的，其服務範圍不但包括了多倫多市、還有約克市、怡桃碧谷市、北約克市、士嘉堡市和BOROUGH OF EAST YORK，可謂遍及大多市了。（見圖二）。

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1675

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG

業務部經理：林維徽
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSOI

廣告部經理：蘇錦華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作助理：蔡添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

上接2頁

落客總數（一周）

行車路線	7月1974	秋季1983	落客增減百分率
Bathurst N.B.	1,565	636	(59.4)
Bloor N.B.	4,504	5,416	20.2
Bloor West N.B.	NA	732	NA
Coxwall N.B.	415	257	(38.1)
Carlton S.C.	3,531	2,303	(34.8)
Danforth East N.B.	NA	1,361	NA
Junction T.C.	685	321	(53.1)
King S.C.	2,269	1,670	(26.4)
Lansdowne T.C.	850	683	(19.7)
Ossington T.C.	1,791	1,435	(19.9)
Queen S.C.	3,871	2,938	(24.1)
Spadina N.B.	806	420	(47.9)
St. Clair S.C.	1,263	1,003	(20.6)
Yonge N.B.	5,399	8,200	51.9
TOTAL WEEKLY BOARDINGS	26,942	27,380	

從整體來說，根據公車局委員會的報告，新服務網是"爲了大多市的居民提供便利的服務。這不但顧及到財政上的問題，還依循人口密度、發展及市中心的交通模式"。

對大多市的居民來說，新的服務網確是平均發展。又爲了方便乘客記憶班次時間和轉車時間，全以鐘面時間計算。除了央街的公車是以十五分鐘爲一班次，其餘的路線是以三十分鐘爲一班次。

管委會報告指出，爲了令通宵車服務網，能夠平均分配，和減少不必要的開支，重整資源是必要的，尤其是取消某些效用不大的夜間服務線，根據七四年及八三年一星期內的統計數字（見上表），公車局將會削減七條線，他們是BATHURST、JANCTION、KING、LANSDOWN、OSSINGTON、SPADINA和ST. CLAIR。路線雖然削減了，但服務依然至深夜二時。到了早上五時，公車再度投入服務。另外由於多市乘客在晚上十時後減少，夜間服務的班次亦相應縮減，以三十分鐘一班。

在新計劃下，七條削減的路線，每晚將令三百五十人受影響。從削減班次的角度來看，新服務將會令五千三百人感到不便，而以整體分析，尤其是針對乘客模式，估計將會有二千一百人感到十分不便。在最壞的情況下，會有一千一百人放棄使用此項通宵車服務。雖然估計公車局平均每晚將會損失乘客三百五十至一千一百人，但從另一方面看，新計劃平均每晚會吸引四百至二千三千人。目前的統計數字顯示，新的服務網將會令8 6%的大多市居民，只需步行十五分鐘便有車可乘，和舊有的4 5%居民比較，新服務網增加了3 9 1%。但是要步行十五分鐘，將會令居住在市中心的一萬人受影響。相對來說，在其他地區如CITY OF YORK、CITY OF ETOBICKO、CITY OF NORTHYORK、CITY OF SCARBOROUGH和CITY OF EASTYORK其受益人數爲八萬七千八百人。

事實上，一部份人士在原有的服務網下，所產生不便，均可藉此服務而減少，事關整個新計劃是針對着乘客的居住地和目的地而擴展的。

新服務網下所提供的十一條新路線，是圍繞着各大商業機構設施而擬訂的。透過流域式的服務網和大量的轉車機會，公車局冀望通宵車服務能遍及大多市每一個角落。最重要一點，整個新服務網透過資源重組，不但保持在原有的成本下，還能使那些未能完全發揮的資源，得盡其用。

計劃可能修訂

就削減市中心的班次和路線，減少額外開支這幾點，林頓議員曾在本報六十四期A 8頁時論直截了當地說：

「多倫多公車局多年一直提供此類服務，但現時在沒有和任何會受影響的人士商量下，便宣佈取消通宵行車服務。」

他指出：

「是項改變將影響不少地區的人，包括士巴丹拿、巴佛士、書院街及百老滙、芝蘭街、拔街。」

他認爲：

「就此取消市中心的交通服務，轉而資助改善個別地方的交通，這是不公平的。」

稍後，公車局管理委員張金儀投函本報反駁（見七十三期A 6頁）

「建議實施的多市公車夜間服務計劃，一切程序與其他建議相同，這是一貫以來與各市議員協商的途徑。」

他說：

「計劃中實施的新通宵車服務更能適應大多市的發展、人口的增長和交通的頻度，使本市居民最多行十五分鐘便有車可乘。」

他的結論是：

「公車局的責任是透過使用"公平分擔"的方式，有效地運用各種資源和盡可能節省不必要的支出。」

雖然如此，但由於出現反對意見，爲審愼起見，新的通宵行車計劃須重新審閱，可能作適當修訂。何時正式實施，有待公車局委員會與市議員商討始能確定。但根據張金儀向本報透露，如果進行順利，大概十一月份內便會執行。

CANADIAN TRUSTEED INCOME FUND

AGF 高息加拿大政府債券基金

※專門投資政府高息債券
※穩陣高息
※每月收息
※每日均可套現

過去增長率
（利息＋資本盈利）※

去年增長率 ONE-YEAR ANNUAL COMPOUND RATE OF RETURN ＋24.2%
過去三年平均增長率 THREE-YEAR ANNUAL COMPOUND RATE OF RETURN ＋20.0%
過去五年平均增長率 FIVE-YEAR ANNUAL COMPOUND RATE OF RETURN ＋21.9%

*AS OF AUG. 31/86

請電
296-0043
296-2617（中）
黃太

MRS. YIM WONG INVESTMENT EXECUTIVE
McLEOD YOUNG WEIR
200 Consilium Place, Suite 400,
Scarborough, Ont., M1H 3E4
Trusted financial advice since 1921.

☑下列資料免費備索，請塡妥此表寄回上址

□高息政府債券基金
□最佳之退休計劃（RRSP）
□投資減稅法
□加拿大國庫券（79日8.00%）*AS OF OCT. 14/86
□有興趣討論個人投資問題

姓名：
地址：
電話：（BUS）
（HOME）

OFFERED BY PROSPECTUS ONLY

OCT. 17. MT/YW

McLEOD YOUNG WEIR

特寫

安省圖書館節二十日起盛大舉行

除大型活動外，各圖書館另有本身慶祝節目，為期一周

安省圖書館將於十月二十日至二十六日，舉行一個為期六天的圖書館節。這次節目的目的是為了推廣圖書館的活動及範圍，和介紹些圖書館的節目與其他事項。屆時橫跨安省的一千七百多所公共圖書館，會為這特訂的一星期舉行特別的慶祝。

在十月二十日中午十二時三十分，METRO TORONTO REFERENCE LIBRARY（789 YONGE ST.）將舉行一個大型的時裝演出，名為"FASHIONABLE LOOK AT LIBRARY"。這個時裝表演是希望透過模特兒的服飾來介紹一下圖書館的最新設備和服務。

公民與文化部部長孟羅女士指出：「圖書館的服務已不單是提供書籍方面的參考，在圖書館內，讀者還可以找到更多的服務，例如：電影欣賞、唱片、錄音帶借用、電腦資料查閱。其他特別的還有替傷殘人士服務，及為成人和小童而設的表演。」

孟羅強調：「圖書館是整個社會與文化的一部份，它所提供的服務和功用是重要的。」

以下是各公共圖書館共同策劃的大型節目：

(1)在HUNTSVILLE、GRAVENHURST和BRACEBRIDGE等地，會舉行"考館員"（STUMP THE LIBRARIAN）的比賽。

(2)在BURLINGTON公共圖書館，有一個慶祝晚會。

(3)在ORANGEVILLE圖書館將有一個十二小時馬拉松式的電視節目。

由於公共圖書館遍於安省的每一個角落，所以，不同的圖書館將有他們本身不同的節目，以下為華人常去的圖書館所舉辦的節目：

□河谷圖書館

●十月二十三日下午四時十五分空手道表演。

●十月二十三日上午十時作者朗讀。

□大會堂圖書館

●十月二十三日中午十二時放映旅行紀錄片。

●十月二十四日中午十二時退休計劃講座。

□SANDERSON圖書館

●十月二十五日下午二時葡萄牙節目。

●十月二十八日晚上七時電影欣賞（少林與隱者）

□PAPE－DANFORTH圖書館

●十月十五日下午四時電影欣賞有：小刺蝟奏鳴曲、告禪書廣、萬里長城、祖國山河。

●十月二十二日下午四時電影欣賞有：超級明星、熊貓、少童、張海燕。

●十月二十二日下午七時（幻燈片介紹助產術）

●十月二十三日下午七時電影欣賞（綠化村）

●十月二十五日下午二時三十分丙製萬聖節前夕。

●十月二十九日下午四時電影欣賞有蜂窩、悍牛與牧童、淺于老舞、閙元宵。

此外還有空中廣播。作家有PIERRE BERTON、BILL BRONK OF THE TORONTO ARGONAUTS，藍鳥棒球隊的有GARTH IORG，電視藝員有JEANNE BEKER，兒童作家有DENNIS LEE，棒球裁判有STEVE PALERMO。此上人士將會在電台的唱片時間內作節目內容的預告。

孟羅表示：「希望透過整整一個星期的慶祝，能令更多的人明白到圖書館，不再是提供書籍的參考，還有各種不同的服務。」

如欲知悉是次圖書館節的詳情，可到各大公共圖書館查詢。

快！

●最後機會買平價珍貴的世界百科全書

●如想以副業賺大錢過節

●免費獲得整套世界百科全書，歡迎查詢。

(416) 624-5774

免費
CLUB Z
000 000 000
999 999 999
超過三百萬人
已成為免費的
Club Z 會員
在全國217間 Zellers 百貨公司裏，你都可以免費獲得 CLUB Z 會員證＊，和2000贈分，以幫助你免費獲得各種夢寐以求的名貴用品。
辦法：成為 CLUB Z 會員後，凡在 Zellers 購買物品（包括減價品）都可得到積分＊，積分愈高，免費贈品愈多。同時，持 CLUB Z 會員證購買第一件物品，另獲贈一千分
在 Zellers 百貨公司購物，保證最平，最靚！
名貴贈品包括：
Zellers
（100種名貴禮品以供選擇）
＊會員證並非信用咭 ＊每一元購物可得100分
Gerrard Square
1000 Gerrard Street,
Toronto, Ontario, M4M 3G6
(416) 466-2103
Broadview Ave.
Pape Ave.
Zellers 百貨公司
Gerrard St. East
©1986 BY SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

安省自由黨衛星聯盟計劃 廿一日正式公諸於世

安省自由黨將於一九八六年十月二十一日晚上七時，假多倫多登打士西街西湖酒樓，正式向各界人士，介紹"安省自由黨衛星聯盟"FOLSAT（FEDERATION OF ONTARIO LIBERAL SATELLITES）。

這次活動，是安省自由黨的八六年"深入社區，接觸群衆"計劃的一部份。

這計劃的目的，是安省自由黨希望能聯繫欲參與省長彼德遜政治活動的群衆。"安省自由黨衛星聯盟計劃"，就是在該黨與社區群衆間建立溝通橋樑。

十月二十一日的晚會，省長彼德遜與各部長，安省自由黨主席史密夫均會出席。參加晚會的，還有韓裔自由黨黨人、安省華人自由黨黨人、黑人自由黨黨人，及正在籌備中的南亞，及印度社區的自由黨黨人。

亞洲區國際電影月

本報與黃金娛樂有限公司合辦亞洲區國際電影月，選映香港、日本、台灣及大陸各一部具代表性作品以藝術性和娛樂性並重爲準則，滿足電影藝術愛好者及提高一般人士對電影欣賞的興趣。

電影月十月廿五日起，一連四個星期六上午十一時卅分在遠東戲院舉行，順序第一部放映香港方育平導演的〔半邊人〕，第二部爲日本今村昌平導演的〔楢山節考〕，第三部爲台灣白景瑞導演的〔金大班的最後一夜〕，第四部爲中國大陸岑範導演的〔阿Q正傳〕。

票價成年人每張四元，十二歲以下小童及六十五歲以上耆老二元半。另套票（四場）二百張（每張十元，一律價）現已售罄，徇衆要求，再推出一百張，售完即止。售票處爲遠東戲院，士巴丹拿道二七〇號；時代周報，登打士西街二九一號三二八室。

商業消息

ZELLER'S大派禮物

ZELLERS百貨公司最近成立了一個"購物會"，定名CLUB Z，向顧客大派禮物。凡加入爲會員者，可以免費獲得大小名貴贈品，包括家庭用品、首飾等等。

任何人士都可加入爲會員，在ZELLERS各分公司索取上有電腦密碼的會員證，一旦成爲會員，凡購物一仙可獲一分，一元則獲一百分，如此類推，積分愈高，贈品愈名貴。

新加入會者可得到二千分，購買第一件物品另獲贈一千分，即共三千分。詳情可到ZELLERS各大公司詢問。

士加堡道家太極拳社開放日

多倫多道家太極拳社士加堡分社將於十月十九日（星期日）舉行一個"開放日"，歡迎各界人士參加。當日的節目將會在下午一時三十分開始，有太極拳、太極劍及六合拳的表演示範，同樣的示範節目亦會在下午三時正重複，以方便觀衆。到時並會有茶點招待。

太極是流傳久遠的中國武術，動作比一般拳術緩慢，對促進健康及鬆弛神經特別有幫助。多倫多道家太極拳社在一九七〇年在多倫多設立，到目前爲止，在加拿大各大城市，都設有分社，教授太極。若有興趣參觀開放或學習太極者，請致電656—2110查詢或於興日前往士加堡分社（SHEPPARD AND WARDEN）。

聽覺協會徵求義工

加拿大聽覺協會誠聘華人義務工作人員，有興趣爲華人服務的志願人士，請電李俊芳小姐（SYBIL LEE）聯絡。電話是：964—9595內線283，或964—8569。所需人員如下：

(1)接送人員，專門接送不懂英語的華裔老人往返本會接受聽覺服務。

(2)台山話、英語傳譯。本會備有中文傳譯訓練班，免費提供給義務中文傳譯員。

佛教名勝幻燈片欣賞會

多倫多佛學會定於十月二十五日星期六下午一時半至三時舉行"中國佛教名勝幻燈片欣賞會"由吳山、黃儒主持。

另該會之佛學講座，由盧業章居士主講"維摩詰所說經"於每星期日下午一時半至三時舉行。

以上活動，全部免費，歡迎各界人士參加。地點：弘法精舍：330 BLOOR ST. WEST（近LANSDOWNE AVE.）查詢電話：465—0170。

愛健戲劇會文娛聯歡會

士加堡市愛健戲劇會，定於十一月一日（星期六）下午一時卅分，假雪柏大道東，好望角商場，相鄰之北約克圖書館禮堂，舉行文娛聯歡會，內容有時代曲、京曲、粵劇折子戲〔望江樓餞別〕，歡迎會員及親友憑券免費參加。入場券可到愛健會或撥電話292—4640索取。

活賢耆老部徵求義工

活賢社區中心耆老部，現徵求義工，服務範圍包括翻譯，電話慰問及詢問、陪送、家訪、文書工作及美術設計等，如果你操流利廣東話及英語，願意爲華裔老人服務，請參加這項有意義的工作。詳情請電469—5211內線141與AGNES CHAN陳小姐聯絡。

47台〔英雄情淚〕本周播映時間延遲半小時

CFMT四十七台（有線第四台）中文節目播映時間本周略有變動。原定星期日（十九日）晚上十時播出的片集〔英雄情淚〕，改於十時卅分播出。延播原因爲當晚CFMT首播英國著名劇集PARADISE POSTPONED。

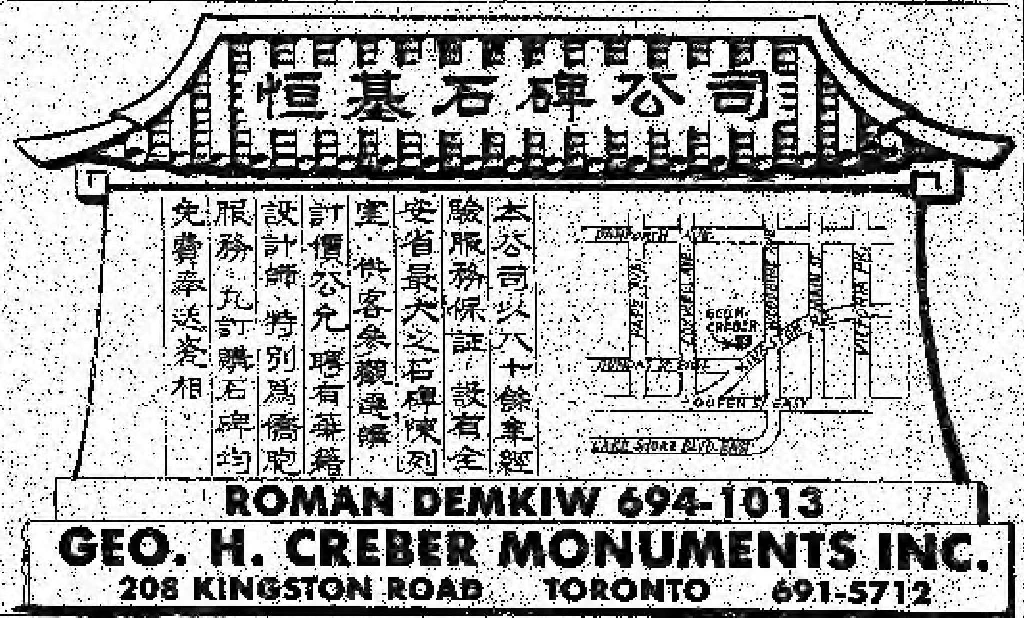
聽覺有問題須經專家檢查

●聽覺協會供稿

加拿大聽覺協會呼籲公衆人士，若有聽覺問題，應先往見家庭醫生，由他介紹你到耳科醫生及合乎資格的聽覺專家（AUDIOLOGIST）接受進一步的檢查。

在購買助聽機前，宜先經醫生診斷及由聽覺專家爲你作聽力測驗。配戴助聽機與否，或配戴那種助聽機，要視乎你的聽力失靈程度而定。有時你的聽覺失靈可能是因一種你本人尚未察覺的疾病而引起的，這種情形可以藉藥物或手術來矯正，不用配戴助聽機。故此加拿大聽覺協會奉勸大家應讓聽覺專家測驗閣下之聽覺。

若大家想知道那裏有受過正規訓練的聽覺專家爲市民服務，應打電話到加拿大聽覺協會（THE CANADIAN HEARING SOCIETY）查詢。該會備有全部資格的聽覺專家的名單。電話是964—9595（英語）或964—8569（中文）。如有需要，閣下更可以直接預約接受聽覺服務。該會多倫多總部有駐會的耳科醫生及聽覺專家爲公衆服務。



直系親屬移民申請縮爲六周

國家要聞

移民部部長溫勒宣佈，有直系親屬在加拿大的移民於申請時祇要等六個至十二個星期就可獲得通知是否已被批准。

以前等候的時間最少要六個月，這項新辦法是衆議院委員會所推荐的改革之一。

新辦法規定駐在外國的加拿大簽證官員於接獲申請書後要在六個星期內作出決定，申請人必須是加拿大公民或移民的夫妻或未曾獨立的子女，如申請人是一個加拿大公民的父母、兄弟姊妹，或已超過廿一歲的子女，其等候期間是十二個星期。

民意調查自由黨領先

最近的蓋洛普民意調查顯示，自由黨所得分數有七點超過保守黨，這給該黨領袖杜納以很大的鼓舞，可望能繼續維持其領袖地位。

紐芬蘭省國會議員杜邊是杜納的支持者，他說：「如仍有人懷疑自由黨在杜納領導下能否贏得下一次選舉，這次民意測驗就是最好的證明。」

調查的結果顯示自由黨得分百分之三十八，比上個月多兩分，保守黨百分之三十一，比上次少四分，新民主黨百分之二十九，比上次多一分。

多大教授分享諾貝爾化學獎 加州華裔教授李源同獲殊榮

多倫多大學波倫宜教授榮獲今年諾貝爾化學獎。

瑞典皇家科學院宣佈波教授與美國兩名科學家同獲本年的諾貝爾化學獎。波教授是研究化學的基本程序以導致紅外激光的發展。

波教授將與哈佛大學的赫斯伯astr和加州大學的李遠（譯音）分享四十萬零七千元的獎金。

這是多大教授第二次獲得諾貝爾獎，上次的得獎人是發明胰島素的班廷爵士和麥克李教授。

波教授的工作是研究在化學的反應中分子的運動情況，以至能應用紅外激光於醫學和工業用途上。

世界鱗爪

美兩教授獲諾貝爾醫學獎

瑞典皇家科學院宣佈，一九八六年諾貝爾醫學獎頒發給兩名美國科學家，以表彰其對"組織再生"的研究，使醫學界能明瞭很多疾病的原因，包括癌症在內。

得獎者是紐約出生的高漢，田納西州方得彼爾大學醫學院生物學化學教授；和美籍意大利人蒙達奇尼女士，羅馬國家科學研究院細胞生物學實驗室主任。他們曾於五〇年代在美國聖路易市華盛頓大學一同工作。

該學院的發言人說，他們的研究開拓了新的科學領域，使我們明白生長是怎樣受控制的，從而瞭解很多疾病的原因，包括老年性痴呆和腫瘤等。

美蘇高峯裁軍會議失敗

上週末在冰島舉行的美蘇高峰會議已宣告失敗，美國總統列根於上周回到白宮後向全國廣播說：「我們現在可以憑實力去與蘇聯談判裁軍協定。」

他又說：「我們雖然上週末失敗了，但我仍然準備談判下去。」

列根在回顧上星期的失敗時說，他仍然相信兩個超級大國在打破星際大戰和消除彈道飛彈的僵局方面，已有進一步了解。

他最後說，他覺得與其帶回美國一個不好的合約，不如不簽約。

蘇自阿富汗撤兵八千名

根據蘇聯領袖戈巴喬夫的計劃，約有八千名蘇聯軍人從本星期三起撤離阿富汗。

這六個軍團自從一九七九年蘇聯入侵阿富汗時即進駐阿國。蘇聯索斯玛夫中將說。但他不肯透露還有幾多蘇軍留在阿富汗。

據估計蘇聯現有約十一萬五千軍人在阿。

在巴基斯坦的阿富汗游擊領袖穆查迪地說，蘇聯的撤退是個詭計，企圖掩飾世人耳目。他又說，游擊隊將繼續奮鬥以達到蘇軍完全撤出爲止。

大多市、安省

長途電話費明年減二成

安省與魁北克的七百萬電話用戶將會從貝爾電話公司獲得約兩個月的回扣。

一個住宅用戶可獲得二十三元的回扣，而商業用戶可得八十二元回扣從即月起開始發給至明年一月底止。

負責監督電話公司的加拿大電台電視電信委員會在其裁定書說，貝爾電話公司必須從明年一月一日起減低長途電話費百分之二十。

該委員會於聆訊貝爾電話公司的經濟情況六個星期後，裁定該電話公司於一九八五年多賺六千三百萬元，一九八六年多賺一億四千三百萬元，而可能於一九八七年賺到二億三千四百萬元。

外國醫生訓練開業計劃

安省衛生部長艾爾斯頓宣佈一項二百五十萬元計劃，以訓練外國醫生在安省開業。

這訓練計劃提供三十六個星期的特殊訓練，以評估和提高外國醫生或醫科畢業生的資格。

經過這計劃訓練的畢業生可以接受兩年的實習醫生訓練，然後始能申請執照開業。

很多外國醫生不能掛牌行醫，因他們沒有機會進入本省的教學醫院去實習，這些有限的實習機會多數留給加拿大的醫科畢業生。

今年較早時有五十二名波蘭醫生根據加拿大的人權和自由法，在法庭駁斥衛生部的政策，使他們不能實習和申請執照。

溫哥華每周四班直飛香港

溫哥華直飛上海新航線 多倫多—溫哥華—上海

除星期日、星期一及星期二，加拿大太平洋航空公司（簡稱加太航）每周有四班機自多倫多開出溫哥華，再由溫哥華直飛香港，中途下停站。

此外，加太航逢周四有班機自多倫多直飛溫哥華，再轉飛上海。此爲北美洲首創航線。

回程時，香港每星期有四班機開返多倫多；上海則逢周四開出一班。

所有在香港或上海登機者，均在多倫多海關辦理入境手續。加太航除有完善航程編排、殷勤的空中及地勤服務外，機上還有操華語職員、免費飲品、電影和音樂。

加太航帶給你最方便及舒適的旅程

詳情請向就近旅行社或加拿大太平洋航空公司辦事處查詢

加拿大太平洋航空公司

Canadian Pacific Air Lines

© 1986 BY SYNAPSE COMMUNICATION INC

美蘇巨頭在冰島的裁軍會議

懷雅遜學院歷史系講師
C.J.R.T.電台公開學院
課程策劃人
DESMOND GLYNN
葛廸文

還有一個比在冰島開迷你高峰會更壞的地方嗎？既名為"冰島"，這場"冷戰"還有機會突破嗎？

可能不會。這個地方被選為列根與戈巴卓夫第二次會談的地點，因為它根本不會帶來甚麼期望。列根也一再重申這次會談是為今年在美國舉行的高峰會議作準備而已。他說，冰島會議祇是一個起點，以為將來作策劃而用。

無疑，美蘇兩巨頭確是實實在在地談判裁減核武器。這問題就像烏雲似的籠罩於人們頭上。

雙方也顯然地準備減少戰略導彈的發展和部署。那麼，他們為甚麼不這樣做呢？一言以蔽之，是為了星際大戰。

列根斷然拒絕限制美國研究人類關係上的新軍事化運動，他一開頭就堅持這是沒有談判餘地的，意思是說它不能被用作談判的籌碼。蘇聯也沒有甚麼東西可以放棄以引誘美國放棄星際大戰。

所以談判是注定要失敗的。蘇聯一開始就說，如美國繼續進行發展核保護傘以防止被襲，他們也不準備減少核彈的貯存量。

僵局就這樣造成。一般評論紛紛批評列根未能達成雙邊裁軍，即一對一的削減核武器。他想為美國買保險，即在外空中建立防衛以減輕對核武的倚賴。

列根並不難以向國人解釋他的處境。他多年來都是把愛國主義擺在一切論題的前頭。他於高峰會議後在電視上對美國人說，無論蘇聯願意放棄甚麼，他也不會放棄保護美國人的政策。光是這一點就贏得不少歡呼和聲望了。

列根固然會說星際戰計劃是一定會有效的，但事實上並不盡然。星戰的研究將會很昂貴，時間又長，又沒有保證。另一方面，毀滅性的武器愈存愈多，都是以百萬噸計。

有些觀察家認為，列根的最大障礙是他的強烈反共態度，早在四十至五十年代冷戰期已開始。

他們認為年邁的列根不能擺脫本身過往歷史的影響，他要保持自己的戰士形象，以致不能靈活地運用策略，因為這個形象就是他的政治本錢。

他要盡力避免有示軟弱。美國的傳播媒介指責列根，說他對哄動的丹尼諾夫－沙哈洛夫事件不理會，但列根說他不會把一個無辜的美國記者與蘇聯間諜交換。

但當塵埃落定之後，所發生的正如報界所說的一樣。這件事是否因為星戰的緣故使列根不能有伸縮性？

我有些懷疑。列根所訂的美國政策是要在科技方面對敵手維持優勢，而他也會繼續堅持這一政策，沒有人會把他當作美國史上的張伯倫。張伯倫是英國的首相，他因向德國希特拉讓步以致導引二次世界大戰的爆發，納粹黨認為對方讓步就等於向他們叩頭。

世界上的保守人士都喜歡引述三十年代的錯誤，現時的說法是共產黨代替了納粹黨成為世界和平的最大威脅。對德國人已犯了錯誤了，對蘇聯人就不應重蹈覆轍，但人們忘記了張伯倫也是保守的。

張不是個自由主義思想者，他與現時的保守人士有一共同的特點：甚麼事都可以容忍，祇有共產黨不能容。所以在三十年代懷柔政策是共同的根源，而在八十年代我們所有的是瘋狂的軍備競賽。

列根不肯承認他與張伯倫很相似。

戈巴卓夫對列根的行為有一番見解：美國是在一些有利的大商家的掌握之下，他們在軍備競賽中獲大利。他重複引述前美總統艾森豪威爾的話說，一個軍事工業的組合正對美國的經濟模式和外交精神產生不良的影響。列根現在正是犯了這個錯誤。

與此相反的意見是一個削減的軍備競賽將會大大影響蘇聯的經濟。西方報章再三重複地說，蘇聯需要節省開支以生產銷費品，然後始能說服蘇聯人民共產主義要比資本主義好。

這是真的嗎？我們能否這樣爭辯——一個國家利用軍備競賽作為支柱，而另一個國家就覺得它是個障礙。

果如是，我們就是命定要等待去看軍備競賽的結束。

ICELAND IN THE ARMS RACE

Could there have been a worse place to hold the mini-Summit than Iceland? Was there any real chance to achieve a breakthrough in the Cold War in a place so named?

Maybe not. The place was chosen for the second meeting between Reagan and Gorbachev precisely because it wouldn't raise expectations. All along we were told not to expect too much. Reagan emphasized over and over that the sessions were intended to be a preparation for the Summit to be held later this year in the United States. Said the President, the meeting in Reykjavik was to be a base camp, where strategy could be laid out for the future.

Yet it is also very clear that substantive bargaining took place over reducing the nuclear arsenals which hang over humanity like a black cloud.

Evidently, both sides were prepared to make real cuts in the development and deployment of strategic ballistic missiles. Why then didn't they? In a phrase that will have a page all to itself in the history of arms negotiations: Star Wars.

Reagan point blankly refuses to restrain American research in this new frontier of the militarization of human relations. From the day he first uttered the phrase he has always insisted it was not up for negotiating. Meaning it would never be used a bargaining chip. Nothing the Soviets could possibly give up would entice the Americans to do the same with Star Wars.

And so the negotiations were scripted for failure. For the Soviets have said from the outset that they would not be prepared to seriously reduce their stocks of missiles while the Americans proceed with the search for a nuclear umbrella to protect them from possible attack.

The dilemma is a real one. Reagan will be criticized throughout the world for failing to engage in bilateral disarmament. That is: one for one exchange in nuclear reduction. He wants to maintain what he calls an insurance policy for the United States. A situation in which nuclear liability is reduced by the installation of a defence located in outer space.

Reagan will have no trouble explaining his position back home. Over the years he has proven a master at putting patriotism at the head of the agenda. He would not, he told the American people in a post-meeting televised address, surrender the means of protecting them from what ever the Soviets may wish to throw. That will win cheers and continued popularity.

He speaks of course as if Star Wars would actually work. Such is not necessarily the case. The research will be long and costly, without any guarantees. In the meantime, the weapons of destruction pile up, megaton by megaton.

What is interesting to see is what some observers view as Reagan's essential stumbling block. His strong anti-communism, which dates back to the onset of the Cold War in the late forties and early fifties.

In this view, Reagan, the ageing President, is a prisoner of his past. He cannot be too flexible without risking the cold warrior image that has been his mainstay in American politics.

The absolutely last thing he will avoid will be looking weak. The American media couldn't resist accusing him of 'blinking' in the celebrated Daniloff Zakharov affair. The one thing Reagan said he would not do would be to exchange an innocent American journalist for an obvious Soviet spy.

Yet that is exactly how journalists seemed to call it when the dust settled on the hastily patched settlement. Did the whole business make the President less inclined to be flexible where Star Wars is concerned?

Somehow I doubt it. Maintaining technological superiority over its leading global adversary was the American policy as laid out by Reagan. And he will stick to it. Nobody is ever going to call him the Neville Chamberlain of US history. Chamberlain was the British prime minister who reputedly paved the road to the Second World War with his appeasement to Adolf Hitler's Nazi Germany. The fascists mistook appeasement for the kow tow.

Conservatives everywhere are fond of quoting the mistakes of the thirties over and over. In the updated version it is the communists who have replaced the facists as the chief threat to peace in the world. And while a mistake was made with Germany, there is no excuse for repeating it with the Soviets. What is usually left out of this illustrative story is that Chamberlain was a Conservative.

He was not a lily-livered Liberal, as one might guess from the general description. Chamberlain shared one very important trait with contemporary Conservatives. He could stomach anything but communism, anything, basically was a preferable alternative. And so we have one of the common roots of appeasement in the thirties and an uncontrolled arms race in the eighties.

Reagan is far more like Neville Chamberlain than he cares to admit.

Gorbachev himself had a standby explanation for Reagan's behaviour. The American State is in the grip of powerful monopolistic business interests who are making huge profits from the arms race. The Secretary General repeated the oft quoted words of former American President Eisenhower in his farewell address. A "military-industrial complex" was exerting a malign influence on the shape of the American economy and the spirit of its diplomacy. Ronald Reagan is its current prisoner. The contrast with the perception of how a reduced arms race will effect the Soviet economy couldn't be sharper. The western media repeat again and again that the Soviets need to reduce spending in order to produce the kind of consumer goods that alone will convince the Soviet citizen that communism is better than capitalism.

Can this be true? Is it plausible to argue that one country uses the arms race as a crutch while the other finds it a handicap? If so we are destined to wait to see an end to the arms race.

"消閒時代" 會不會來臨？

潮流與未來
TRENDS & FUTURE
·蕭始耀博士 DR. BOBBY SIU

多倫多星報最近登了一篇由鄧菲寫的文章，它說到2001年時我們的消閒時間會愈來愈多。

作者引述環球管理公司的總裁的話說，到廿一世紀時我們就會進入所謂"第五階段的消閒社會"。頭兩個階段是農業與工業時代，第三、四階段是服務業與資信時代，我們現在是在由電腦科技所帶來的第四階段。而在第五階段的消閒社會，我們的消閒時間會愈來愈多，花在消遣方面的金錢也愈多。加拿大人每年花在娛樂、飲食、酒店和教育上每年達六千七百萬元。根據這個比率到二〇〇一年時，我們的收入有百分之四十花在消閒活動上。

很多未來學家認為人們在廿一世紀會花更多的時間在消閒活動上，如去健身會、到外國旅行、購物、和看表演等。他們每星期工作會少過三十小時，兼職的工作會多過全職的工作，而工作時間也更優悠和有伸縮性。

人們對這些都會嚮往。但我們要記住這些未來學家都是中層階級的顧問或學者，他們相信中層階級的生活方式將來一定會盛行。傳播媒介所製造的名詞"優痞士"就是形容那些都市專業人士的中上層階級，他們愛好美食，在加勒比海的島嶼渡假，談話時愛用電腦和股票市場的術語。這些人的生活方式就是未來學幻想的起點。這種幻想祇有富有的人才花費得起。

有些未來學家認為從人類消閒時間的多寡可以用來衡量人類的價值。這一觀點也不是新的。一直以來工作很少用來衡量一個人在社會的價值，人們看他是否擁有不需工作的"能力"。古代埃及和中國的帝王的價值並不在他的工作能力，而在他的消閒能力（其他的人都要替他們工作）。在現代社會裡，一個承受了大量遺產而可以不需要工作的富人的身份，要比工人階級高些。工人不單要為生活而工作，下班後還可能要幹其他事。我們通常羨慕那些不需要工作而生活過得很好的人。

兼職工作的人和失業人數增加了，並不表示人們消閒時間增加。有些人每星期要做三四份兼職，因他們找不到一份適當的全職工作。失業者也不一定有消閒時間，很多單親雖沒有工作，但要在家裡照顧孩子或做家務。

空暇時間與消閒時間不同，前者可能存有種種憂慮，尤其是經濟方面，後者則會很輕鬆，一個人有很多空暇時間却沒有錢消閒，相信沒有人會羨慕。

未來學家的第二個錯誤是相信電腦可以增加我們的空閒時間。電腦無疑可以為我們節省時間，但我們不能武斷地說，我們所節省的時間可以用來娛樂。還有，我們不是每個人都要靠電腦的，例如在家中利用電腦購物或提存款項，又或用機械人煮飯等，祇有極少人才會利用這種電腦服務。

我們的生活在這個世紀末不會轉變得很大。那些有錢人可能有更多消閒時間，他們可以請個褓母或清潔工人及利用電腦替他們服務，從而有更多時間參加消閒活動。

那些要為口奔馳的人仍得如常生活。對我們大多數來說，烏托邦式"第五階段消閒社會"也許永遠不會來臨。

LEISURE TIME --- MORE OR LESS?

Recently, the Toronto Star has an article written by Cathy Dunphy. It painted a glowing picture of increasing leisure time for all of us by the year 2001.

Quoting from the President of Global Management, she maintained that in the 21st century, we will be entering into the "fifth-wave leisure society". The first two waves were agricultural and industrial eras, and the third and fourth wave are service-based and informational periods. We are now in the fourth wave brought about by the advance of computer technology. In the "fifth-wave leisure society", we will have more leisure time and will spend more money in leisure pursuit. At present, $67 million are spent annually by Canadians on recreation, restaurants, hotels, and education. By the year 2001, based on the current growth rate, 40% of disposable income will be spent in leisure activity.

Many futurologists viewed the 21st century as an era in which people will actualize themselves through leisure activities such as more fitness clubs, "experiential" vacations in exotic countries, shopping, watching shows, etc. In terms of work, we will be working at less than 30 hours per week. There will be more part-time work than full-time work, more sabbaticals, more flexible hours in work, etc.

There is a sense of wishful thinking in these forecasts. One must not forget that many futurologists are middle-income consultants or academians who believe that the "middle class" life-style will prevail. The media created term "yuppies" summarizes the characteristics of those upwardly mobile group of urban professionals who are indulged in gourmet foods, vacations in Caribbean islands, and who talk in fashionable computer jargons and stock market buzzwords. The life-styles of this group of people provide a starting point for futuristic fantasies --- fantasies which could only be afforded by the well-to-do people.

Some futurologists maintained that the amount of leisure time will be used as an indicator of human value. However, it must be remembered that this is indeed an old concept. Work has seldom been used as a criterion for defining one's worth in the society, but the ability not to have work is. The worth of Egyptian kings or Chinese emperors in the past was defined not by their ability to work, but by their ability to have leisure time (while other people work for them). Similarly, in contemporary society, the status of the "old rich" who have inherited enough family wealth and therefore are in the position not to work is commonly defined as higher than that of the working class. The latter not only have to work to earn a living but also moonlight during their "off-work" hours. We often talk enviously of those who do not have to work but can live tastefully well-off.

An increase in the number of people who work part-time and of those who are unemployed must not be seen as an indicator of increased leisure time for an increasing number of people. There are people doing 3-4 part-time jobs every week because they could not find a full-time decently paid job. People who are not employed may not have spare time for themselves. Many single parents, for example, may not be working outside their homes, but they have to work at home either by taking care of their children or doing household work.

Spare time in itself does not equal to leisure time: the former may be unsettling due to various kind of anxieties especially that of financial nature; leisure time is relaxing and can be self-actualizing. It would be difficult to envision people without much money to have a lot of leisure time in which they can relax and actualize themselves.

Another mistake made by some futurologists is their faith in the role of computer technology in increasing leisure time for all of us. There is no doubt that computerization can save us time, but it is illogical to jump to the conclusion that the time saved is indeed spent in leisure activities. Furthermore, not all of us will be reliant on computers directly, such as using home computers to do shopping and banking, or using robots to do the cooking or other routine jobs. Only a small minority could afford these computerized services.

By the end of this century, our lives will not be drastically changed. Those who can afford may be able to have more leisure time because with more money, they may be able to hire a nanny or cleaner, computer services, and are able to free themselves to do other things including leisure activities.

For those of all who still have to earn a living or struggle to make the ends meet, life goes on more or less the same. The utopian "fifth wave leisure society" may never descend on most of us.

ADVANCED
·專業電話接線24小時服務
·傳呼服務及傳呼機租賃（CALL機）
·最新電腦接線系統
·服務好，價錢公道。
'LIVE' Telephone Answering Service
. 24 hour service
. Paging service & Pagers rental
. Fully trained operators.
. Reasonable rates
from $18.95
226-3814
Annette Fung
Sue Tung
5311A Yonge St., Willowdale, Ont. M2N 5R4

新時代圖書公司
MODERN BOOKS & RECORDS
開張期間 貨品一律八折
（報紙，雜誌除外）
496登打士西街（富都酒樓樓上）
498 DUNDAS ST. WEST, TORONTO
TEL: 979-1365

新時代圖書公司開幕誌慶
瑯嬛福地
左圖右史
時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
致意

初學投資者的門路

基本入門

你現在已大學畢業，汽車的分期付款又付清了，你開始有能力試試投資；同時，將來的退休計劃亦會令你煩惱。多倫多證券交易所的調查研究說，你就是屬於那準備去投資的百分之廿一的加拿大人。

但你會說：「我對股票市場根本一無所知。」我們現在就教你怎樣去學習。

首先，多倫多、滿地可和溫哥華的證券交易所都准人去參觀，你可以去他們的公共關係部詢問關於參觀的時間和其他的問題。

如果你想學習投資的基本常識，很多高等專科學校、教育局、私人團體和投資商人都有開辦課程；所有公共圖書館都備有各大學、專科學院和教育局的課程介程。

大多市圖書館委員會的成人教育指南就列有二十三個投資課程。有些課程由多倫多大學成人教育部主辦，爲期十週，學費二百三十五元；有些則是由一些圖書館主辦，爲期僅一天，學費全免。

假如你想自己學習，多倫多和滿地可證券交易所都推薦加拿大證券學院出版的〔如何投資在加拿大的證券〕(HOW TO INVEST ON CANADA'S STOCK MARKET)，這書售價十二元五角。這間學院是加拿大證券業的唯一教育機構，由加拿大投資商協會和四間證券交易所資助。

這本書雖然是枯燥無味，但很有參考價值。它的索引做得很好，並附有詞彙表和問答等等。多倫多大學和很多專科學院都採用它做教本。

加拿大證券學院亦舉辦一證券函授課程，學費二百七十五元，另四十五元研討會費，爲期分三個月和六個月，課程包括作業和考試；股票經紀人規定必須修此課程。不過，學生中有百分之八十是來自股票業以外的。

報紙和金融雜誌也時時登有由投資商人舉辦的座談會。有些股票經理人也經常探訪一些會社或公司，旨在招徠顧客或舉辦座談會。

這些座談會通常都不收費，因其目的在吸引新顧客，參加者亦無須一定要與那個經紀交易。

如果你需要朋友幫助的話，你可以考慮參加一投資會，加拿大投資協會的主席史密斯說，人們對投資會的興趣愈來愈高。

這是開始投資的好方法，由五個人至二十人組成一個會，每月開會一次討論投資的問題，每人每月拿出些少錢來由該會決定去投資在那些股票。這個會又可以每年交會費五十元加入加拿大投資協會，協會就會給它一套資料、一份演講者名單，和全球的投資會的資料。

這套資料包括有一本手冊，它強調每個會的教育的重要，因協會的會章有一條文說：每個會都要教育其會員關於投資的基本原則。

史密斯說：「這方法很成功，若一個會有二十個會員，其中四、五個會成爲獨立的投資者。」

多倫多證券交易所的調查報告說，現時很多婦女參加投資的行列。

自一九七六年以來，新的投資者有百分之五十五是男人，百分之四十五是女人；而在一九六〇年以前，百分之七十一是男人，只有百分之廿九是女人。史密斯說，亦有很多全是女人的投資會，她們的成績比男人還好。

史說，女人多數肯承認沒有知識，又肯問問題，有很多投資課程都是專爲女人而設。

如果你想一面投資，一面學習，你可以直接找個股票經紀，告訴他你的來意和要求他給你意見，這是通過經紀去投資的最普通方法，經紀是會馬上執行你的"柯打"的。

WALWYN COCHRAN STODGELL MURRAY LTD. 證券交易公司的客戶經理海爾說，他的公司有八個註冊的股票經紀輪班去接新客戶的電話。

如果對方有誠意，海爾就安排與他會見，討論他的投資目標和策略，倘若對方滿意，海爾就替他在公司開個戶口，並變爲他的經紀了。

你經過頭一次投資後，以後就容易得多了，你會時時讀報紙的金融消息以觀察你的投資的走勢，你的經紀也會經常打電話給你，告訴你那一種股票你會有興趣。

進軍股市

你多年來都是把你的錢放在銀行的儲蓄戶口，或購買加拿大儲蓄債券和保證投資證券；你或者也投資在互惠基金和地產上。但現在你每年從利息所得的收入已超過一千元的免稅額，你開始感到煩惱了。爲着稅的問題，你可能要進一步投資，股票市場可能是你的答案。但你對此有所準備嗎？你又從何入手呢？

若你能肯定地回答下列的問題，你可能已有所準備：

● 你在這年內已買了退休儲蓄計劃金嗎？

● 在你的儲蓄戶口和證券中，你有撥出一筆資金去應付不時之需嗎？

● 你有試過買互助基金嗎？

● 你能夠經歷風險而不會睡不着嗎？

● 你有足夠的收入去應付可能招致的損失嗎？

● 你每星期能否抽出一、二小時去閱讀金融的報導和分析經濟或某種工業的資料嗎？

● 你有沒有確切的投資目的──例如增加收入、長線的增長，或是想一朝發達？

● 你願意四處去找一個能幹的經紀嗎？

如果你已準備妥當，第二步，就是去找經紀了。多倫多 NESBITT THOMSON BONGARD INC. 公司的客戶經理高漢建議初入行的人到那些大公司去找，那些不給投資意見的貼現經紀祇適合那些對股市有經驗的人。

你可以和股票公司的經理談談，告訴他你的經濟狀況、投資目的、能經受多少風險，並要求他給你意見。如果你不喜歡那經紀，可以要求換第二個，或到別間公司去。

另一件事就是你需要多少資本？你可以買些小額的股票，和花一、二千元買些藍籌股。不過，若你要完成一個有效的投資項目表，你需要五千至一萬元，或二萬元。

高漢以一個卅多歲的女人爲例。她已付清了房屋抵押，又沒有欠債，債券和儲蓄戶口中有足夠的現金；她投資地產，買了退休計劃金，每年從利息的收入超過一千元，她又準備了一萬元作投資之用。

高漢說：「這女人對投資有很好的準備，她可以經受風險，她又年青可以去作長綫投資，並有興趣建立個人的投資項目表。」

高漢認爲初入行的人應在起頭謹慎從事，把一萬元分成兩份，一半投資在那些穩定而派息高的公司，一半在那些新公司，希望他們的股本能很快增值。他建議把頭的五千元投資在一些穩定的公共事業公司、啤酒廠或滿地可銀行等。

其他五千元就找些新興的公司去投資，例如買五百股每股十元的股票，希望在長綫投資上有所斬獲。

另一個好的方法就是把股息重投在那股票上。加拿大有五十間公司有此重投資計劃，你又毋需付經紀的佣金。

那麼你應擁有幾多種股票呢？這個要看你有多少資本。有些人建議五千元買兩種股票，一萬元三種，五萬元五種，十萬元六種，五十萬元十至十二種。愈多種愈能分配平均和減少風險。但種類少的就更容易控制，你對每一類都有興趣和仔細研究，因你投資的數目可能很大。高漢說，最理想的是投資十至十五種股，最多也不超過二十種。

一般人的錯處是不肯在閱經紀的報告，把交易記錄下來，和研究金融的走勢。不要光等待經紀的建議，若你每件事都採被動的態度，你不會在股市中成功的。

也不要接受經紀的每一建議。他們雖然大多數是誠實的，但也有些想多賺你的佣金。

初入行的人對於市場的小波動有時也反應劇烈，往往採取一些不智的行動，或反應過快。須知投資是長期性的，需要耐心。

假如一切進行順利，初入行的人以爲他們已懂得箇中三昧，但有時他們又覺得不耐煩，急不及待地去冒險以至血本無歸。這都是往往一時貪得所致。

他們有時忘記了他們的目的是甚麼。是爲了退休，增加財富？抑或想一夜間發達呢？他們不加選擇地去投資，結果是大敗而回。他們有時堅持某一股，雖然這種股票已不符合他們的目的。所以你時時都要小心選擇。

聘經驗中文打字

本報聘請熟手中文打字員，每周工作四天，薪酬面議。有意於周一至四電 597-1648

學生兼職

本報招請套單張人手，歡迎學生兼職。

工作簡單，有意請電：597-1648 洽談。

資源取工業金屬　其他取管理公司

在談到內幕報日次最近看好的股票前，先讓筆者花大家一點時間來看看有關白銀、黃豆與原糖的情形，以及以前介紹的油股。

前者，表現最佳者為原糖，最差者為白銀與黃豆。如果讀者們於625至620價格購入原糖（SUGER）者，可以比較放心，而白銀與黃豆，則有待於其突破價格或底價才入貨較為安全。白銀價約在510至530才可以考慮，而黃豆則應於500價格才考慮。

至於油股BOW VALLEY, ALBERTA ENERGY, POCCO PETE等，入貨的時刻最好有待今次原油（CRUDE OIL）再跌一次，回落至$11—$12一桶，這是入貨的機會，屆時投資者們可以忍耐一點，上述公司可以生金。

盈目友透視

羅志強

扯回正題，最近這些內幕人士的日友紛紛看好工業金屬股，非資源方面則以管理業，次為輸油管業與消費品。

資源股方面：

(一)工業金屬股—(A)NORANDA (B)TECK CORP. (C)INCO.

(二)油股—(A)CDN OCCIDENTAL (B)CONWEST EXPL. (C)BOW VALLEY IND.

(三)金銀股—(A)ROYEX GOLD (B)DICKENSON MINES (C)LAC MINERALS.

非資源業方面：

(一)管理股—(A)C.P. LTD. (B)POWER CORP. (C)FIRST CITY FINANCIAL.

(二)輸油管業—TRANSCANADA PIPELINES.

如果再以實力和風險程度來組合，有以下的次序可供讀者們考慮：

(一)POWER CORP.，(二)BOW VALLEY IND.（優先股），(三)NORANDA。

當然，以上的股票可供考慮，但購入的時刻卻要讀者們與閣下的經紀商討才可以買入。

(OCT. 15 / 86)

多倫多黃金地帶全新北約
BAYVIEW屋三十七萬至六十萬

上圖有五千餘呎，七大睡房，五廁，三廚房三火爐，噴泉浴，蒸氣浴，十二法國門，十開門講話器，十三電視十三電話線路，兩三合土露台，兩海灣窗，雲石檯面柚木地板，旋轉樓梯、天窗、保安系統，中央吸塵。

經紀若美　鄧錫鴻　長江實業
282-3284　282-2828　299-8146

"The Copier People"
Head Office & Showroom:
1101 Finch Ave. W.
Unit 7, Downsview, Ont.
M3J 2C9
(416) 667-8997

RAY LEE
Area Sales Representative
Head Office:
(416) 667-8997
歡迎來電

mita
Authorized Dealer
及其他牌子

• 新舊影印機　• 舊換新　• 一切紙張　• 維修服務及其他牌子
• New Photo Copiers　• Used Photo Copiers　• Supplies　• Service

餐館生意出讓

士加堡華埠餐館出讓，140個座位，有酒牌，絕佳投資機會。

請以英語示

923-3334

談洽

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO（旦拉士西街夾麥歌瀛街）

私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書

詳情請電：
591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

鮮花與禮物店出售

位於高尚的YORKVILLE區。生意穩定，有電報機和F.T.D.購物設備。75%生意用現金交易。租約良好，有冷藏陳列裝設，存貨充足，商品優良。

有意者請掛電報06-986766與本店聯絡，並請留下您的電話或電報掛號，以便答覆。

工業樓宇出售

士嘉堡旺區近大街，交通方便，合各行輕工業。一千八百呎，車位五個，叫價十六萬九。電225-0554

特價為你服務
（免費估價）
特價貢獻
• 住宅防盜系統　$850.00
監察報案服務　每月 $20.00
• 商業防盜系統　$350.00
監察報案服務　每月 $23.00

本公司專門：
• 安裝防盜／火警系統
• 24小時監察服務
• 最可靠技術安裝

保安 Pro-Safe Security Systems Ltd.　TEL: 499-7698

—低通脹時代來臨—
最佳的投資組合為何？
• 中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
• 短期性：大地產股、國庫券。
• 另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860-7448

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

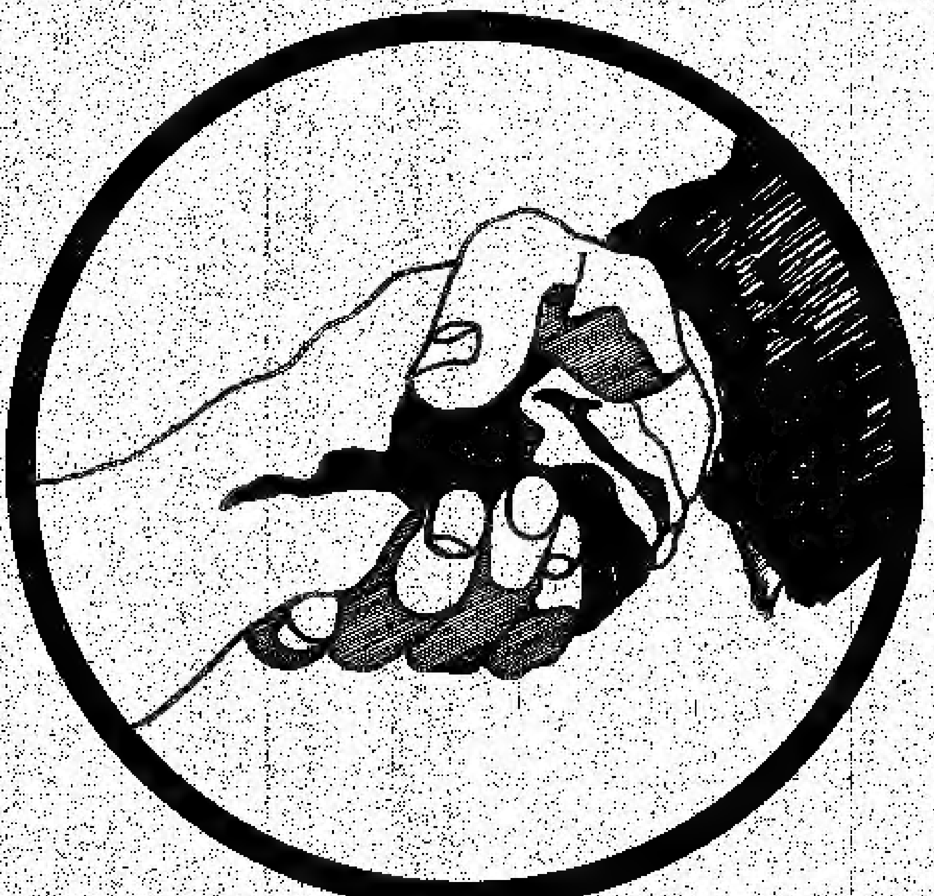
TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

"YOUR SUCCESS IS OUR CONCERN"

"選擇適當媒介，業務進展更佳"



• 推銷 Sales • 推廣 Promotion • 宣傳 Publicity • 設計 Design

• 概念 Concept • 創新 Creativity • 意念 Idea • 形象 Image • 製作

Production • 植字 Chinese & English Photo-Typesetting

The advertising agency with unique design, package and budget planning that will help you achieve your goal(s).
Our clients include ROLLS-ROYCE, LEON'S, PASCALS, De BOER'S, BMW, CONSUMERS' GAS, CANADIAN PACIFIC AIRLINES, CANADIAN TIRE, BAY BLOOR RADIO, BRACK ELECTRONICS, MONARCH HOMES, ALAN CHERRY and KING'S LANDING HOUSING PROJECT.

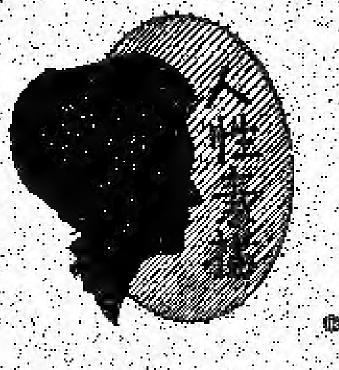
信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

291 DUNDAS ST. WEST, SUITE 328
TORONTO, ONTARIO M5T 1G1

☎ 597-1648 597-1673

人間新語



●鍾翠珠

唯我獨尊

人與人之間的距離，似乎和世界文明發達、人類知識猛進成了正比。人愈年長，見識加增，那份赤誠就愈是縮減。

某些人極注重他人的評價，於是將個人價值放在別人的天秤上，自我拼命地滿足他人所下的法碼。另一些人則不論何事，都以自己的標準衡量，不知不覺中，"唯我中心"形成了牢而且固的堡壘。

一般社會風氣，也都是以成就來鑑定個人的地位和價值，人人也極力求取再高的一級，和高級所帶來的一切。為此，前次成功所留下來的期望，變了這次的憂慮，而產生心理上的恐懼。為了保護個人的優秀形像，只好將困難掛慮密藏於心，久而久之，就難免形成孤獨、優越、自卑和隔膜。

孤獨——因過份憂慮得失，害怕別人知道了自己的感受會遭貶謫，而產生一種難言的苦悶，又找不到可以傾吐的對象，得不到知音共鳴，於是只有將自己鎖封起來，過着一種心靈孤獨的生活。

優越感——歡喜誇耀個人的錢財、學問、地位、成就，甚至氣貌外型，做示人前，自我陶醉。一種「世人皆濁我獨清」的感覺包圍自己，覺得居於一般人之上，而產生了驕傲，與人相處也難免發生問題。

自卑感——與優越感相反。因自覺樣樣不如人，常常自貶。敏感於別人的說話，嚴格推敲，看看是否針對自己、論說自己，因此失去許多喜樂，往往讓憂傷侵蝕了人生觀。這種人不能體認人生的盛衰起落與榮辱得失，只沉溺在自痛的深淵裏。有時會強調切身的痛苦挫折，或以肉身的疾病向人生提出控訴，希望博得一點點同情憐憫，有時會反常地抓緊機會，逞強示長，希望能藉此掩飾內心的自卑感。

隔膜——其實是上述三種情形的副產品，也是唯我中心所產生的必然現象。人與人之間已經有不同的思想、觀念和經驗，倘若不能協調相處，而各持己見，便會各築藩籬，冷漠以對。別人的事情不論是悲是喜，一概無動於衷，隔膜自然產生。

其實沒有人喜歡戴假面具，生活在孤獨之中，因神造人的時候，已賦予人嚮往真誠交往與群體生活的秉性。沒有一個人可以離群獨存，不過若是人際關係弄得不好，同樣會有不良後果，形成不信任、偽善、詭詐、不和諧及焦慮。

每一個人都需要友情的溫暖和支持。一個可傾心吐意的知己不單可以安慰鼓勵，還可以幫助我們認識自己，接受自己，進而接納別人。要想成為可以幫助別人的朋友，並非易事，首先得明白一個內心積壓痛苦憂慮的人，就像患牙痛的人一樣，只會想到自己，因為他正痛着，他只關心自己的感受，盼望除去那痛。若不明白這點，恐怕永遠沒法幫助這樣的人。

愛和關懷是解除人與人之間隔膜的良方。人人都渴望被愛，若要被愛，就必需先使自己成為可愛的人。若能得主動去愛人的，從中必得到別人的愛。耶穌說過：要得生命，便先要失喪自己的生命。若我們只顧念自己，又豈能喪失自己呢？

聖經中五餅二魚的故事，喻意很深，那孩童僅有的五餅二魚，是一種捨己關懷的表現。若沒有那饍已的犧牲，也就不能得到五千人得吃飽足的祝福。

雖然處在物質豐富、科技發達的社會裏，人類最大的需要已不是外在之物，而是良好的人際關係和愛。人若明白這點，而又肯慷慨別人，存誠懇的態度，給與鼓勵、讚賞、信任、扶持，人與人之間的鴻溝也可以因此填平了。

良好環境底下所栽培的花朵，必會開得燦爛芳香，免致陷在象牙塔內。

◆心湄

修補

若要看很多未完成的東西，先看主軍的工作間吧。

黃先生知來不二，自製椅子、箱子、書架，他的工具十分齊全，興趣也廣泛。見店上有什麼木具，他都覺得不難自製，何必花錢買？於是一鼓作氣跑車去買木料、木膠、釘子、油漆等等，一放了工回來，就在下面釘釘錘錘，不多時就似模似樣地弄出個輪廓來了。太太兒女們看了，都讚口不絕，也就更愜意了。

糟糕，怎麼架子的底般比上格短了這一點點？只怪自己一時貪快，沒仔細再三量度尺寸是否準確。唉，真倒霉，又要拆出來再造，還是有空慢慢再算吧。架子就比擱在工作間角落裡，一擱下便是幾年，拆改的工作太費事了，有空何不另造個新的小腳櫈。

黃太太也是個手勤的人，喜歡編織毛線，一家人身上也穿戴不少她一針一線的心血。可是，若打開她儲物櫃的抽屜，會翻出不少簇新的毛衣、襯衣、裙子、褲子，從來未拿出來穿的。

原來，這些都是未完成的傑作，這件裙子的衣料是她很喜愛的顏色，可惜縫的時候偏把底面反轉了。拆線多麼討厭！不管它，一丟下，就在紙箱裡埋沒了。編織的毛衣有的未有袖子，有的袖子一長一短，有的領口太小套不進頭，一弄錯了，就沒心情拆下來改編，反正衣服多了，再拿新料子重新造過便是。

虎父無犬子，兒女房間裡未完成的品種也不遑多讓。兒女愛繪畫，尤其喜歡畫美女，大眼睛、長睫毛、小咀兒、長髮髮。可是，桌上的紙頭，有大小眼沒鼻沒咀的臉蛋兒，有五官齊備不見頭髮的怪模樣。兒子最熱衷於造模型，軍艦、飛機、建築物，一件一件按圖砌。書架上有半截的火箭，有折翼的噴射機，新買的機械人模型又已等待着動手了。

再說朋友的生意吧，好朋友自然不少，但有時意見上有了衝突，一場面紅耳熱的爭辯，或因利害關係的摩擦，就會從電話簿名單上刪去，見那人從街那邊來，就快快從這邊過馬路，免得碰頭；踏進地下火車見了那人，立即轉入另一卡車。收拾殘局太費神了，友誼就在冰箱裡凍結。

修補錯誤，實在不容易呢！

信念理智

◎程國儀

推敲知限

愛因斯坦某次訓練學生作推理的思考。他說：「有兩個人從煙囪中下來，一個乾淨，一個滿面煤灰，請問哪個會立刻去洗澡呢？」

學生答道：「當然是滿面煤灰的一個了。」

「可是，」愛因斯坦說：「一般人總是看見別人而不知道自己是甚的。那位乾淨的看見另一位骯髒，馬上會知道從煙囪下來必定污髒；另一位所見所想剛相反。好，讓我再問你：兩人中誰先去洗澡？」

「啊，我明白了。」學生說：「是那位乾淨的。因為他看到了對方的骯髒，就想起自己應該去澡。」

「對不對呢？」

「不！」愛因斯坦嚴厲地說：「你兩次回答都錯。如果你有堪好的思考力，就應該注意到問題的矛盾：兩個人同時從煙囪中下來，怎麼會一個滿面煤灰，而另一個卻乾乾淨淨呢？事情根本不可能發生的啊！」

讀者諸君也許會被愛因斯坦嚇了一跳，心中啞然失笑。或許你沒有上當，那就說明你頭腦相當冷靜，邏輯力強。不過我們都可以從這故事中學到了一條道理：如果討論的命題本身已經不合乎邏輯，那麼，不管應用多少合乎邏輯的推理，仍然找不到真正的答案。

正如要証明神存在和証明神不存在是同樣的困難，就因為神的實在，根本不建基於人類的感知覺的証據之內，更超越了一切理性的範疇。

歡迎：成年人，兒童們研習繪畫藝術！

繪畫可以陶冶性情，蕪除煩囂，一幅精湛作品，可臻畫中有詩境界。近期國畫在海外掀起熱潮，吸引起中外人士濃厚興趣，中華文化藝術中心，特增設假日成人國畫組，（逢周六，下午二時至四時）兒童美術班，（逢周六，下午十二時半至二時）利便公餘課外者研習，聘梁燕玉女畫家主持教授。

中華文化藝術中心地址：東區華埠芝蘭東街1056號

報名查詢電話：461－9393（辦公時間）

中華文化藝術中心各訓練團／班本季擴招新生

營教嚴謹，師資優良，備遊樂場地，採多式教法

東區華埠芝蘭東街1056號（芝蘭商場東鄰）學額無多

(一)幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀、常識、唱遊、初學中英課程，啓迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時營教，每週全日班50元半日班25元。

(二)兒童美術班：教授素描、彩色現代畫，梁燕玉女士教授。逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。全季45元

(三)兒童中文班：幼稚園初班、高班，小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本，簿、紙、筆。全季10元

(四)中國舞蹈團：教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。每月15元

(五)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫(1)逢週四下午五時至七時由張茜甫女士教授。(2)週六下午二時至四時由梁燕玉女士教授。全季80元

即日接受報名註册　電話：461－9393

（辦公時間　週一至五）

主任：徐潤泉　監督：吳雅超、曾　權

本報徵聘美術／製作員

本報聘請兼職美術／製作員乙名，每星期工作兩天，須具平面設計常識，懂黑房技術。時間與薪酬面議。有意者請備中英文履歷寄：597－1648本報約晤。

曹禮陳淑煥大展才華

醉人的〔楓橋夜泊〕音樂會

樂見樂聞

□武夫曼

月落烏啼霜滿天
江楓漁火對愁眠
姑蘇城外寒山寺
夜半鐘聲到客船

十月四日晚上，筆者應邀，聽了多倫多天主教華僑中心主辦的〔楓橋夜泊〕音樂會。當晚天氣小雨而淒冷，但仍全場滿座，保持了以往光榮紀錄。音樂會以〔楓橋夜泊〕爲主題，這是詩人蘇軾的一首七絕，詩中有畫，也有音樂；畫家入畫之外，音樂家也不後人。林聲翕寫過一首鋼琴曲，旅居美國的周文中以前衛派手法寫了一首管弦樂曲，今次音樂會聽到混聲大合唱。

音樂會由華僑中心合唱團打頭陣，在曹禮指揮下，唱出黃自作曲的〔楓橋夜泊〕及黃友棣的〔遺忘〕，表現相當好。女高音陳淑煥登場，一襲全紅晚禮服，非常搶眼。第一首〔長城謠〕，以輕聲音型唱出，別有韻味；〔秋〕，見到陳小姐不凡功夫。兒童合唱團亮相，六十多位娃娃個個眉清目秀，笑臉迎人

曹禮

陳淑煥

，十分可愛，未演唱已贏得全場掌聲。陳淑煥担任指揮，在她細心處理下，小不點兒全力以赴，唱出人間天籟聲。

音樂會上半場爲中國節目，下半場爲外文節目，內容安排很迎合聽衆，正是雅俗共賞，老幼咸宜。今次音樂會，曹禮，陳淑煥兩位乃關鍵人物；曹先生除指揮合唱團演出，還負起統籌策劃責任。陳小姐除担任獨唱節目，兒童合唱團也由她當家。兩位傑出表現，深受教會方面讚揚。筆者不敏，向他們致敬。

資料

指揮：曹禮

曹禮一九五一年生於香港，六歲已開始隨名師凌金園女士習鋼琴，十六歲時已考獲英國皇家音樂學院鋼琴第八級文憑。曹禮除精於鋼琴演奏外，亦自修聲樂，爲出色的男低音。在香港校際音樂節小組唱中，屢次獲獎。並曾在港參與演出意大利作曲家東尼斯提的歌劇〔愛情甘露〕。

曹君於六九年來加就讀於麥瑪士打大學。現除指揮天主教華僑中心合唱團及兒童合唱團外，亦爲多倫多音樂會合唱團成員之一。

女高音：黃陳淑煥

黃陳淑煥女士曾攻讀於多倫多大學之音樂系，主修聲樂，又再到新澤西 PRINCETON 的西寺音樂學院深入研究，曾隨名歌唱家譚女士和亞蔓莘利雅蒂女士學習。

在香港時參加業餘歌唱比賽，以〔百靈鳥，你這美妙的歌手〕於古組曲獲獎。在多倫多於不少的音樂會擔任獨唱節目，本報樂評家武夫曼稱她『音色之佳，音量之廣，由明亮剔透而進入專業階段』。

從一九八四年起，黃女士乃多倫多文德遜合唱團成員，今年她與 HAMILTON 歌劇團演出，除個人表現方面外，她是嘉模兒童合唱團音樂總理和指揮，亦是加拿大歌詠團指揮聯會之成員。

天主教華僑中心合唱團

多倫多天主教華僑中心歌詠團成立於一九六七年，初期成立時約有團員二十多人，主要工作爲於彌撒聖祭時詠唱。歌詠團亦熱心參與社會服務，如聖誕時，在孟普安老院報佳音等，一九七二年時，該團曾被邀請往安省遊樂宮客串演唱中國民歌，藉以提倡中國文化及藝術。現有團員六十多人。

天主教華僑中心兒童合唱團

本團特爲一九八五年七月在康雅遜劇院演出之中國音樂會而成立，於九月重整，分低級組（五歲至七歲）及高級組（八歲至十三歲）。多數的團員皆有音樂經驗，如彈奏鋼琴，小提琴等。每週日下午假天主教華僑中心練習。兒童合唱團不時在聖堂的彌撒聖祭中唱詠。自重組後，曾於去年十二月中舉行聖誕音樂會和今年四月的春季音樂會。

鴛鴦蝴蝶小說的源流、形式與內容

鴛鴦蝴蝶小說流派初探・薛白

開場白

前一陣子，淳于吉东找我商量有關論說"鴛鴦蝴蝶派"事項。那時，我滿口子答應，心想此派"武功"的訣要，全記載在他們的祖師爺晉芳齋的〔衆芳齋〕裡，不用多費心機左翻右查。隨即假裝進行資料蒐集。其實，我想來一招太極推手，將之推出九霄雲外。

及其後，羅編帽也和我談及此事。想來我的「尚、拖、擒、拔」不夠認眞的緣故，不能「動急則急應，動緩則緩隨」，沒法推之哉的，推得一乾二淨。

讓我重提舊事，細說從頭。

最初，我和淳于兄打算破天荒，來一次攜手合作。但，後來，他工作繁重，百忙中以一記"東之高閣"溜之大吉。日前，這個剛榮任助理編輯的他，更笑笑口地對我說：「時間我是抽不出來的，還是由你薛白兄，一力承擔吧！」

好一招"乾坤大挪移"！

不用兩三下手勢，便將這個燙手山芋，轉到我手，厲害！

對着這樣精妙的招式，我只好乖乖地還以一記"孤掌也鳴"！

何謂"鴛鴦蝴蝶"？

什麼是鴛鴦蝴蝶派呢？

鴛鴦蝴蝶派是盛行於辛亥革命後至五四運動前後的一種文學流派。這派的作品大多慣用才子佳人的比喻法，作爲小說的主要命根①。代表作家有徐枕亞、吳双熱、李定夷等，以在上海出版的〔民權素〕（1914—1916）、〔小說叢報〕（1914—1918）、〔小說新報〕（1915—1922）爲中心，大量發表以文言文描寫才子佳人的哀情小說，來迎合小市民的趣味。最著名的有〔玉梨魂〕、〔蘭娘小史〕、〔美人福〕等。在1914至1923年刊行的〔禮拜六〕雖用白話文寫作，但內容仍與上述作品同一性質，而影响更大，所以鴛鴦蝴蝶派亦稱禮拜六派。五四運動後，新文學工作者曾給與該派有力的批判，至抗日戰爭後，影响始逐漸消失②。

以上這些介紹是筆者翻閱1965年新編本的辭海時，隨手收錄的。當然辭海這部工具書，只能給與我們一個簡短的介紹，就深入研究這點來說，是不夠的。其實鴛鴦蝴蝶派並不像清朝的桐城派或武俠小說裡的少林派、武當派，它本身並不是一個"師徒相承"的派別。

原來鴛鴦蝴蝶派的名稱是由一羣文人大叫大嚷地弄出來③。這班人中有姚鵷雛、朱鴛雛、成舍我、吳虞公、許瘦蝶、聞野鶴、平襟亞和楊了公，其中還加插了劉半農。當時他們在上海漢口路"小有天"酒店聚餐，飛觴行令，以鴛鴦蝴蝶入句。在一片「蝴蝶粉香來海國，鴛鴦夢冷怨瀟湘」之聲中，鴛鴦蝴蝶派便這樣地傳開去了④。由於這一派沒有組織，沒有規章，更沒有人敢於公然掛着招牌出來做文章，仿似身爲鴛鴦蝴蝶派中人是件可恥的事。連此道高手包天笑也不敢公然戴那頂鴛鴦蝴蝶派的帽子⑤，其他的人，均可想而知，於是大家心裡只得個模糊的印象。

還記得辭海裡說的「新文學工作者」這句話嗎？由於編輯的人沒有指名道姓，不知所指的是那些新文學工作者。據筆者涉獵過的名家中，只有魯迅攻擊該派爲最有力。他很精闢地將這一派的發展劃分爲三個階段：㈠才子＋呆子，㈡才子＋流氓，㈢新的才子＋佳人。

"才子佳人"三個時期

第一期的才子是泛指讀書人，除了讀四書五經的八股文外，更公開看紅樓夢，大概看紅樓夢在當時是件不道德的事。這些才子多數是多愁善感，不但謝鷄生氣，而且還見月傷心。自從有了上海租界後，才子便可以到那裡去狎妓。狎妓的時候，又往往幻想自己是賈寶玉，而那些婊子們當然順理成章地變爲小姐丫嬛。在這種情況下，才子佳人的小說就產生了，無怪它的內容多半是些才子憐惜佳人，佳人慧眼識才子。劇情的發展自然要求他們受些苦，但結局通常是意料中事。

當才子佳人小說盛行了幾年後，晚一輩的才子就漸漸在思想上變了質。因爲他們發覺佳人並非愛才若渴，才去當婊子。佳人當婊子爲的是錢，但要才子的錢好像是不該的，於是才子便想了種種"制服"婊子的妙法。這個發展促使了小說中的主人公不再是扮演才子＋呆子的小角色，而是些能在婊子那裡得到勝利的英雄豪傑。這是才子＋流氓的階段。

在第三期的才子＋佳人的小說中，佳人的形象和前些時候的，不同了，可能是觀念的轉變吧！佳人已搖身一變，由婊子變爲良家女子。這種身份的遞進象徵了佳人的地位改變了。她可以和才子相戀相悅，像一對蝴蝶，一双鴛鴦，成双成對。但有些時候，佳人因家庭或薄命的緣故，終以悲劇收場⑥。

禮拜六派

至於鴛鴦蝴蝶派怎樣和禮拜六派扯上關係，說來倒像一匹布，還是輕輕帶過爲妙⑦。要知道鴛鴦蝴蝶派正式命名是1920年的事，那段時期，在上海出現了很多類似這派的雜誌和周刊。例如小說月報、遊戲世界、小說海、紅玫瑰、紫羅蘭等。其中以每星期出版一次的禮拜六，最具影响，所以又叫禮拜六派。另外，還有申報的自由談（後改爲春秋）和新聞報的快活林（後改爲園林）都經常有這一派的名家執筆，有一定的影响力量。

有些人批評這派作品時，說它最大的缺點是脫離現實，流於無病呻吟，所寫的多是男女戀愛的故事，多以悲劇結束。其實，他們也和魯迅一樣，只說對了一半。由於這派的小說偏重於趣味，所以情節上變得曲折非常。早期的作品，雖可否認多是才子佳人或娼門艷史，代表著作有徐枕亞的〔玉梨魂〕，和李定夷的〔美人福〕。但到了中期的發展，作品出現了些偵探小說和武俠小說，名家如程小青的〔霍桑探案〕，顧明道的〔荒江女俠〕之類。在後期則以黑幕小說爲主，是以尖刻筆調揭人陰私。這方面的高手有張秋虫（筆名百花同日生）和平襟亞（筆名網珠生）。但眞正可以代表這一派的前期人物有徐枕亞、李定夷，後期的則以寫啼笑因緣的張恨水爲代表人物。

說一句公道話，鴛鴦蝴蝶派的作品，發展到後期，已不再是此婚姻不自由的哀情小說爲主，因爲這派在實質上是以遊戲和趣味爲主。所以內容很豐富，一般來說則可以劃分爲社會、黑幕、娼門、言情、家庭、武俠、神怪、軍事、偵探、滑稽、歷史、宮闈、民間、反案等。可見類別之多，差不多囊括了今後小說的發展方向。㈠

註釋

①命根一語見於魯迅的〔上海文藝之一瞥〕。

②見1965年新編本辭海P3416。

③這別於鴛鴦蝴蝶派的起源。一般人都認爲「鴛鴦蝴蝶派是起於1908年左右，辛亥革命後開始發展。上海是他們的發源地和大本營。由於封建社會已瀕日暮途窮，奄奄一息，封建階級的遺老遺少，意識到大勢已去。爲了寄託他們沒落頹廢的思想情緒，他們都沉醉在對過去腐朽糜爛生活的眷戀回味中」（錄自中國小說史稿）但該派正式命名爲鴛鴦蝴蝶派却是1920年的事。

④見平襟亞的〔鴛鴦蝴蝶派命名的故事〕。

⑤在1960年7月27日的香港文匯報裡，包天笑寫了一篇關於「我與鴛鴦蝴蝶派」的文章，企圖辯說他不願戴這頂鴛鴦蝴蝶的帽子。

⑥其實魯迅談論有關鴛鴦蝴蝶派的文字不多，以上這幾段話是筆者據魯迅的〔上海文藝之一瞥〕改寫的。

⑦但據編輯過〔禮拜六〕的周瘦鵑說該份周刊的定名，除了在星期六出版外，還因爲在美國也有一份叫禮拜六的晚報，很受歐美讀者喜愛，所以該周刊就定名爲禮拜六。至於「當年禮拜六的內容，前後共出版的二百期中，所刊登的創作小說和雜文等，大底是暴露社會的黑暗，軍閥的橫暴，家庭的專制，婚姻不自由等，不一定都是些鴛鴦蝴蝶派的才子佳人小說。」（節錄自周瘦鵑的〔花前新記〕）。

加拿大，我認識這個國家很有傳奇。十一年前，有一位相士曾對我說，我的命相很適宜向外發展，尤其是愈冷愈好，和多見樹木的地方，最好便是"加拿大"了。我當時只是聽了便算，根本沒有放在心上。他同時又說，我將來必然會在醫藥方面發展，並以此爲終身職業。那時我剛拜關德興師傅爲入室弟子，當然有興趣於行醫濟世，也很高興這位相士說出了我沒拜錯師。但畢竟我當時一方面忙於影視工作，一方面埋頭於跟師父學習，忙得不可開交，所以對加拿大這個名字並沒有特別掛在心上。

然而，十年人事幾番新，今天的我，竟然實現了相士的預言。現在，我正要在加拿大開展我生命中的新的一頁。回想起來，眞的要多謝

●黎永強

永強隨筆

世界大同

我的好朋友黃德文，他兩年前跟我在新藝城是同事，是我主管的製片部中的一員猛將。他爲人正義，勇往直前。本來他有安定職業，快樂家庭。但是，他爲了理想，隻身獨闖加拿大多倫多市。

這幾年來都有趁年假全家出外旅行的習慣，今年初終於實現了美加之行。一路經過了洛杉磯、三藩市、紐約，最後一站來到多倫多，順道探望一下這位舊同事。但見這位老拍檔精神奕奕，幹勁沖天，他每天接載我們一家四口到處遊覽，細談的盡是多市的狀況，加國的風土人情。在耳濡目染下，漸漸地也引起了我對加拿大的興趣。

使我留下深刻印象的，是加拿大政府鼓勵提倡多元文化。

我一向有這樣的一個想法：根據中國歷史記載，中國其實一向都不是統一的國家。長久以來，都是諸侯割據，"七國之亂"，最後經國父孫中山先生的努力，才算是暫時"統一"了中國，完成"五族共和"的大業。雖然"五族"是統一了，但"天下"太平了嗎？

現在已是太空時代，現代人眼中的"世界"，很可能只是將來"太空歷史"中一個小小的"地球"而已。如以"世界歷史循環不息"來推論，地球五大洲終有統一的一天，來一個"五洲共和"。這樣國際界限沒際，狹隘的民族觀念得到解放，不再有種族歧視。各人均以他人爲人類互相尊重、互相愛護，大家共同的目標是去開拓"外太空"的世界，這不是很理想的"世界大同"嗎？

萬里之行，起於一步。雖然這個理想尚有很多路要走，然而加拿大政府這種各族共和的政策，正是逐步邁向"世界大同"。

我喜愛世界和平，我願望人類都得到幸福的生活，我擁護這種偉大的國策精神，我願獻上我的一生與此共同努力。

天南地北

●老牛

老牛破車（上）

老牛近來因缺稿無聊，所以，胡一點自腐文章嗚嗚望氣，不想竟因此惹來了一些流言蜚語，說老牛這個老不死的東西，眞是「活著無用，死了可惜」，所寫的狗屁不通的文章，「只會罵人，不會教人」，既長又臭，霸佔別人園地，眞是污了讀者的眼睛。老牛亦自承認這一點，並多謝讀者的善意批評。但老牛自想，好在並沒有對任何人作人身的攻擊。至於"教人"更不敢，"罵人"亦沒有，因此，也就處之泰然，繼續車老牛的"無烟大炮"！何況，吹牛既不犯法，又無需課稅，何樂之有？因之，你講你的，我車我的，大家井水不犯河水，互不侵犯，各適其式。

世間事，很難講，有些人聽好話說話亦聽不進去，有時，反會惹來了不必要的惡言相向或反感。譬如，目前一般不孝忤逆的子女，不供養父母，虐待老人，遍滿抽屜，忘恩負義之輩，你要是用好話規勸，說他要記得父母養育深恩，十月懷胎，三年乳哺的苦心，千辛萬苦把你們撫養成人，現在父母年老了，沒有生活的能力，你們應拿出一點良心，讓年老的父母過一個寂靜安靜的晚年。他（她）們那裡會聽得入耳，反而說，現在時代已經不同了，只有養自己子女的責任，沒有奉父母的義務！由此看來，有時好話亦不一定有效，甚至反會惹來了一頓臭罵！有一次，老牛因狗爬老鼠多管閑事，對一位隨地吐痰的伯姆老嫗，好言勸他別不要這樣，給洋人看到會恥笑。不想他不但不接受，反而惡言相向，說老牛有什麼資格教訓他，這是他的自由，還細聲罵老牛倚老賣老！這不是自討沒趣嗎？因此，老牛認爲世間事，有如一位久病的病人，你給他良藥，他認爲苦口；所以，最好還是利用"針灸"，抓住他的痛處來一次"針砭"反爲有效！

好像目前大陸，現在到處貪污舞弊，違法亂紀，講排場，擺濶氣，抖威風，幹部婚喪嫁娶，動輒筵開數十席，還利用公家汽車，大排長龍充派頭。像這種歪風，你怎樣"三令五申"批評勸導，他那裡會當一回事，置若罔聞，當耳邊風，仍然是我行我素。故此，有時好話亦沒有用處，祇有嚴懲重刑。

找工作

子元

移民漫筆

布朗先生來電告訴我，他十分滿意我推薦到他公司工作的朋友。布朗先生是我年前因工作關係認識的，當時我在一間專售光學儀器的公司工作，他是我的客戶之一，經過多次會面及替他解決不少器材上操作的難題，他對我的信心大大增加，遇上有什麼工具上的懷疑及新產品的使用，他都會找我商量，或要我替他選購。他也曾多次要求我轉職替他公司工作，因居住地點問題及健康上的理由，我婉拒他的賞識，但答應如有適合的人選，我會推薦給他。今次介紹前回應聘的朋友，已是第二位；第一位替他工作的朋友是六個月前，現已提升爲一級技師。

回想當初到達加拿大時，在多市到處找工作做，連最低工資的工作，也找不到，很多僱主都不聘用新移民，理由有二：（一）沒有"加拿大經驗"（二）新移民沒有在加國的工作紀錄，至於在香港的一切工作證明及推薦書，完全不會被接納用。當時確實有點彷徨而且後悔自己移民來加。直至遇到一位曾經在東南亞工作過的僱主，他熟悉香港的工作情形及了解我的工作經驗，才獲得第一份工作，而且工資還比別的新僱員爲高。

找不到工作的徨恐，相信發生在任何新移民的身上。目前以加拿大的經濟狀況來看，僱主只聘用在眞正工作技術的人員，很多從香港來的移民都是一流的技師，只可惜沒有在此的工作紀錄及沒有人事的關係去增加僱主聘用的信心。

曾經嘗過找不到工作之苦，也明白到任何一位新移民，如果不能獲得第一份工作，就永遠都不能有"加拿大經驗"。自己雖然得不到別人的推薦及幫助，但有幸運之神的保佑，所以也算一帆風順，爲着多謝上天的保佑，許多時都設法為朋友找尋適合的工作，做推薦人，好使朋友都有好工作及好僱員。

●儀

吉光片羽

摘水果

這是我們在加拿大過的第一個夏天。

在香港，舉凡吃的，大部分都由外地供應，雖然東、西、南、北的水果，我們都可以嘗到，但除了租居所種那一棵楊桃和幾棵番石榴，偶然會長出三幾個果子，讓我們歡喜一下之外，簡直未嘗過"樹上熟"的滋味，更遑論可以自由選擇，要那個就採那個了。因此一知道家居附近的果園有鮮果出售，而且是可以自己採摘的，一家大小就急不及待地開車前去。

甫下車，一看到滿樹紅艷艷的櫻桃，我的心早就醉了。孩子們各據一梯，就急急地往上爬。

「媽媽，這個好甜！」「媽媽，這個好大！」我眼睜睜的望着，又豈有不知：這一串好，那一串也好！情不自禁，我也扛來了一把木梯，眼望着那一串串鮮紅美艷的櫻桃，戰戰兢兢地爬上去。

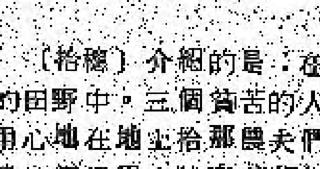
「媽媽，你好勇啊！」聽到女兒的驚叫，回頭一望——我竟已登上了梯子上面的第二級了。

自小有畏高症，從來不曾學會打鞦韆，也不能從高處往下望，就是爬上"碌架床"的上層，也會感到頭暈不自然。而這一趟，竟然可以爬到木梯上去摘水果，眞是"匪夷所思"。或者是我只顧得望着上邊的櫻桃，根本沒有往下面看，因而不知不覺，就一步一步地往上爬去。

心中有了目標，就會忘記其他的事，人也就變得勇而無懼了。

米勒的名畫

●紫羅蘭



心園拾絮

法國大畫家米勒從小生長在一個農家裡，由於他父親的薰陶，且濡目染，也喜歡音樂、美術、歌唱及雕刻。

但給他影響最大的是他的祖母，除了教導他如何處事外，並常將聖經裏的話，講給他聽。

當米勒十歲時，藉着他精湛力豐富的素描畫，將他從農村帶入了城市，在名師的指點下，他的畫進步一日千里。

法國大革命時，米勒的祖母去世，家中貧窮，生活的逼迫，促使他只好向現實低頭，畫一些自己不願意畫的裸體畫。但是，他精明、賢慧的妻子，出自神給她的愛心，鼓勵及安慰，扭轉了米勒一家人的窘境。

他由木炭畫開始，漸至油畫，鉛筆畫。

他最值得推薦的兩幅畫是無人不曉的〔拾穗〕及〔晚鐘〕。

〔拾穗〕介紹的是：在一片秋天的田野中，三個貧苦的人彎着腰，用心地在地上拾那農夫們遺落的稻穗。這三個人的衣著都很破舊，大概是沒有錢買米，所以來拾遺落的稻穗，拿去煮粥吃。他們家裏一定還有別的人：年老的父母或幼小的孩子，都在等他們的粥！這是一幅多麼令人感動的畫面！如今不少畫刊或明信片都印上這幅畫，我想許多人也早已目睹過這名畫了吧？

〔晚鐘〕描述的是一個貧苦的男子和女子低頭站着，他們是一對夫妻，在傍晚的田野中，做完一天的苦工，沒有災難，爲此獻上感恩禱告。

從古至今，有多少成名的畫家，但米勒的"信靠順服"，奠定他成爲舉世聞名的法國大畫家之一，也足以作爲我們學習的好榜樣。

趣說童年

童年雜憶

◎霄鳴

大約是七八歲吧，祖母催着起床，姐姐把我散亂的頭髮理好，分成兩撮，用紅綿線紮好。小伙伴們已在門前叫喊。祖母把烘好的饅頭塞在我手裏，一面吩咐着說：「趁熱吃。」我一面答着，挾好書包，一溜煙衝出門去。

在燦爛的晨光裏，我們邊走邊把帶來的早餐分開，共享着不同的味道。跳着走着，有時發現了小爬蟲或青蛙之類的小動物，就會呆下來玩一會。

發現蝦蟆從草叢中爬出，一聲吶喊，大伙兒爭先拾起石子丟過去，若打中了，看牠的肚皮慢慢鼓起來，一動也不動地坐在那裏，樣子很不好看，還瞪着一對大眼睛。母親曾吩咐不可接近牠，若被牠的尿射着眼，會盲的。

有一課文是這麼說的：「一天，一隻黃牛在草地上吃草，一隻蝦蟆忽然跳過，嚇了黃牛一跳，罵道：該死的小東西，我真想用蹄踏死你。蝦蟆受了氣，想和黃牛比大，就鼓起肚皮。同伴告訴牠黃牛比牠大，蝦蟆一漲再漲，仍比不上黃牛。結果趁勁的一鼓，肚皮破了……。」老師說：「蝦蟆不自量力，害了自己。」

純樸的民風，小伙伴們都沒有染上不良的思想，同聲一氣。偶爾上背書堂，同學們一齊依哩哇啦高聲朗讀，老師一面批改習作，一面抽名上台背誦。有同伴讀不熟記不得的，易辦，就借用最前排接近老師的講桌（講台約高一呎），把那課抽中的書打開，放在桌角，讓背誦者瞄下瞄下背出，順利通過。

「作弊」害了同學也害了自己，老師巡位「抽背時」就糟了，大家都嘗過打手心的苦楚，於是把心一橫，發憤勤讀。我們選一塊陰涼的地方，各據一角，熟讀之後，交換預背，除了背中文，乘法和珠算口訣也是要背的。

好玩的花樣兒也多，騎竹馬厭了，用樹枝或木板搭成河的樣子，要唱遊的把戲，唱「我有一枝竹，拿來當馬去過河」，要同伴拿着竹的另一端：「過了河之後，妳好好跟着我，我是盲公，妳是盲婆，盲公拖着盲婆竹，盲婆跟着盲公竹」。真是，為了爭做盲公，常引起有趣的爭論。

把玉麥（包粟）衣撕起，挖出粟米，選兩個男和女，玩耍新娘的遊戲。把玉麥柄削平，但要留幾片黏着的粟衣，小心撕成細絲，梳一個用紅線紮邊的髻，插幾枝彩花，穿上紅紙剪成的衫裙；新郎扮樣簡單，還學着大人們迎娶時的吹吹打打，最後送上新房。新房是一個紙盒，把他們擺在盒裏，就完了事。想着想着，獨自痴痴地笑了。

心花滴瓣

●飛絮

雨，仍是繼續下着

我愛雨，那飄蕩的雨。

它像是奏着一首大自然的交響曲，使我不期然地去聆聽它的旋律。它敲着我的心房，也喚醒沉睡中的我。

我愛冷雨，那飄灑的雨。

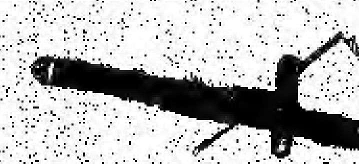
坐在端放在露台外的椅子上，微風夾着雨絲吹送到我的眼前，濕起了我的衣角，濕濕了我的衣裳。

我愛淋雨，那飄灑的雨。

在雨中漫步，不帶上任何雨具。任雨水洗滌我的身軀，洗去了我的淚痕。我更愛品嘗雨的味道，它就像是甘泉之水，那麼清新美味。

我愛雨，那飄灑的雨。

不逝的光芒



客座備忘

●平庸

在香港從事娛樂業的人士，數不勝數，有男有女，有老有嫩。他們歷經艱辛而獲取成功，受人愛戴。其光芒有持久的，數十年如一日。亦有如火光一閃，隨即消逝。娛樂界範圍廣泛，其中包括電影、電視、舞蹈和歌唱等等。目前相信最吸引人注意的要算歌唱界。

從報章上和來自香港的朋友口中所知，花上過百元港幣換取一張演唱會入場票的大有人在。而這過萬的聽衆來自各種階層、行業和年齡。他們花上這筆錢來此演唱會的目的地也只有一個：就是憑着台上悅耳的歌聲和四週熱鬧的反應來渡過一個歡樂的晚上。

在芸芸的歌星中，聲譽持久而能有實力的要數羅文。他天生的歌喉加上多年的克苦磨練，和發自心底的那份感情共冶一爐，毫不隱藏地發揮在每一首歌曲之中，把聽衆也拉入他那真情的領域裏。有人說無論是演員、舞蹈者歌星，如果在台上能夠做到"忘我"的境界，便已成功了一大半。但是一套話劇、舞蹈的主題或是一闋歌詞，所描述的和表演者現實的生活背景有相同之處的話，當表演出來的時候，豈不更具真實感？比起努力模仿另一個人物而做到"忘我"的境界當更感人。

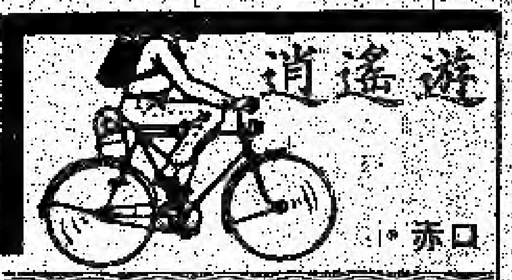
羅文一首「幾許風雨」，就唱活了他整個的人生，也唱出所有曾經滄海的聽衆的心聲——「徐徐呼出煩惱，回望以往的片段，幾許風雨，我也經過，屹立到目前。」以往，是一個經驗；偶一失敗，等於一個教訓。勇於面對現實，縱然有多少挫折，也阻擋不到他。——勇者，必能生存！

一句激昂的「偶爾看到了急風，亦從未變風。」令人想起一個堅挺的背影，任憑風雨打在他的身上，也毫不畏縮。更強調了他那堅強的意志，不向厄運低頭。

「無求一生光輝，唯望鬥志不會斷，見慣風雨，見慣改變，盡視作自然。」如果不是經過一番奮鬥，一段可歌可泣的經歷，又怎能唱出他那份豪放？那份灑脫？

羅文有今日的成功，並非一朝一夕，是他抱持着不屈不撓的工作精神和那份"真"所致。一份真的感情是不逝的，經得起考驗的。希望擁護他的群衆也同樣抱着一份真的感情，恒久不變，給他無限的支持和鼓勵。

逍遙遊



●赤口

赤口詮釋

這是一篇夫子自道式的文章。有興趣的讀者，可以看下去；沒有興趣的，可以不看。本人汪洋大度，比那些泱泱大度的更大度，絕不計較。

曾幾何時，有一個香港作家協會的年輕作家與我談話。她劈頭第一句就是：「原來赤口就是你！」

嚇得我三緘其口，倒以為曾犯了什麼嫌疑，無不得罪過她。幸好接下來那些話，令我心神安定。她說：「只要看一次你的名字，就忘不了。」

其實，之前之後有很多認識我的人，無一不問：「為什麼叫赤口？」

答曰：「赤口不好嗎？」

客曰：「赤口有點兒初三的意味。」

聽後，我給他們吹鬚。

氣曰：「我叹哞？」

試想想大多數人的名字是祖宗定下來的，自己作不得主。要是出了個不知輕重的父親，偏要叫你作"吳起"，你就得一輩子抬不起頭；或有之呼妳為"周惠娟"，妳怎能不四處亂爬。

粵諺往往嚇得人神不守舍，不是早就說過：「唔怕生壞命，最怕改壞名」？想落多恐怖。思前想後，只有筆名這個玩藝兒，可以自己作主。看看我們的大文豪魯迅吧！他是箇中能手，深諳箇中三昧。在短短一年就幻化過二十個筆名，從游光、豐之餘、杜德、旅隼、孺牛、越客、桃椎、丁萌、虞明、洛文、荀繼、史癖、尤剛、符靈、余銘、元艮、羅憮、子明、白在宣和散一尊等，就可見一斑。

至於我這個靠搖筆桿換飯吃的人，怎可以不善加利用呢？

初初訂赤口這個名稱，壓根兒沒有想過標新立異，與人為難。說實的，我是本着以我「赤子之口」言我「赤子之心」。根本上和赤口白舌的赤口，不可相提並論。

此赤口也，非彼赤口也。

時代詩壇

梁金謀集稿

第九期

遊大濠布

隆隆聲響濃煙起
迎面水珠衣履濕
魚沉岩底深難測
四季遊人來不息

齊發

一望空懸白練揚
淩雲雁陣翼膀忙
虹映江中去穢花
道途絡繹似倉皇

和簡公春日詩

驚秋宋玉昔同悲
海上飲人猶有淚
蠻觸世路橫荊棘
梅琴御絲變萬端

懷一士

賦別江滄意更痴
風中遊子可無詩
點滴春風嘆棄離
西山待雨共樽期

丙寅迎月

長空靜寂倚欄前
伏桂西河無斜斧
湖楓此夕齊相會
手攜浮雲迎朗月

梁金謀

霞霧藤職北美天
吟詩白社有流泉
酒客今番醉欲眠
且談且美樂年年

任事歌 七古

嗟我老來始食貧
文章無價難餬口
憶自韶樓般魍魎
政丁婉謝客輔席
棄教從商逢亂世
卅年刻意疲行賈
八月獄半遭鋃鐺
幸存正氣丹心在

野宗

夢縈仕事病纏身
針灸非凡庶近仁
竟由鄉地避秦嬴
社論會光十筆人
臨深薄履壇迷津
一旦圍城變棄民
半生血汗化灰塵
無愧他朝覲父神

旅夜

夜色淒清月正中
流螢數點撲台靜
夢到家山情惆悵
他鄉且作故鄉看

樊海傑

挺國香滿百花風
孤雁幾聲天地空
驪遲海角意融融
詭解洞人有隱衷

憶往

狂風巨浪撲船舷
忍見妻兒淪海域

張振鵬

鬼哭神號動九天
猶聞縱美恨難填

秋遊蒲盧公園

夏上初涼好玩園
平湖秋色如明鏡
遊客楓林燒野食
樂山樂水隨心意

英禮

羊腸小道抵丘扉
翠蓋長堤似拱門
錦帆鶴鳥逐江舞
盡情享受不慮言

Pascal Says

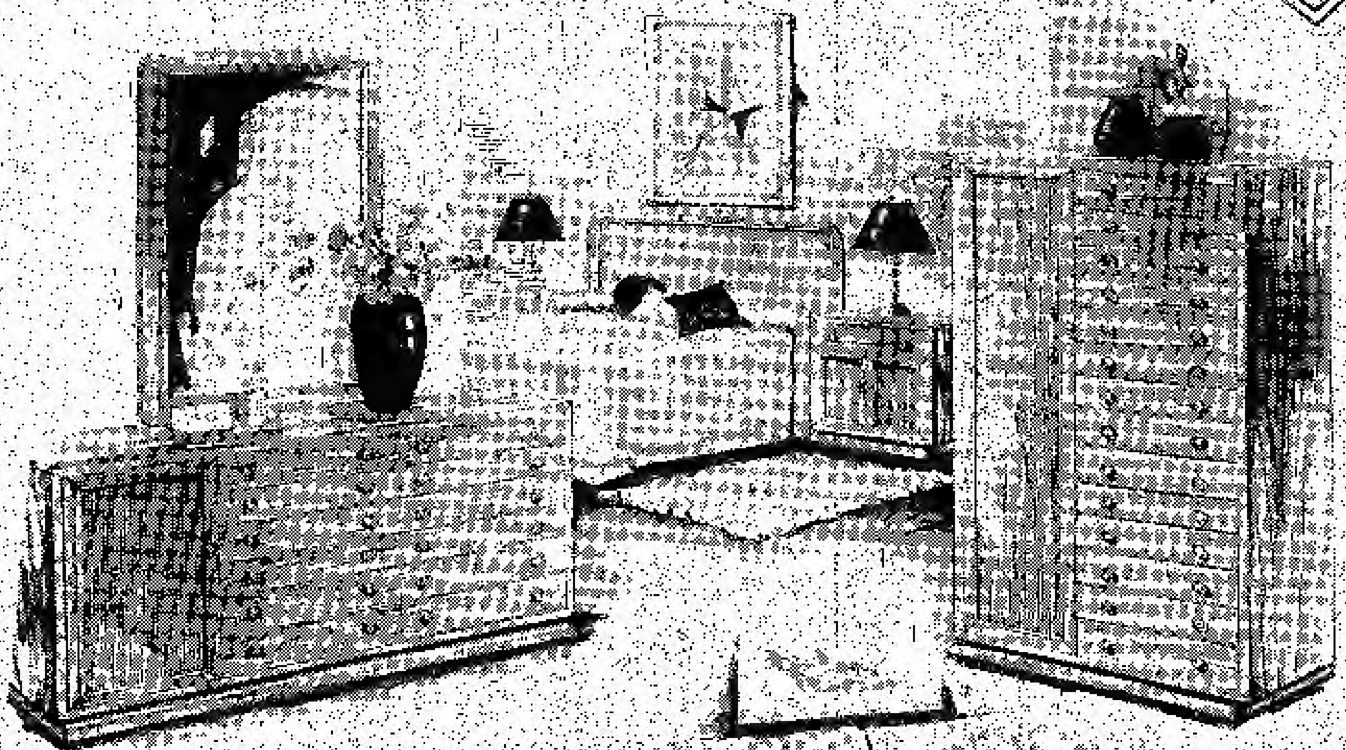
現在就買
不用付錢
直至1987年

第一選擇
不需首期不計利息
毋需付款，直至
1987年2月

二合一最佳購物方法！
起碼購貨值$750，須經信用認許

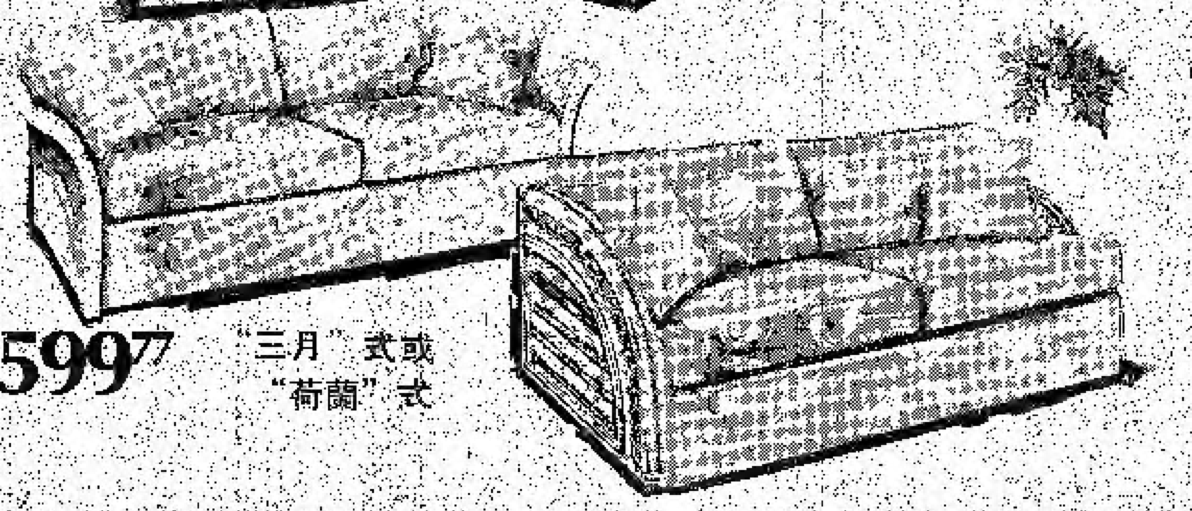
第二選擇
不需首期
廿四個月分期年息僅
7.9厘

購貨值	首期	分期每月	總數
$750	$63.36	$33.89	$813.36



物有所值，優良結構的
Sklar-Peppler 睡房組合
SKLAR－PEPPLER，信譽超著的傢俬製造商，現提供這套現代設計的紅樺木外層、山核桃實木的睡房組合。這套組合品質之高，歡迎與其他一流傢俬相比較。四件頭包括：三重梳妝枱，梳妝鏡，牀頭板和62吋高備有門和屜的櫃。

四件頭
原價 2039.88 1699.77
牀頭櫃
原價 369.88 319.77 每個



King Koil 無法抗拒的設計
品質超卓，舒適處使人如坐雲端。這套梳化是特為鬆弛神經而設。雙重護脊墊褥帶來的舒適和耐用已是舉世知名的了，再配上籐手垫、印花棉布和可移動的枕頭式軟墊，使這梳化帶來不少目瞪口呆的讚嘆。

原價 709.88 現售 599.77 "三月"式或"荷蘭"式

Very Personal
減價有效期至十月廿五日（星期六）止。

Pascal Furniture and Appliances
Pascal East 890-2980
Mississauga Highway 10 between 401 and Eglinton
Pascal West 292-9200
Scarborough Corner Markham Road and Finch Avenue

SONY

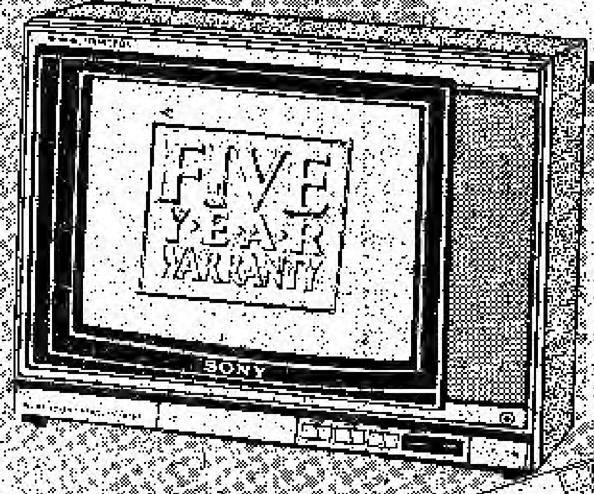
$699

介紹期間大減價
Introductory Sale

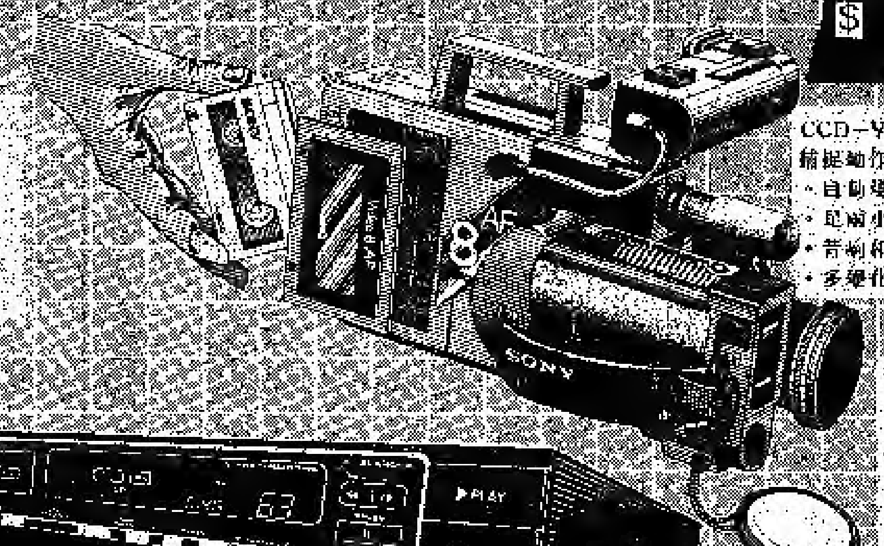
不需首期！不需付款，直至1987

SONY

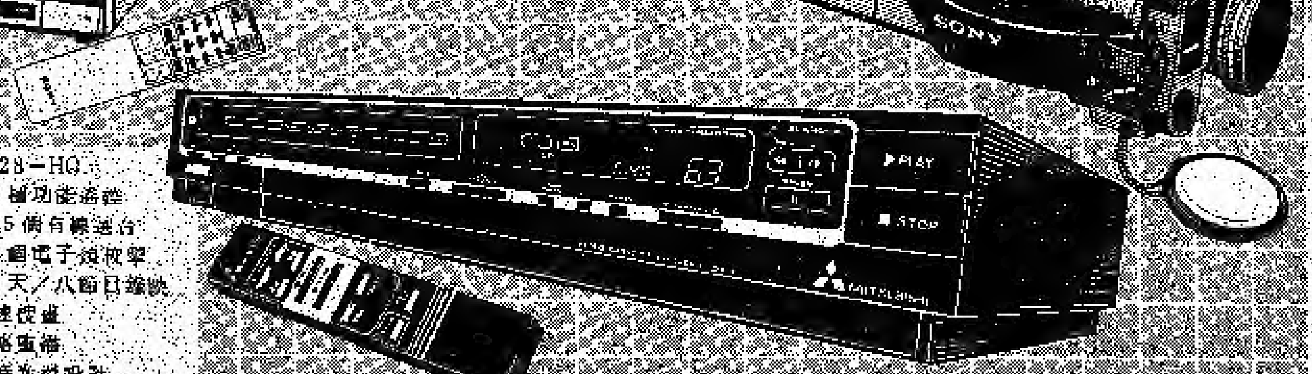
$1999



KV-1972R 20"
MIRRORBLACK
三叉新力彩色電視機
- 無線遙控
- 有線快速選台
- 熒幕顯示
- 電腦錄帶選台輸入型



CCD-V8AFU 8米厘 CAMCORDER
捕捉動作的最佳工具
- 自動變焦鏡頭
- 足兩小時播錄
- 背光補償畫面質素一流
- 多變化六路電源供應



HQ MITSUBISHI

$499

HS328-HQ
- 12個功能遙控
- 105個有線選台
- 16個電子頻道掣
- 14天／八個節目錄映
- 高速搜畫
- 定格重播
- 獨特外觀設計

李思敏
Robert Li
市中心營業員

★ 請速電最接近府上之本號分店信用掛帳

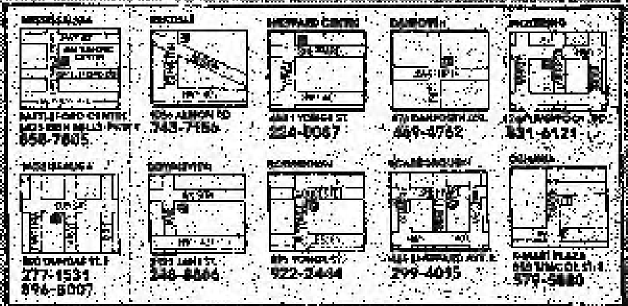
Stereo DEN

595 Yonge Street
Toronto, Ontario M4Y 1Z3
☎ 922-2444

The Best Brands Name:

Akai	Dual	Mirage
Kenwood	Concord	Sanyo
Mitsubishi	NEC	Fisher
Pioneer	Sony	Teac
Sharp	JBL	

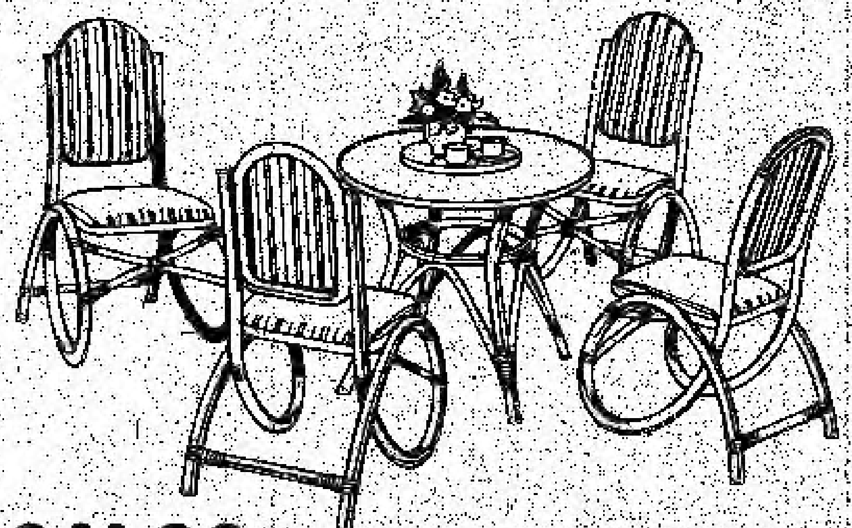
市中心及士加堡分店，我們有華裔營業員負責接待



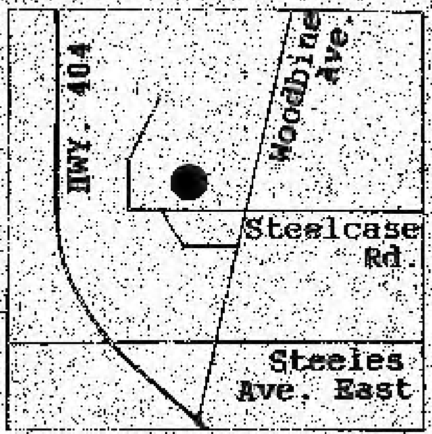
由五折至七折各貨大傾銷

歐洲一流籐器傢俬
丹麥式精心設計

High Quality Rattan Furniture From Europe
— Unique Danish Design



SALCO
FURNITURE CORP.
20 Steelcase Rd. W.
Markham
475-8353



星期一至四	9—6
星期五	9—9
星期六	9—5

Mon.-Thurs. 9-6 FRIDAY 9-9 Sat. 9-5 SUNDAY CLOSE

FORTUNE
REALTOR
運通置業有限公司

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced
Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as
IC & I Real Estate experience.

Special training available according to
individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment
to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is
your additional bonus.

New Graduates are welcome.
Your Success is our Concern!

PLEASE CONTACT 何康民 **Norman Ho**

BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO. M1V 3L4

生活 娛樂 Section B

十月三十一日：鬼魂四處跑，巫婆滿天飛
萬聖節前夕，魔鬼對抗聖人的日子

◎莊志雄

十月三十一日是萬聖節前夕。

這個日子是些面具與魔怪、海盜與假鬍子的塗紅抹黑。不但混和着一片鬥嘴聲，也夾雜着一片嚷嚷的"TRICK OR TREAT"；也是蘋果、曲奇、糖果、玉米花亂飛的晚上。

相傳十月三十一日是鬼魂四處跑、巫婆滿天飛的晚上。其實約在凱爾特族（CHRIST THE CELTS）誕生前，在英格蘭及法國等地就有一個類似萬聖節前夕的節日，名稱是SAMHAIN，意思是"夏之終"。那時有些叫DRUIDS的祭師，公然對太陽神和死神膜拜，為的是感激神等賜與豐收。一般情況下，他們是依着一些巨人的石柱圍圈圈，舉行些巫術儀式。

到了凱爾特族時，人們開始相信一些死去的幽靈會在SAMHAIN的慶典中，重返人間。為了免於惡魔的侵擾，他們大都在山頂上燃點烽火，企圖阻嚇惡魔。

多年後，羅馬人盤踞了英國，他們不但帶來了豐收節，還在SAMHAIN的慶典中，加插了自己的習俗，於是蘋果、栗子等便成為他們奉獻給女神POMONA的祭品。自此之後，這些果品便成為萬聖節前夕的一部份了。

不久基督教佔領了DRUID和羅馬，約在九世紀裡，他們特訂十一月一日為所有聖人的紀念日。這一天就是萬聖節了，它的英文寫法是ALL HALLOWS或作ALL SAINTS' DAY，前一夜是ALL HALLOW'S EVEN，意思是"神聖的晚上"。其後，這個字寫不知怎的縮成HALLOWEEN。

雖然萬聖節前夕是從基督教聖日的名字蛻變出來，但保留着不少DRUID的習俗。那時候，馬和牛是其中祭品。人們也相信精靈、鬼怪和靈魂會重返人間。

在可翻查的資料中，不難找出巫婆和萬聖節前夕的關係。

傳說中，巫婆能運用她們獨有的法術，預知未來。在迷信下，人們以為咒語、符咒可驅走惡運。在早期，教會人士曾嘗試禁止巫術的集會，但是失敗了。巫術團不但一致起來反抗，還公然朝教會玩笑。她們約在萬聖節前夕結集一起，還特別叫這天為女巫安息日。在這個日子裡，她們大事慶祝、歌唱和狂舞。她們藉着法術，去惡作劇，更自稱為魔鬼的僕人。這為什麼萬聖節前夕又是女巫聚會日。

原來在德國、瑞典、法國和英國等地也有舉行女巫安息日。有人相信那些女巫會乘坐着掃帚飛去聚會，通常在她們的掃帚後面會隨着一隻黑貓，黑貓和女巫扯上關係相信是這時候開始，於是乎有認為黑貓是女巫們的化身，更可能是女巫的心肝寶貝。無怪在愛爾蘭的萬聖節前夕有焚燒黑貓之舉，此舉是作為對女巫的一種示威，一種警告。其他動物如癩蛤蟆、肥豬等也是女巫們的得力助手。

有傳說認為女巫是魔鬼的同伴，無知的世人十分害怕。所以，在蘇格蘭、愛爾蘭和斯干的那維亞等地，農夫們大都高舉燃着的松木叉，企圖燒去女巫經過時所乘的掃帚。不但如此，他們還用木條綁成十字，掛在馬廄等地方，來保護家畜。大約不知過了多久，人們才開始懷疑女巫的存在。

雖是如此，在愛爾蘭、蘇格蘭等地，還保留着一些古老的DRUID和羅馬習俗。在鄉下，依然有人在山頂放着烽火，也有拿着燃燒的松木叉。在派對裡，他們通常吃蘋果、栗子，玩一些預卜未來的遊戲。

在早期，萬聖節前夕，是些烽火派對加鬧玩笑的晚上。在一大堆一大堆燃燒着的落葉旁，小孩們高舉火把，圍着火堆，蹦蹦跳跳，伴着爆炒玉米花，糖蘋果，拉扯太妃糖和講講鬼故事。要惡作劇的，不單止摘轉門牌、路牌，也打開了門

欄，放牛放豬，更有在穀倉頂擺起馬車，大樹上放置安樂椅。

說起萬聖節前夕，怎可以不說說南瓜。在萬聖節前夕裡，英國的南瓜，舉目都是。大多放在窗前和門邊。說起南瓜，有一段這樣的傳說。原來製造JACK-O'-LANTERN的最先是愛爾蘭人，那時他們是用大薯仔和蘿蔔作雕製燈籠的材料，然後在燈籠裡，放下蠟燭。因為當時南瓜還未移植到那裡去。關於燈籠的傳說如下：

有一個叫積克的人，因為太小器的緣故，被拒於天國門外。

在地獄裡他會冒犯撒旦，開了他的玩笑，結果也被拒千里。

在天地不容下，可憐的積克只好帶着燈籠永恒不止地步行人世。

今天，小孩們大都穿着奇形怪狀的服飾和古靈精怪的面具，他們興高采烈逐街逐戶地拍門去，大叫着"TRICK OR TREAT"，為免惡作劇，鄰居們大都給他們糖果、曲奇、蘋果、爆玉米花，息事寧人。

在萬聖節前夕裡，不但有舞會、狂歡節、遊行，在熱鬧的地方，還可見到：巫婆、黑貓、掃帚星、骷髏骨頭和魑魅魍魎。這些教相湊合人想起若干年前，巫婆和鬼靈精，曾經何時，威嚇着人世間。

人"鬼"同歡節日　家長應特別當心

◎麗旻

通常一提到"鬼"，人人談鬼色變，心驚膽顫，風聲鶴唳，汗毛豎豎，然而北美洲的鬼節HALLOWEEN卻是人們最樂意、期望、歡欣的一個節日。

十月卅一日星期五是俗稱"鬼節"的萬聖節前夕，到了晚上，不論大人小孩都會興高采烈地慶祝，大家都化妝變，有些將自己的臉畫得五顏六色，"慘"不忍睹，有些戴着鬼臉面具，恐怖萬分；扮成小丑、太空人、黑貓、科學怪人、吸血鬼、僵屍、妖精、千奇百怪的嚇人模樣。大人們參加宴會，孩子們成群結隊地，一家一家去敲門，嘴裡叫著"TRICK OR TREAT"（戲弄或者款待），他們個個提着大袋子，當然不可能戲弄人，只是討些甜果、巧克力、蘋果或是果仁類的零食，每個小孩子都可以滿載而歸，歡天喜地，幾個月都吃不完。

有些孩子，趁機會，為聯合國兒童基金（UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND）籌募捐款，為所有的孩童謀福利，幼吾幼以及人之幼，善心可嘉！

慶祝鬼節，已有很多年歷史，可追溯至古羅馬帝國時代，他們每年同一時期，舉行崇拜果樹女神的慶祝宴，後來在英國，所有崇拜聖人的教徒，在這一天舉行盛宴，把這一天叫HALLOWEEN，神聖的夜晚，萬聖節之前夕。

如今，鬼節已不單是宗教節日，而是一個追求刺激，歡欣鼓舞，不分男女老少的狂歡的一天。

許多人都相信，在鬼節這一天，死去的親人，他們的靈魂會回到自己原來的家中，探視親人，作片刻的停留，短暫的拜訪。

習慣上，許多人家，將南瓜放在自家的窗前，將裡面的肉瓤，挖乾淨，雕刻兩隻眼睛，一個鼻子，一張嘴，像是幽靈鬼怪，再在裡面擺上一支臘燭，更像是鬼火燐燐，取名叫"JACK O' LANTERN"。

近年來，在狂歡中時有不幸的事件發生，樂極生悲，特別是幼小的孩子，父母更應特別當心，鬼節夜晚外出時，應穿明亮色澤醒目的衣服，令駕車人可以看得更為清晰。不要讓孩子們單獨行動，由父母或兄姊帶領，以防走失，發生危險。最好不要戴面具，不要將化裝色彩塗在臉上，以防視線不夠遮擋。討來的糖食、水果、父母先行檢查，才讓孩子享用，否則很可能碰到一些心理不正常的人，將刀片藏在蘋果中，食時遭到割傷，後悔莫及。

如果有興，到市中心央街（YONGE STREET）去走一遭，你將會沉浸在太虛幻境裡，看到牛頭馬面，魑魅魍魎，無奇不有，滑稽突梯的衣飾與裝扮，出神入化，如幻如夢，樂聲洋溢，震耳欲聾，車輛一部緊跟一部，連綿不斷，人如潮湧，眾聚大同世界，人鬼同歡。

GM

GM華人營業代表

"特價大聯盟"

詳情請與以下各區華人營業代表聯絡

TORONTO EAST

Jackie Lai 賴國瑞
Robertson Motors (1972) Ltd.
1555 Danforth Ave.
466-1131

David Chen 陳大偉
Eddie Tsui 徐德明
Peter Burdon Pontiac Buick Ltd.
1099 Broadview Ave.
422-3322

SCARBOROUUGH

Ronny Tsang 曾茹
Egbert Lee 李梅芳
Foster Pontiac Buick Ltd.
3445 Sheppard Ave. E.
291-7733

Peter Fong 方彼得
Hogan Chev Olds Limited,
5000 Sheppard Ave. E.
291-5054

TORONTO NORTH

Armand Chan 陳煥文
Roy Foss Pontiac Buick Cadillac
7200 Yonge St.
886-2000

MISSISSAUGA

Jimmy Wong 黃耀昌
Meadow Mills Pontiac Buick Ltd.
168 Queen St. S.
Streetsville
821-0002

TORONTO CENTRAL

Kit Wong 黃卓傑
Addison Pontiac Buick Cadillac
832 Bay St.
964-3211

Peter Tsui 徐翊明
Buck Ko 高華守
Parkwood Central Ltd.
2400 Yonge Street
488-2400

GM
Dealers Association of Toronto and District

園藝

—花王璽

喬灌木修剪

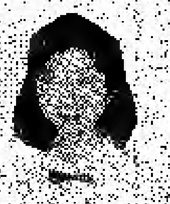
庭園管理，除例行的殺蟲、除草、澆水、施肥外，清理花樹殘葉敗葉枯枝，割除喬灌木蔓生枝幹等，同樣是年中不能忽略的工作。修剪樹木，有下列幾個好處：

（一）枯敗枝葉，常是病菌害蟲藏身之所，花木致病之源；清理枯枝敗葉，可減低喬灌木沾染病害的機會。

（二）割去老木蔓枝，能避免養份作無謂的浪費，集中剩汁培育壯健新枝，刺激樹木生長活力。

（三）植物天然生長性向，往往不能和庭園設計配合。故為求雅觀，花木必須年年修剪，以保持樹型。

適合加拿大庭園栽種的花樹，種類很多，彼此習性，不盡相同，所以修剪一事亦"各花各法"。一般來說，春花的喬灌木類，修剪割切的操作，要在花開後才可進行，若春前剪枝，是年開花即少。夏天着花者，卻宜在早春枝芽未發之際，或花謝秋來之後進行整理，這樣能令植長新枝，夏天花放盛茂。傷而流汁的樹木，如楓（MAPLE）、樺樹（BIRCH）、胡桃（WALNUT）之類，可待到夏天才作修剪，但其他的喬灌木則不可如此，因為那些樹木修剪後所生的枝幹，多無力抵抗冬天嚴寒的侵襲。至於落葉性的花樹，如山查子（C－RABAPPLE）等，修剪枝幹的工作，尤為重要，這類的樹木，枝葉濃密，陽光很少能透入葉叢深處，所以其內生枝葉，往往會因通風不良，或得不到足夠日照而致病或枯死。但如果我們將一些向內的枝葉剪去，增加葉叢通風透光度，樹木便會生長得更為健康，病害也會因而減少。



醫學與健康

林邱中玉醫生

鉛中毒

鉛是有毒金屬中危險性最大的，主要是其蓄積作用和後果嚴重。吸入體內的鉛大部份被排泄，餘下的儲存於組織和骨內。重複吸入鉛比一次大量吸入較為嚴重。

長期的鉛中毒可能有一段時間不會診斷出來。當血鉛程度低時，患者毫無症狀。故須特別注意喜歡將雜物放進口內的小童。他們會檢食牆上剝落的油漆碎片，還有含鉛的玩具，鉛粉黏在手指上，然後從吮手指和咬指甲的壞習慣吸入。

陶器用具是被公認導致鉛中毒的原因之一。中國式的碗碟問題亦會見報，磁釉料和裝飾的油漆可能含鉛份，若製造時的氣溫低於適當的溫度，則在使用時便會溶解於輕微的酸性中而進入體內。在1970年加拿大的陶器調查顯示只有百分之四十八的樣本是符合標準。

中毒症狀包括疲累、頭痛、應激性、肌肉無力、胃口欠佳、嘔吐、腹痛、神氣呆滯、關節疼痛等。嚴重的引致腦病——迷睡、昏迷、痙攣。

從驗血可量度鉛的程度而知中毒與否。腹部X光照片或顯示不容射線透過的外來物質、腕和膝的X光或見鉛線。或有貧血症。

找出致因是重要的，可作預防。服食藥物或注射以解除鉛毒。重複檢驗血鉛度，預防會再吸入。避免用陶器盛放酸性食物；小心選擇兒童玩具，室內牆壁油灰和油漆應保持良好狀況，勿讓小孩檢拾碎塊。

牙齒保健

余國漢牙醫

牙齒再植

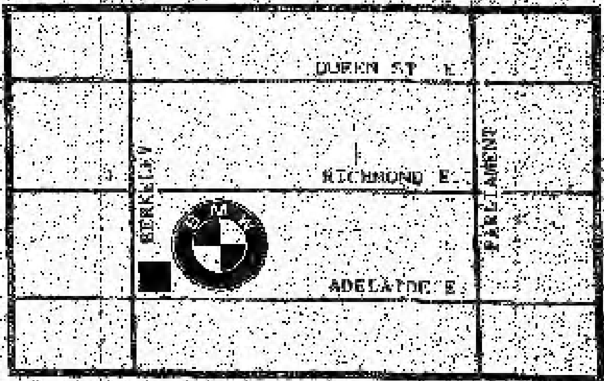
在北美社會裏，很多人都喜愛室外運動，比較劇烈的如曲棍球、滑雪、美式足球等等，往往很易碰傷牙齒，輕者把牙冠部份碰損，重則牙齒脫掉，或者整個牙齒完全脫離了牙槽骨。以上的情形，多數是發生在青少年們上顎中切齒，即俗稱"門牙的位置。在意外發生後，很多人因為驚惶失措，把碰脫的牙齒拋掉或忘記把它帶走。其實在適當的條件下，碰脫的牙齒，是可以重新再植在傷口上的。

如果要碰脫的牙齒在原來的地方長牢，最少要具備以下的條件：(一)意外發生後和再植的時間愈短愈好，因為牙根面的細胞尚未完全死掉，可以和牙周膜重新癒合。(二)牙齒最好要完整，沒有被碰斷，傷口愈清潔愈好，這樣可以減低細菌的感染。(三)脫落的牙齒兩旁，最好有健康的牙齒作為固定之用。(四)年紀小的和口腔健康的，復原機會比較大。

牙醫通常會把脫落的牙齒小心清理和把牙根消除。在把傷著的牙槽骨整理過後，便把牙齒放回原來的位置，再用不銹鋼絲把它和鄰近的牙齒固定。大約是六至八個星期，牙齒便會在傷口長牢。在這期間，最重要的是小心咬食物和避免搖動它。不然的話，再植的牙齒是不會成功的。

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

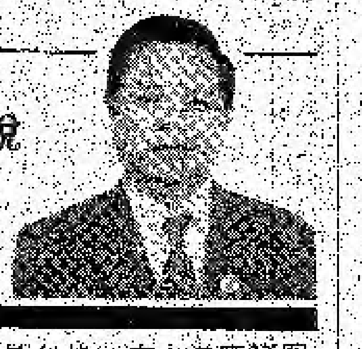
87年新款
BMW 735
現接受訂購
兩架 86年 325
由每月369元起



營業代表・PETER CHEUNG 張家倫・PATRICK KWONG 鄺伯揚

微波針灸的臨床應用

現代中醫淺說



● 何錦添
加拿大中醫藥針灸學會理事長記

日前，採用微波針灸治療之病種有：三叉神經痛、面神經麻痺、面神經損傷、坐骨神經痛、風濕痛、扭傷、關節炎、腦血栓後遺症、痛經、心絞痛等廿多種疾病。

北京中醫學院採用微波針灸對48例肩周炎患者進行治療觀察，他們採用的是DWZ－1型微波針灸儀。

穴位選定分三種類型：

肩前型：取肩內陵、尺澤穴。

肩側型：取肩髃或肩髎，曲池穴。

肩後型：取肩貞、秉風穴或天髎，巨骨穴。

入針後，接通微波，輸出量指示在20－28V之間，每日一次，十次一療程。

在48例患者中，痊癒42例，佔88%；有效4例，無效2例。總有效率在96%。

北京306醫院用微波針灸治療坐骨神經痛，總有效率為90%。

微波針灸也不是"逢痛必止"的靈丹妙藥。其中一份研究報告（北京醫學院附屬第三醫院與山東省榮成縣人民醫院共同合作），手術後切口痛病人，採用微波針灸止痛，其療效遠不如傳統之止痛劑。所以此種療法還是有其一定之適應範圍。當然，個別之報告，不一定能否決此一療法。

微波針灸對免疫方面有無作用？其中一份報告經幾年來之觀察，發現一些很有啓發性之結果。

此報告為第二軍醫大學長海醫院在49例惡性腫瘤患者進行放射治療及藥物治療後所產生之白細胞降低以及免疫機能低下之情況下，採用微波針灸，刺激免疫功能之活躍，提升白細胞，以保證放射治療及化學治療之順利進行。

此研究均有嚴格之對照及統計學處理。而病例包括有鼻咽癌、睾丸癌、甲狀腺癌、肝癌、直腸癌、淋巴肉瘤、喉癌、肺癌、縱隔腫瘤、腦瘤、食道癌、乳癌等。

其結果，微波針灸對"放療"及"化療"後所致之白細胞降低有升高白細胞之作用，其有效率為90%。

由於惡性腫瘤病者本身免疫機能下降，而放射治療及化學治療又進一步抑制此種免疫功能，為此要提高患者之免疫狀態，長期以來是腫瘤醫師最傷腦筋之事，針灸本身可提高免疫，不少穴位如足三里及三陰交穴能提高細胞免疫，這些已是近年來肯定的事實，加上微波針灸所產生之微波特性（上文已談），加強其針灸之作用，在免疫治療上提供了新的選擇。

文章中提到，當白細胞平均下降至2500左右時即採用微波針灸，小均升高至4000或4500，所以，可與放射治療及化學治療同時進行。

近年來台灣中國醫藥學院研究採用針灸提高機體之免疫功能及抗過敏方面有突破性之見解。該學院中醫研究所副所長汪叔游等三人共同試驗，針刺"合谷穴"產生免疫性干擾素，而干擾素其生物功能包括有：抑制病毒之複製，調節免疫功能，抗腫瘤，活化吞噬細胞能力，增加淋巴細胞之毒殺能力……等等，由此可見針灸在免疫功能之作用並非毫無根據。

上期本欄題目應為"針灸最新療法：微波針灸"，重複舊題，謹致歉。

基本呼吸法的探討

西諺有云：日食一個蘋果，使可遠離醫生。

但氣功不是商品，無處購買；它是最無價值的，卻是無價之寶，只有你自己才能製造。

雖有億萬家財，縱使黃金千噸，你也難以購買健康與長壽。

只有你自己才能安排自己的健康與長壽。

訓練呼吸系統的目的，首先是加深呼吸的程度，以使吸養能量的增加，其次是調和呼吸系統與肢體五臟之間的關係，達到經絡與臟器之間聯繫的暢通，呼應中醫學院陰陽五行調和的原理。

空氣中有許多種元素，這些元素是大自然製造出來的，不是食物和藥物所全部能夠包含的，其中主要的是氧氣、氮氣、氫氣、氦氣、氬氣和氖氣，還有二氧化炭和水蒸氣，並有一些稀有的化學元素。新鮮空氣的成分配合得非常之奇妙，令人感覺到舒適和暢快。

如果每日清晨能夠練習一輪呼吸，養成習慣，把體內隔夜的陳舊氣息，轉換了新鮮的大自然之氣，那種感受會是如何的美妙，只有親身去體驗的人，才能說得出來講得明白，絕不是生花之筆可以加以形容的。

呼吸的方法，古人叫它做吐納術，就是採用"吐故納新"的一種方法，把體內的濁氣吐盡，吸納大自然新鮮的空氣以為更換與補充。

大家都知道，我們有生以來從不需去學習的便是呼吸，這種呼吸叫做自然呼吸。既然不需學習又談它來幹什麼？理由是那是一種未經訓練的呼吸，它對大腦皮層不起作用，我們把它訓練的原因，便是要它能引起大腦皮層的內抑制作用，進而使到神經中樞能夠鍛練出一種條件反射作用，改變人體原有消耗氧氣和消耗能量的基本程度。

利用自然呼吸，這是人人都會，老幼皆知，那分男女。不過重要的是進行的步驟，必須定時定數對着一個目的物，比如一棵樹，或太陽，或星星，或月亮，或山或水，甚或一幅名畫，只要空氣清新的地方作十分鐘的站立，作個呆然默想的姿勢，好像個呆人，大概經過三個月的時間，便會逐漸逐漸，一步一步養成了呼吸柔和、舒暢、精神飽滿、頭腦清新的一種感覺，這便是三個月辛勞帶給你的酬勞。

如果你從十分鐘開始，每一兩星期可以作個調整，增加時間，每日定時的十分鐘增加至十五分鐘，甚至可以逐漸有層次地增加到三十分鐘，從你試驗成功中可以自己作個決斷，因為你的日常工作會伴隨你練功的時日已天天感到輕鬆，效率也跟着提高了，使你增加了自己的信心。

第二種呼吸方法是鼻吸口呼，它和上一種無意識的自然呼吸法不同，因為是每次開始時先用口慢慢地呼出一口、二口、三口濁氣，然後用鼻輕輕而緩慢地吸入一口氣，稍停才用口輕輕慢慢地吐出一口氣。完成一吸一呼叫做一息，照這樣專心專意地練，可由1分鐘作開始初期的練習，然後一兩個星期後再作逐次漸增的遞加上去，以達到三十分鐘爲度。

練功進程也是以三個月為一期。

可以在練完呼吸後有了基礎的情況下去練，會輕易上手，脫離懷疑自己的心理作用。

如果你具有自信心頗強的話，你可以放棄自然呼吸最基本的練法，不過，築好基礎再按層次前進才是最穩固的功夫。

中醫 針灸 跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院　廣東省人民醫院
廣東省新醫站　省中醫藥研究所
長期對癌症研究　多次全國學術交流
李炳耀 卅年經驗
內外婦兒、風濕痛痺、皮膚痕癢、咳喘頭痛
心悸不眠、胃腸腹瀉、口眼喎斜、陽痿暗瘡
經帶不育、減輕減肥、鼻炎敏感、結石、癌
307 Spadina Ave. 二樓（千家餐樓上）
Toronto, Ontario, M5T 2E6
十一時至晚上七時半　週二休息
電話：591-7279　469-0345（住宅）

日常生活與心理
——漫談人間種種

·石壁

體型與性格

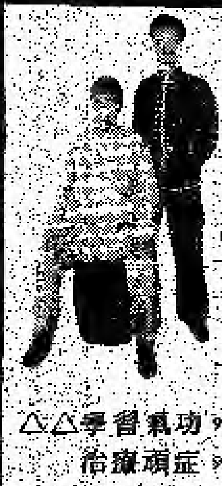
人與人能否融洽相處，因素很多，而其中一個相當重要的關鍵，是"知人"。因為知道對方的性格、習性、傾向，我們便可避免不必要的衝突磨擦，順其性向而與之交往。

知人的方法，自古以來，已多有論述、測字、算命、摸骨、相面、看掌、察言、觀眸、聽聲、鑑貌、辨色等等，各有各的方法和論據。

在西方，知人之術，亦相當發達。以型相而論，早於公元四五百年前，希臘的醫藥之父，希波克拉底（HIPPOCRATES），便有身型疾病相依之說。近代心理學家愛辛氏（EYSENCK），憑希波克拉底身型分類，用現代統計方法，發現矮胖身型的人，易染糖尿症和心臟病，而高瘦者則與肺癆有緣。

從另一方面，蕭頓（SHELDON）於一九四二年作研究，將人分為肥胖型、力士型、瘦長型三大組，然後個別給與氣質測驗，結果找示了體型氣質彼此間的一些關係。據蕭頓報告，肥胖型的人一般較為閒適、隨和、友善、溫暖、愉快。力士型者却多勇猛、肯定、活躍、貪利、嗜鬥、好權。至於身體瘦長的人，他們則傾向於自知、謹慎、消沉、深思。蕭氏之後，其他心理學家亦作過多方試驗，結果也和蕭頓報告相當接近。

然而對這類的心理研究，有三點我們應當注意的：第一是體型氣質的關係，只是一個"成數"，並非百分之百的準確。其次是這些體型，不過是一種粗略的分法，因為很多人的身型，往往介乎兩者之間，屬肥胖或"大隻"，十分難以定準。第三是氣質的呈現，有強有弱，強者易睹，弱者難察。所以據身型來觀人，最多者不外是一個約略的把握，要深點了解對方，還需要同時參用其他方法，多作接觸觀察才行。


實芝林 健康公司
關德興師傅策劃　授徒黎永強主理
Po Chi Lam Chinese Medicine Co. Ltd.
2094 Brimley Rd., Unit 8, Pun Chun Plaza, Scarborough, Ontario,（彭晉秀）
Canada M1S 2B3 Tel: 416-292-7731; 416-292-7721（士嘉堡太平洋酒樓對面）
精醫 風濕痛症　遠年舊患　跌打傷科
教授 強身氣功　自我療病　功效顯著
跌打風濕藥 零沽批發 舞任歡迎 氣功健康班招生，老幼咸宜，隨意僱索
△△學習氣功，能強身健體，更可治療頑症，對身體虛弱、高血壓、心臟病、脊椎病患、坐骨神經痛、手腳麻痺及神經衰弱、均有特效！
△△用古方靈藥，配合推拿治療法，對跌打內傷、風濕骨痛、腰酸背病、新傷舊患，有特別療效。
駐有女醫師專為女界服務
免費問症．滿六十歲九折優待
診症時間：上午十時半至下午八時 星期一休息
新鮮花旗蔘供應 半磅只售$20．00（連稅）

為蕭瑟的秋 添上活潑色彩

文・妮??

在秋裝紛紛出籠之際，在此特別為妳介紹幾款青春活潑的秋季裝，好在原本蕭瑟的初秋，增添幾分生氣及色彩。以下介紹幾款各具獨特個性的亮麗秋裝，妳喜歡那一類型呢？

(1)英倫調的圓領開胸襯衫，配搭寬鬆的長褲和外套，點綴以同色系列的帽子、背心、手套等，極為出色。

(2)質感細膩的毛線短裙及長外衣的美麗套裝，配以長統襪，活潑俏麗；再裝飾以多彩花紋的帽子，手套，更顯新潮。

(3)古典優雅的一件裙，配搭粗纖維的大外衣和鴨舌帽，活潑中增添幾分亮麗的魅力。

(4)三顆鈕扣的V領外套，配搭上同布料的短裙，顯出青春活潑的氣息。

(5)長外套、短褲裙的組合，配搭上領帶，極具獨特個性。帽子和襪飾的裝扮更具韻味。

(6)襯衫和毛衣外套是配搭及膝短褲的基本組合，帽子、頸巾、長統襪和小飾物的裝飾，平增俊俏氣息。

Designer Look

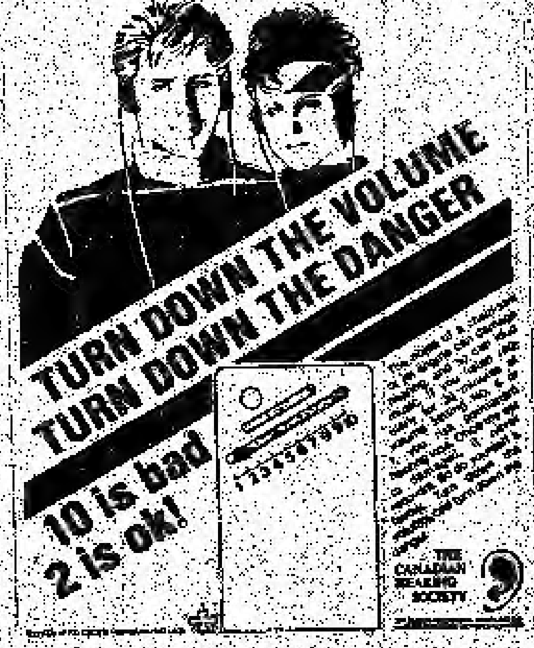
Designer Fashions At Affordable Prices

- Fashion Seminars
- Fashion Parties
- Wardrobe Consultation
- Bridals: By Appointment Only

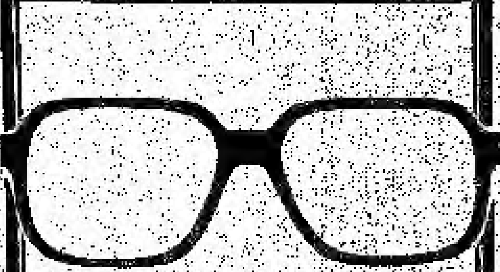
全部春夏時裝・依定價五折

Village By The Grange 格蘭府邸（美術館對面）
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266

PILOT
百樂豆漿
天然飲品
有益健康
無防腐劑
無化學品
為了你的健康，
請多飲用百樂豆漿



Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor
LUNCH MON–FRI 12NOON–2:30PM
DINNER MON–SUN 5PM–11PM
195 RICHMOND STREET W.
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9519



星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
593-0190

〔羊皮書謀殺案〕氣氛一流的詭秘懸疑片

THE NAME OF THE ROSE

●嚴子平

最近JEAN－JACQUES ANNAUD導演了一部電影，名字和玫瑰有關。但是，看完了整套片子，却找不出個所以然來。在無可奈何下，鄙人認爲以〔羊皮書謀殺案〕爲電影的名稱，比較適合。

其實這部電影是改編自ECO的The Name Of The Rose，若果有翻閱過其原著的話，不難發覺在書內的五〇二頁裡，有這樣一段像"九陰眞經"的文字：斯徳勞沙披士天娜浪賈利撥貿娜敦扪黎尼密士。意思是：不朽之玫瑰，因着汝之名字，我輩不欲離去。

這勉強可說是影片名字的來由吧！

言歸正傳，〔羊皮書謀殺案〕是一部以修道院爲背景的電影，時間是一三二七年的冬天，地點是意大利北部。

故事內容是說威廉修士（BROTHER WILLIAM）和他的弟子（草蜢仔）奉命到一所被神所遺棄的修道院去，調查一宗命案。

故事一開頭就陰森可怖。當寺院大門打開後，所見的是一班一班蠕動的"怪物"。透過"草蜢仔"的眼睛，可見的有歪嘴、尖鼻、鬥雞眼。再加上影片裡的一些鳥鴉叫，劏豬聲，看得人毛骨悚然。其實電影並不恐怖，只不過是氣氛使然。

整個故事是圍繞着一部亞里士多德的"羊皮書"來發展，在曲折奇情下，牽出了幾條人命。這些加插，無非是使整個調查過程，變得詭秘、懸疑。片子一開頭，編導早已悉心安排了一個修士自殺，隨着劇情，他們製造了一些身死雪中，屍沉浴缸和暴斃集會中。最後透過威廉修士的敏銳觀察，從種種蛛絲馬跡裡，推斷出整個事情的來龍去脈。

除了懸疑，詭秘外，片子還加插了些香艷鏡頭。那是"草蜢仔"和鄉村姑娘的苟且偷歡。其實，伏線已早在山坳時就安排好了，這倒有點像一見鍾情。其後，順理成章地勾引出一段孽情，是意料之事。但是這段因緣是沒有結果的。當"草蜢仔"面對着"愛"與"知"的權衡輕重時，他選擇了後者，跟隨着他老師，黯然離去。

在修道院內的氣氛和人物造型十分出色。最突出的莫如"鐘樓駝俠"、"盲眼老人"和"豬油糕"。至於梅利阿伯拉罕（MURRAY ABRAHAM）所飾演的檢查官，更是神來之筆。沒有他出場，氣氛沒有那樣緊張。他那白衣黑袍突出了邪惡形像，尖銳了整個扮相。整套片子，想來只有辛康納利所扮演的威廉修士才可與之互相輝映。在正邪大鬥法下，阿伯拉罕佔盡上風，但是歸根究底，邪不能勝正，結果身死。

說起辛康納利，怎可不大談他的演技呢？

在〔羊皮書〕裡，他一反占士邦式的造型，辛氏憑着精湛的演技，演活了威廉修士的機智、公正、同情所表達的內心世界，就值回票價了。值得一讚的是基理斯純史利德（CHRISTIAN SLATER）飾演的ADSO OF MCLK（草蜢仔），其扮相及演技也恰如其份。他的胆小，他的怯懦，他的無知，成功地塑造了整個角色的性格。

片子裡有不少地方若隱若現地控訴着宗教的腐化，荒唐。例如：渾天儀的推翻，懺悔式的鞭打，修士的迷信及僞善，權力的濫用等等。最另人難忘的對話是盲眼老人與威廉修士的針鋒相對。

老人說：「人笑得多會像猴子。」

威廉修士答道：「猴子是不會笑的。」

其餘的對話，約有三成聽不清，二成靠猜，一成看字幕。

史利德（左）演活了草蜢仔

辛康納利演技出色

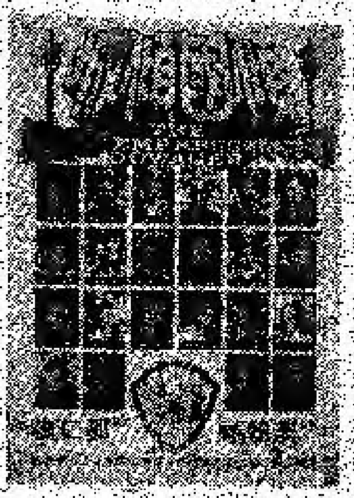
在攝影取角和影片剪接方面，也有不少可觀之處。例如威廉修士兩師徒在修道院前的高空投映，就暗示着氣氛的不對勁，又如之前，他們一老一少騎着驢子一跛一跛地從煙霧中出現。後來，他們則從煙霧中消失。這點前後呼應，處得掌握得十分好。

剪接上的效果，也是無以復加。

就拿村女與草蜢仔的一段纏綿爲例。這組鏡頭看得人透不過氣來。拍二人抵死纏綿下，鏡頭突離開，拍些不相干的事。若是如此的賣關子，否則真教活活眼死。忽然間，鏡頭又回來了，全集中在兩人欲仙欲死的描繪。這個一去一回省下了不少除除脫脫的枝節。

音樂的配合也是天衣無縫，快的時候快，慢的時候慢，突然地重複出擊，倒令人心跳加速。

整體來說，電影製作認眞，看看是可以的。雖然片子有點像福爾摩斯式的探案，但是節奏相當緩慢，令人感到相當沉悶。個人認爲這是影片最致命的地方。

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977 7282 "後座設停車場"
正片 1:30 5:30 9:30 副片 3:30 7:30 週日假期加映12點副片場
十月十七日「星期五」起隆重獻映
李翰祥導演清宮歷史巨片
狄龍 梁波 姜大衛 盧燕主演

同場放映：李翰祥又一清宮歷劇
乾隆皇君臣鬥智　劉永　惠英紅主演
下期十月廿四日「星期五」萬勝節特別選映
鬼戲
任達華　黎漢持主演「完童不宜」
下期同場：李翰祥導演風月小品
貪色性也　邵音音　陳萍主演

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH:
SANTA FE TRANSPORT
INTERNATIONAL LTD - HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111　TORONTO 675-2444
BRANCHES: BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG—AFFILIATES WORLDWIDE
1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT L5T 1P2

●石琪

方育平《半邊人》

方育平是目前香港最平淡樸實的電影導演，但這並不表示他大唱高調；相反地，他的電影充滿世俗社會的真感，直接反映香港現實生活一些真相，只是他不採取激盪昂揚的煽情戲劇手段而已。太多香港片慣於把現實誇張、通俗、傳奇化、鬧劇化了，方育平的捕現實，反而令人耳目一新，不同凡響。

他的首作《父子情》，而寫一個男孩子在五六十年代的木屋區和廉租屋邨長大的經過，是不流俗，而引起親切廣泛的共鳴。《半邊人》則描寫七八十年之間，一個生長在屋邨、個賣魚檔的少女，如何求知求進，踏入表演藝術圈。

這兩部片一男一女，都代表了香港新世代的積極青年，活在不優環境，但苦心上進。《父子情》寫的是較早一輩，在家長望子成龍的厚望下，如爲其離地出國求學，滿足父母的心願。《半邊人》則寫較新一輩，完全自動自覺，在無法求學的環境下，仍在工餘半工讀地進修演技課程，發揮自己的興趣。這兩片的對比，反映出香港青年已從被動進至主動了。

這些勤奮的青年，絕少成爲香港電影的主角，因爲他們不是英雄、流氓、殺手、問題青年等等那麼富於戲劇性，但他們才是現實中的大多數；而且是由望子成龍而至發奮求進，正是舊時香港片（特別是粵語片）的顯著傳統，如今被方育平繼承和發揚了。

《半邊人》具有港片罕見的真實感，特別因爲女主角許素瑩本人，就跟片中女孩子一樣，是個賣魚女，到香港電影文化中心學習演技，結果做了業餘演員。

許素瑩的角色，代表了香港不少新青年的心態和生態，就是不再被動和執着，她在愛情和學藝兩方面，都是主動而又開放，成功固然可喜，不成功也算盡了力，無愧於心。她與男友相戀，十分投入，後來男友提議分手，她亦無苦纏。有一場是她在餐室與新認識的男友抵桌談話，大家都很坦誠，但言詞間有着微妙的試探，這場很細膩的對談，就給人真實有趣。她與家人的關係亦是如此，有關懷、有爭執，又有親情和寬容，此爲矛盾中的共存，與大多數電影強調的代溝對立與反叛不同，而更合乎普遍真相。她在演戲方面也一樣，獨來獨往，探究她自己的實存，反映出自立和獨特的性格。

此片另一主要角色是王正方扮演的中年演技導師，是說國語的外省人，從美國回來，想拍電影，但劇本被製老板拒絕。他與女主角就發展出純潔而微妙的師生關係。

這知識份子對理想與原則的執着，本片有着一些很具體的細節描述。例如他到戲院看一部中國片時，發現竟剪了幾分鐘戲，就跑到閘位上放映間爭論直斥"偷片"之非，幾乎鬧上差館。此外，電影公司屢次拒絕他要拍的劇本，認爲缺乏生意眼，但他始終不肯妥協。

這個懷才不遇的導師，熱情、現實風趣，代表了中年知識份子，那是方育平以逝世了的好友史式爲藍本，作爲一種紀念。此角亦有真實感和趣味，但與典型香港人有着顯著的不同，使到本片出現了一些不協調的問題，同時構成港人與其他海外華人的對比。

方育平在《半邊人》就通過男女主角來刻出了本土與外來的兩個中國人形象，他們的年齡、性格、學識、身份都顯著不同，但也有彼此的共通之處，就是同爲有志氣、有個性的正直華人。他倆互相溝通、互相了解、互相幫忙，形成很親切動人的友誼。

《半邊人》的內容，已經超出了反映香港現實的層面，而觸及較廣泛的海外華人，他們雖然在環境與口音有異，但也有共同的基本特性，互相啓發，關係密切。這種同屬一家的親情，在女主角的潮州家庭當中，也有很明顯的表現，父母、子女、兄弟姊妹之間常有爭吵，但親情的溫暖蓋過一切不和。

當然，本片亦真實地反映出理想與現實的矛盾，王正方這角色一直懷才不遇，雖懷抱負，自比爲一架老爺車，最後難逃在舊車場被淘汰的命運。女主角方面，愛情、興趣與家庭環境等都有不如理想之處。本片最後的調子是比較哀愁的，不過賣魚女許素瑩終於做了這部電影的主角，而方育平這部絕不妥協的電影亦告拍成，則證明着在人間，堅持理想，是有可能成爲現實的。

筆者覺得《半邊人》不大協調的地方，是太多的演技課題情節，片中王正方教導的演技方法，似乎理論多於實際，教法很冗長。但後來他的正式舞台演出的，仍是很老套的舞台化，不及許素瑩的演技自然，最生動傳神的反而是她的父母，而他們並未學過演技。此外，用國語演台灣話劇《將軍族》，的確不易引起港人共鳴。而且王正方此角的身世與去向，也嫌交代不清。

無論如何，《半邊人》在港片中是很罕貴的創作，其個人性比《父子情》更強，更排除戲劇化，而拍得人物生動真實，細節有趣，情意微妙，兼具藝人共性，以及港人的溫情，是不可多得的電影。

（轉載自香港「電影雙周」）

BMW 325 跑車套裝

"特別出品"
NORTHWEST 車行專售，
設備包括：
跑車座椅、有限轉差（L.S.D.）、電動窗門、電動門鎖、冷氣、電子跳字AM FM卡式機、高質素HI-FI、車速控制裝置。特設車前阻流板及霧燈、車後阻流板、SIDE ROCKER FLAIRS、鋁鋼轆及YOKOHAMA車胎。白色車身配以碳灰色車廂，和諧醒目美觀。
這樣一部跑車套裝，你必須親臨NORTHWEST欣賞。

northwest
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
PHONE: 243-8500

影話

從〔半邊人〕說起——方育平的電影體系

◆林敏名

欣聞時代周報與黃金娛樂公司舉辦亞洲區國際電影月，雀躍萬分。

有機會向讀者們介紹及評論方育平的〔半邊人〕，也算是自己的一份光榮，因爲〔半邊人〕是芸芸港產片中頂尖兒優秀作品，它曾經奪得第三屆香港電影金像獎（八四年）的最佳電影、最佳導演（方育平）、最佳剪接（秋本京），並入選八三年十大華語片的榜首；更可喜的是〔半邊人〕成爲第一部港產片應邀參加柏林影展。據悉，柏林影展選了二十部電影作爲世界最佳電影，本片之入選實令香港電影的地位提升了一大步。

〔半邊人〕的故事內容簡單，主要敘述阿瑩的一家十口都住在徙置區內，瑩父與其妻均以賣魚爲生，子女之中就只有阿瑩幫助兩老。但瑩非常不滿現實，加上與男友阿雄感情出現裂痕，導致阿瑩與家人關係不大融洽。某日，阿瑩前往投考電影文化中心的工讀生，她選讀了演員訓練班，導師是從美國回來的張松柏。張患有腦疾，不懂說廣州話，以啟發式及主動式的教法爲主。阿瑩對這種教法感到很有興趣，順理成章地兩人漸成好友。張其實正籌備開拍一部電影，想透過阿瑩去進一步了解香港人的生活，使其劇本更加充實。阿瑩誤以爲這是一段浪漫的愛情故事。另一方面，張與電影公司鬧得不愉快，無法實現其拍電影的計劃，只好回美治療腦疾；離港前與學生演出一齣話劇，由阿瑩任女主角。演出後的反應非常熱烈。自張回美後，阿瑩生活重歸平淡，日間賣魚，晚上弄飯，與弟妹同擠一室。偶然有一個機會，一電視台招考演員，阿瑩前往投考，演出了舞台上與張的一段對手戲，顯示張雖已離去，但對她留下了一定的影響。及後，電視來電，叫她作第二次試鏡……。

方育平曾經拍過電視劇集〔獅子山下〕，其作品〔野孩子〕及〔元洲仔之歌〕更獲國際大獎；電影作品包括八一年的〔父子情〕、八三年的〔半邊人〕及剛剛完成的新作品〔美國心〕（前名〔愛情強風信號〕）。方育平是香港導演群中最不跟風的一位，作品相當風格化，以敘事爲主，不大注重電影的映象，可說是實而不華的電影。

「在某個程度上，拍攝這部影片（半邊人）的衝動乃來自八二年我的朋友文武的逝世，他臨死前尚未能開拍他已完成的一個劇本，我很想拍一部關於他的電影。」方育平如是說。基本上，整個故事的結構是真實的（當然其中加插不少劇情所需情節），這是方育平一貫的個人風格（〔父子情〕幾乎是他的自傳式電影，新作〔美國心〕亦取材自現實生活裡）。還有一個更大的突破，本片的演員幾乎全是業餘演員，從不見經傳，樣子雖極平凡卻富親切感；加上阿瑩的職業的確是賣魚，做戲時只是演回自己。方育平還把阿瑩的一家人拉到銀幕上去，演回現實生活裡的父母及兄妹，這角演阿瑩前度男友的鄭智雄也是真人上陣。這種極具寫實感的電影手法，在香港電影中實屬罕見。

導演爲了配合上述的寫實手法，更採用了半紀錄片的拍法及同步錄音，有部份片段是即興演出，這是本片的成功因素之一——由題材去決定形式。除了手法配合之外，演員的演出更是達到水準，也許是演回自己之故，演員的演出可說駕輕就熟，一舉手一投足都相當生活化。方育平從不去導一個演員的演出，大部份由演員自己去發揮去創造，這一切一切就是方育平的風格。

從故事性而言，本片比〔父子情〕更平淡。雖然兩片皆具有傳統的戲劇結構，明顯地，〔半〕片較之〔父〕片的故事性更弱，這剛巧與純商業片的原則有部份背道而馳。當然啦，從商業角度去考慮，這也許是一大敗筆，但放在本片中去考慮，卻更具特色更顯風格。一直以來，方育平的電影都不靠誇張的情節及煽情的手法去取悅觀衆，或企圖增加電影的"戲味"與"人情味"，他始終貫徹一個電影原則——用真實的人與事和真摯的演出及感情，含蓄地打動觀衆的心弦。

綜觀方的三部電影，除了以家庭倫理爲主線之外，最值得欣賞的是導演對人際關係的探討。〔父〕片敘述兩代之間的關係，〔半〕片除了描述兩代之間的關係外，更探討到朋友之間的感情，到目前新作〔美國心〕亦試圖去了解夫婦之間的感情與關係。上述三部電影構成了一個"方育平的電影體系"——以探討人際關係爲出發點的類型電影。

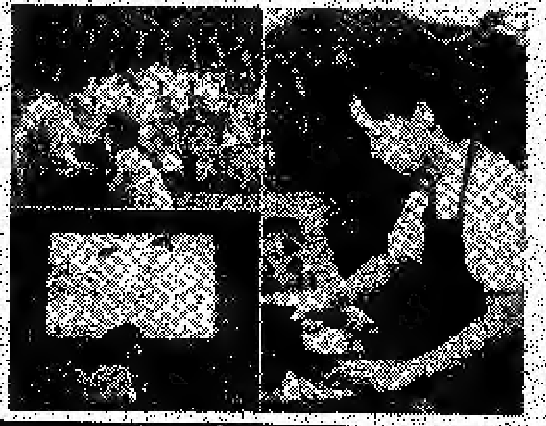
在這種電影體系裡，其表現及發展均是漸進式的。從人際關係的層面而言，首先是以子爲主體的父子情，之後是朋友與朋友之間的友情，跟着是夫妻之間的感情，一步步地推展下去。就故事層面而言，首先是六十年代的望子成龍（被動），到八十年代初的新一輩的心態（自主），跟着的八十年代中期的婚姻態度（被動？自主？）。就社會的整體發展而言，亦顯示出香港的前進步伐。

實際上，方育平的家庭倫理片，是承繼了五、六十年代香港的左翼電影潮流，有人說更是早期中國電影現實主義的續篇；在繼承之餘，卻加上許多創意及新的手法，可說是繼往開來的表現。

由於篇幅及時間關係，未能詳細介紹方育平的電影，筆者希望日後能再爲大家作一次詳盡的論述。

亞洲區
國際電影月

第1部



十月廿五日星期六　放映時間：上午十一時卅分

香港〔半邊人〕

第三屆香港電影金像獎最佳電影
最佳導演及最佳剪接，第一部港產
片應邀參加柏林影展。
主要演員：許素瑩、王正方　（方育平導演）

時代周報　黃金娛樂有限公司　聯合舉辦

現實生活寫照
賣魚姑娘親自演出

放映地點：遠東戲院 270 SPADINA AVE.
售票地點：遠東戲院票房
時代周報 291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328

票價：套票（四場）十元（一律價）
單場：成人一四元，十二歲以下小童及六十五歲以上耆老一二元半

☆ 二百張套票已售罄，徇衆要求，再推出一百張，售完即止 ☆

十一月一日星期六，日本〔楢山節考〕　十一月八日星期六台灣〔金大班的最後一夜〕
十一月十五日星期六中國大陸〔阿Q正傳〕

一周電視（中文）節目表

中文電視　日月影視　MTV

十月十七日　星期五

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:36 每日一字 每日英語
5:47 午間精選
6:38 城市故事
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:55 黃金劇場 流氓大亨
8:37 歡樂今宵
9:31 每日一字 每日英語
9:42 白金劇場 真命天子
10:00 晚間新聞
10:24 國語連續劇：楚留香之影子傳奇
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播) 流氓大亨

十月十八日　星期六

9:30 行大運
2:33 粵語長片：金蘭花
4:04 城市故事
5:06 國語劇場：四世同堂
5:52 戲曲欣賞：春淚曲
6:38 話說長江（國語）
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:56 點到即止
8:00 霹靂迷情
8:32 大電影：愛車
9:00 少女慾禱
10:02 好片重溫：楚河漢界

十月十九日　星期日

2:33 每日新聞（重播）
3:03 國語新聞（重播）
3:28 金蘭花
5:40 中國新聞一週
5:50 話說長江（粵語）
6:11 國語綜藝 歡樂外景隊
6:51 通訊站
6:53 體育縱橫
7:39 華人社區通訊網
7:55 論壇POP SCENE
10:00 英雄情淚
10:21 金蘭花

十月二十日　星期一

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:36 每日一字 每日英語
5:47 午間精選
6:38 城市故事
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:55 黃金劇場：流氓大亨
8:37 歡樂今宵
9:31 每日一字 每日英語
9:42 白金劇場：真命天子
10:00 晚間新聞
10:24 國語連續劇：楓葉盟
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播) 流氓大亨

十月二十一日　星期二

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:36 每日一字 每日英語
5:47 午間精選
6:38 城市故事
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:55 黃金劇場：流氓大亨
8:37 歡樂今宵
9:31 每日一字 每日英語
9:42 白金劇場：真命天子
10:00 晚間新聞
10:24 國語連續劇：楓葉盟
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播) 流氓大亨

十月二十二日　星期三

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:36 每日一字 每日英語
5:47 午間精選
6:38 城市故事
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:55 黃金劇場：流氓大亨
8:37 歡樂今宵
9:31 每日一字 每日英語
9:42 白金劇場：真命天子
10:00 晚間新聞
10:24 國語連續劇：楓葉盟
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播) 流氓大亨

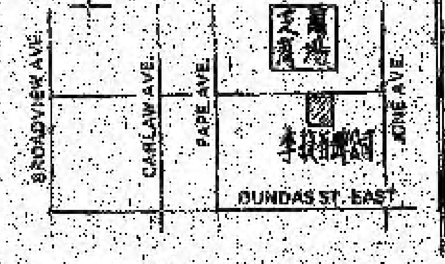
十月二十三日　星期四

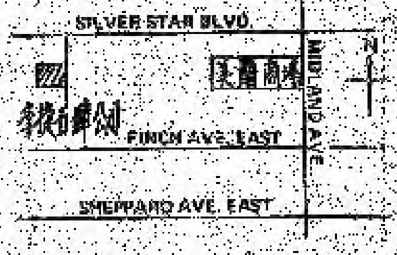
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:36 每日一字 每日英語
5:47 午間精選
6:38 城市故事
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:55 黃金劇場：流氓大亨
8:37 歡樂今宵
9:31 每日一字 每日英語
9:42 白金劇場：真命天子
10:00 晚間新聞
10:24 國語連續劇：楓葉盟
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播) 流氓大亨

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
積廿多年營造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
出品精良石質堅硬
銅色鮮艷永遠不變
贈送優質紀念鑲相
闢陳列室參觀選購
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公道
發給石碑之保證書
爲了方便華僑大家
特設士加堡分公司
定三月十一日營業
新張一律特價優待



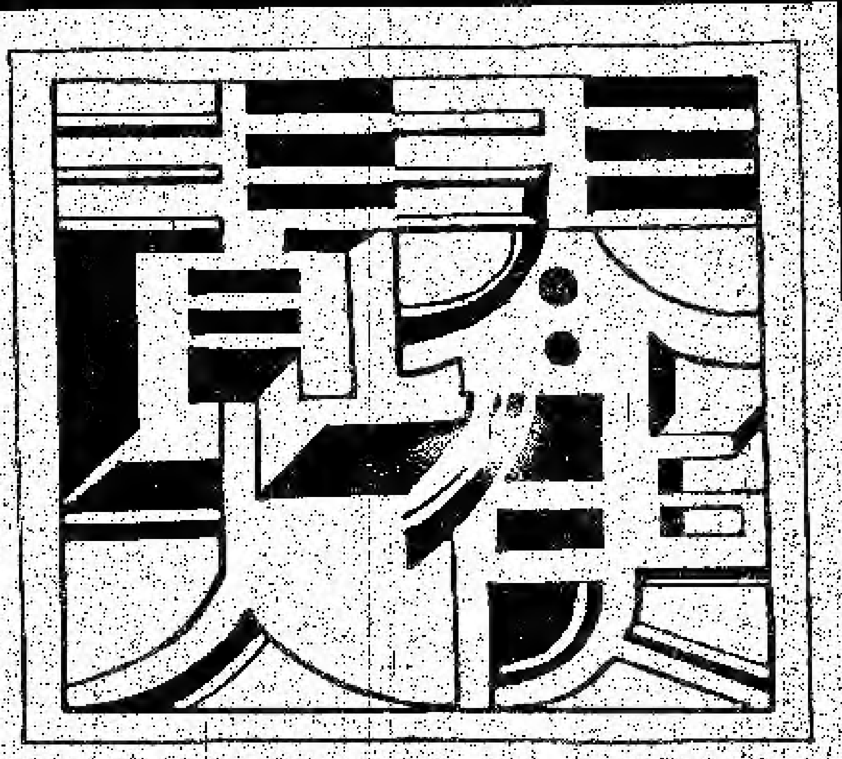


總公司：
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司：
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 204
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES · SEALMARK　　AUTHORIZED DEALERS

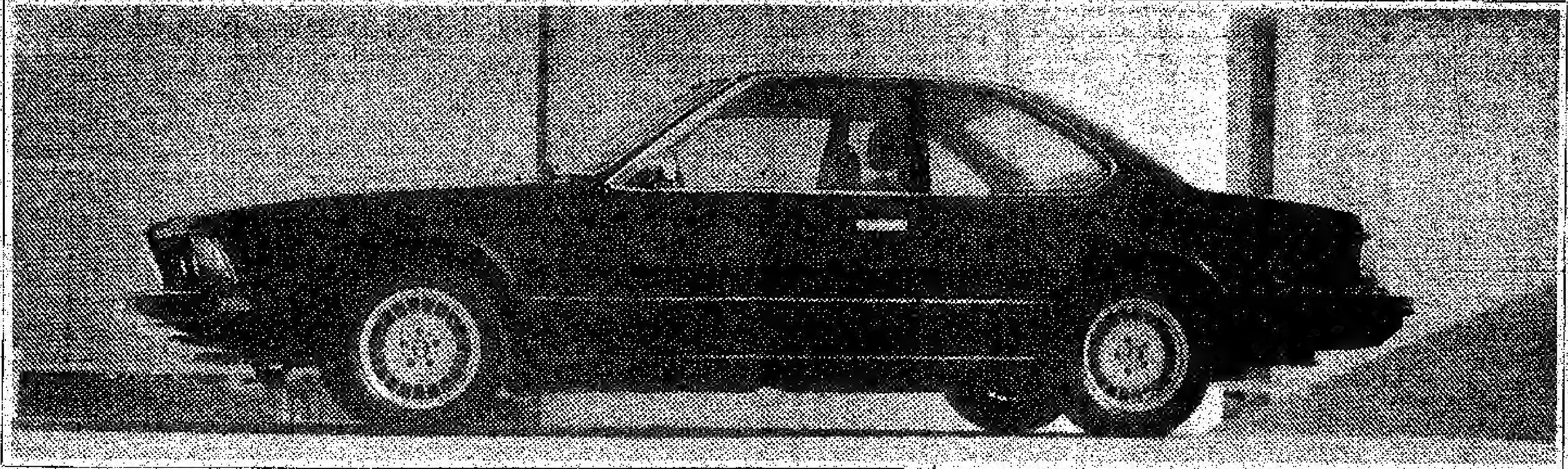
中文電視「青春大使」甄選



全國中文電視台爲增添朝氣活力，及發掘青年潛質，特別舉辦[青春大使]甄選。[青春大使]在一年任期內會代表中文電視訪問其服務網各大城市，以推廣電視台活動，並學習電視節目製作及主持等知識，既可擴闊視野，又可服務大衆，促進中文電視與社區之溝通。

加拿大中文電視有限公司　贊助商號：金禧珠寶及西伯利亞皮草 Joe Tam Couture 駿儀友 怡和電業

TOWN + COUNTRY 886-3100 mazda
SALES MANAGER 周志剛 JOHN APOU
SALES CONSULTANTS 蔡就全 MIKE CHOI 黎明智 MARK LAI



剛柔並重

特創銀行貸款買車計劃
不過租車 首期低 轉手易 請即來電
MAZDA 萬事得 月供由 $200 起 BMW 寶馬月供由 $350 起

維修服務：
星期一至四：上午八時至午夜十二時
星期五 ：上午八時至晚上九時

寶馬稱雄

1987年汽車經已上市

BMW TOWN+COUNTRY
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO
886-3100

mazda

SALES MANAGER
屈志剛
JOHN APIOU

SALES CONSULTANTS
蔡就全 MIKE CHOI
黎明智 MARK LAI

又是蘋果成熟時

◎麗美

秋高氣爽，惠風和暢，又是蘋果成熟時，星期假日，闔家郊遊，採摘艷紅爽脆的蘋果，眞是一大樂趣，如果預備一點麵食，小菜野餐，更添一份情調。

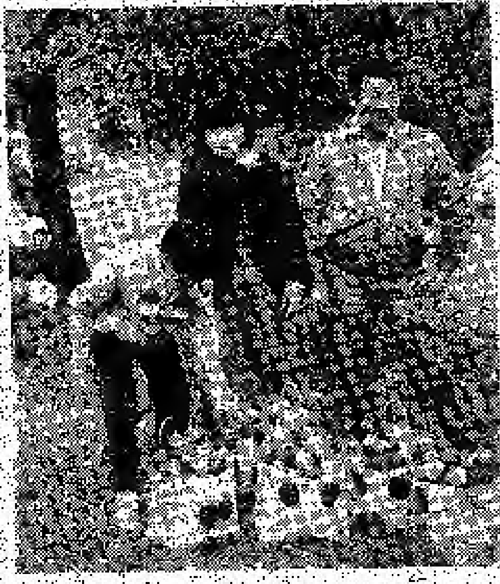
多城東西兩邊郊區，到處都有蘋果園，差不多沿着公路就會看到各式的招牌PICK YOUROWN在向你頻頻招手，有的果園停車處，離果樹叢僅數步之遙，伸手可及，有些則備有機器拖車，免費將客人送到可採摘的地方，車聲隆隆，在顛簸中，同車的人，彼此笑臉相視，滿懷歡樂。

蘋果大約有二種品種，通常名吧MACLNTOSH的蘋果，體圓，皮紅中帶青色，雖可生吃，却略帶酸味，洋人一般用來製作果醬和批餡，或是蘋果汁、蘋果酒。

另一種名叫DELICIOUS（俗稱地哩蛇果），這種蘋果，色澤艷紅，香味誘人，蘋果底部有五粒突出小點，是我們華人最欣賞的品種，稱之爲五爪蘋果。買回來後，不要沖洗，放在冰箱底層，約可保存二三月之久，隨時取用，較超級市場買出的，眞有天淵之別，爽甜可口，永食不厭。

通常採蘋果分袋裝和簍裝兩種，袋裝重二十磅，簍裝重五十磅，各憑本事裝足，難得不會掉落爲止。今年一袋二十磅的MACLNTOSH，收價六元，地哩蛇果成熟時間，是在十月中旬，僅數個星期的時間，剎時便過，愛好此種蘋果的，千萬不要錯過良機。

蘋果園附近，沿途還會有玉米、



滿載而歸

乘坐拖車摘蘋果

豆、馬鈴薯、蕃茄或其他果蔬供人自己採摘，也有很多龐大的農場，供你購買各式新鮮可口的青綠蔬果。

從四〇一號快速公路，西行至密西沙加道北上至七號公路，轉西進入5TH LINE，沿途果園林立，品種良好，任人挑選採摘，如果東行，至十二號公路北上再沿四號小公路西行，越過筆者介紹過的庫倫花園（五十五期），有一家賣中國青蔬的農場，再往西有個可坐大車的蘋果園，園主是華裔，能說國粵語，聽來份外親切。

採得蔬果，滿載而歸，那喜悅，那歡欣，那樂趣，豈是筆墨所能形容的！

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1¼"×3¼" 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE-BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，舊舊換新按揭，生意借務按揭等等。免手續費。 請電：368-0746
伍美珍 蔡恨歡 伍岳林 黃得成

鄺翠玲教授 芭蕾舞及現代舞
初級班至高級班
與POINTE WORK
——採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授。
詳情請電：299-5787 FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
765 Gerrard St. E., Tor., Ont
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

專營 中花花竹合桂白米 國籣球盆美花玉仔 盆 栽花 蘭蘭 景
韋芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 465 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO, M5N 1A0
專誠爲廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，來取免費表格。

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道，歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50%OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6 電話：596-0415

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬・傳統請柬
977-7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨 時代周報 派發之宣傳單張
2000—$54.00 3000—$75.00
5000—$110.00 白紙黑字 不連設計 8½"×11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

新格電視錄影公司
出售 出租 修理
Tel 595-9651
●名牌電視機 ●電視錄影機 ●中西電影帶 ●電視長篇劇 ●喜慶錄影服務
291 Dundas Street West, Tor. (由McCAUL ST. 進口)

履歷表服務
代客打字、映印個人履歷表，當天都貨
星期一至六，上午九時至下午九時。
地址：10 MACDONELL AVE.
電話：588-5770

徵聘褓姆
照顧嬰兒，星期一至五，地址在McCOWAN/BRIMLEY - STEELES區，需有經驗，並能說英語，最好有推荐書，薪酬可商議。
請電：299-6737

本報附派 Flyers 宣傳單張
只限華籍商業範圍
五千份收費二百元正
一萬份收費四百元正

HONDA
Parkway Honda
1681 EGLINTON AVE. E. TOR. (JUST WEST OF VICTORIA PK. AVE.)
專營＊思域●雅閣●披露
大量現貨上市
服務一流 保君滿意
詳情請電： 752-6666
黃國華 PHILIP WONG

時裝店請人
全職或半職女性售貨員，需要有經驗，誠實可靠，對時裝有興趣，請電699-2271與EUGENE聯絡。

OLD COUNTRY INN 鄉村酒店
即聘經驗廚房雜工和洗碗碟。
請電：MR. HANS 或 RAYMOND 477-2715

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design
（逢星期二休息 星期日電話預約）
主店：4800 SHEPPARD AVE. E. UNIT 210 SCARBOROUGH (EAST OF McCOWAN) 299-5388
分店：5 GLENWATFORD DR. UNIT 24 SCARBOROUGH（金群商場對面）297-6869
聘請理髮師及助手

獨腳女郎（一）

前言：有許多人對我的〔飛碟奇遇〕有意見：為什麽結局不神秘一點或者傳奇性一點？又有些人向我太太"告密"說我常常在團裡有"艷遇"。為了這兩個問題，我非要解釋一下不可：第一，我不是在這裡寫小說，雖然有小說的意味，但寫的是事實，我不能扭轉事實。第二，我是一個十分害羞的人，特別對"美麗的女孩子"，所以一生沒有甚麽"艷遇"。我太太對我這方面是十分放心的。這一次你們"告密"不成功了。今次的〔獨腳女郎〕，如果你們認為也是一場"艷遇"，我也無可奈何。如果那一位男士喜歡，我擔保她是沒有男朋友的——因為她實在美得太兇了……。

※　　※　　※

巴士快要離開起程點，全車已經滿座，連我自己共47人。這一次帶隊只有我一個人，團友年歲由四歲到八十歲。我正在頭痛，正在要叫司機關門之際，那一邊來了一個"獨腳女郎"。她用兩手撑着兩枝"脅拐"，一撑一跳地走過來，行動並不比平常人緩慢。我說"獨腳"並不是說她只有一隻腳的意思。其實她有兩隻腳，只不過另一隻腳好像用石膏包着了，不能用來走路，想必是一次意外事件造成的。

我很自然地想用手去扶她，她側身閃開。

「先生，這是不是去地下海的旅行團？」

「是的，但已經滿座了……。」

「滿座？我已經報了名！」

「甚麽時候報名？」

「昨天，辦公室的小姐說，還有一個位，就是帶隊位。」

「是的！」

我抬頭要看清楚這位女孩子是甚麽樣子的，才發覺她很高，比我還要高，頭髮很短，双眉斜飛兩邊，鼻高，臉不大，有BABY FACE的樣子，但兩眼之中含有一股怒氣，卻有一種"含嗔美"的感覺。其實有許多女孩子"怒"的時候比"笑"的時候更好看。她就是這一種。

「我坐在那裡？」

「在這裡！」

她將一枝拐杖放在車門上，伸手在手袋裡取出一張帆布摺櫈出來，打開將兩條鍊子扣上，果然成了一小櫈子，但是實在太小，小到只能坐我半邊身。

「小姐，我所知寫字樓的職員並沒有收過妳任何訂金……。」

「這裡是整個團費。」她從手袋裡取出一個信封來。

「小姐，妳可以不可以下一次……」

「不可以。我要做的事一定要做到！」

「為什麽你一定要去這地下海？而且妳行動又不這麽方……便。」

這一次，她忽然笑了一笑。不錯她的笑一點也不好看，好像冬天裡的寒風。

「你們不是說那裡有人心石，中國色彩的祭壇，地下瀑，地下河流通去地下海？」

「那……。」

「那不是騙人的東西吧！」

「不……是，不過妳行動……。」

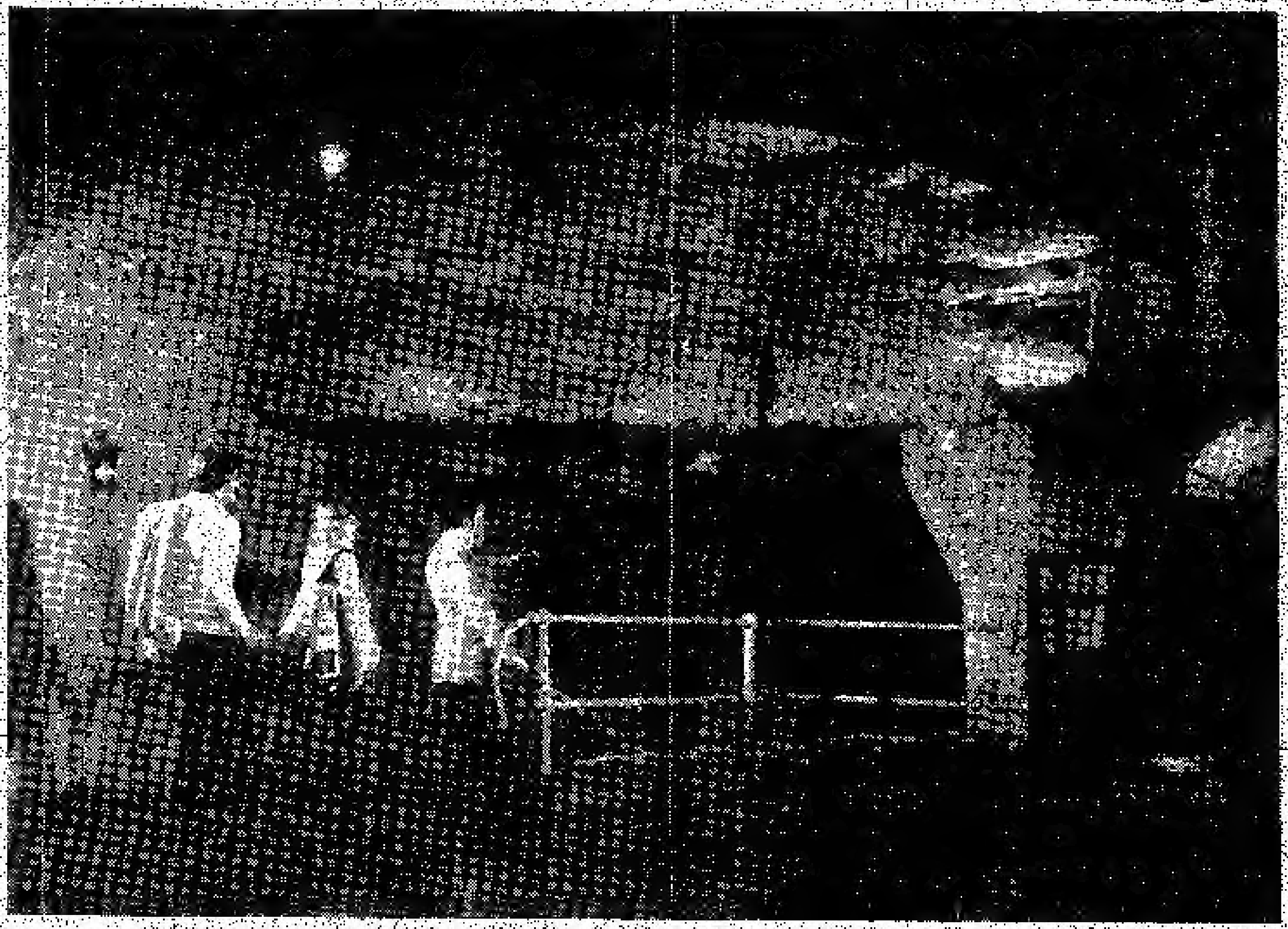
這一次她不再出聲了。她收起拐杖，然後兩枝一撑，竟然整個身體飛起，一隻脚踏着了第二梯級（要知道長途巴士的第一級梯級是很高的，她竟然一跳就到了第二級），她將兩枝拐杖一收，放在第三級一撑，人已經上了巴士，不要說我看得目瞪口呆，就是那司機也驚奇得睜大了眼睛。她用兩眼一瞪第一行座位的團友，嚇得他們馬上起身讓座。

我左手拿着那小櫈，右手拿着那信封。

我也在笑，不過是"苦笑"。

（下期續）

地下海的地下橋



士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE
換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95
Finch　McCowan　Sheppard　Markham　Sheppard
4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061
專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱冲洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書
營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至4:00 p.m.

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596-8833
華人巴士旅遊團
▲紐約市・大西洋城・華盛頓五天四晚　$439（雙人房）11月8日
▲渥太華・滿地可・魁北克市三天兩晚　$259（雙人房）11月8日
▲紐約市・大西洋城　$269（雙人房）11月7日
每團保證出發
日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
包括來回機票・三餐膳食・住宿一流酒店・代辦手續・華人領隊・散隊後可繼續停留香港・機票一年有效。
出發日期：十二月十八日
一九八七年一月十七日
電腦訂位・快捷妥當　代售各大航空公司廉價機票。

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN BMW
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

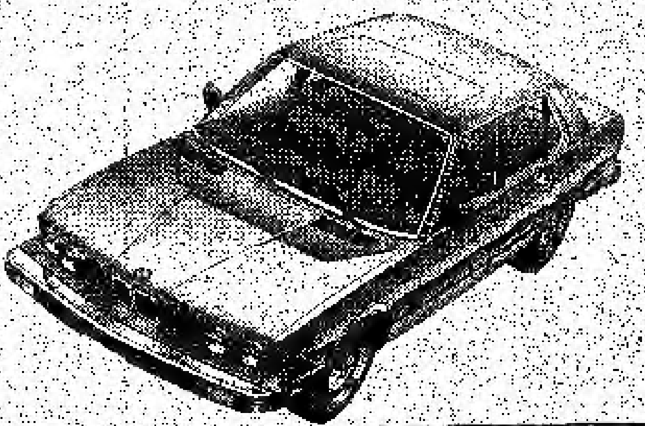
一流寶馬

1986寶馬635CSI，自動波，銀白色車身，配以藍色線皮車廂電動調校座椅，電動門鎖及窗，電動天窗，空氣調節和其他設備，只售$49,900，保用餘下年期。

1986寶馬635CSI跑車，五前速棍波，暗紅車身，黑色線皮車廂，非看不可，只售$49,900保用餘下年期。

1985寶馬735IA，自動波，鋼黑色車身配以珍珠灰色線皮車廂，電動調校座椅，電動天窗，電動車窗和其他設備，保用餘下年期，並可續保。只售$39,995。

1983寶馬633CSI，鐵灰色車身配以紅色線皮車廂，有保養證明，狀況一流，49,000公里，只售$29,900。



營業代表：PETER CHEUNG 張家倫，PATRICK KWONG 鄺伯揚

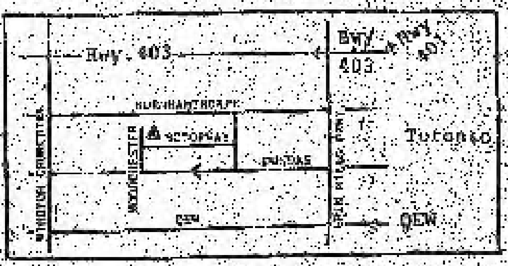
PYRAMID MOTORS

SUBARU 富士
四門房車
清貨大減價
由$10995起
四輪推動 4WD 1987年
由$11375起

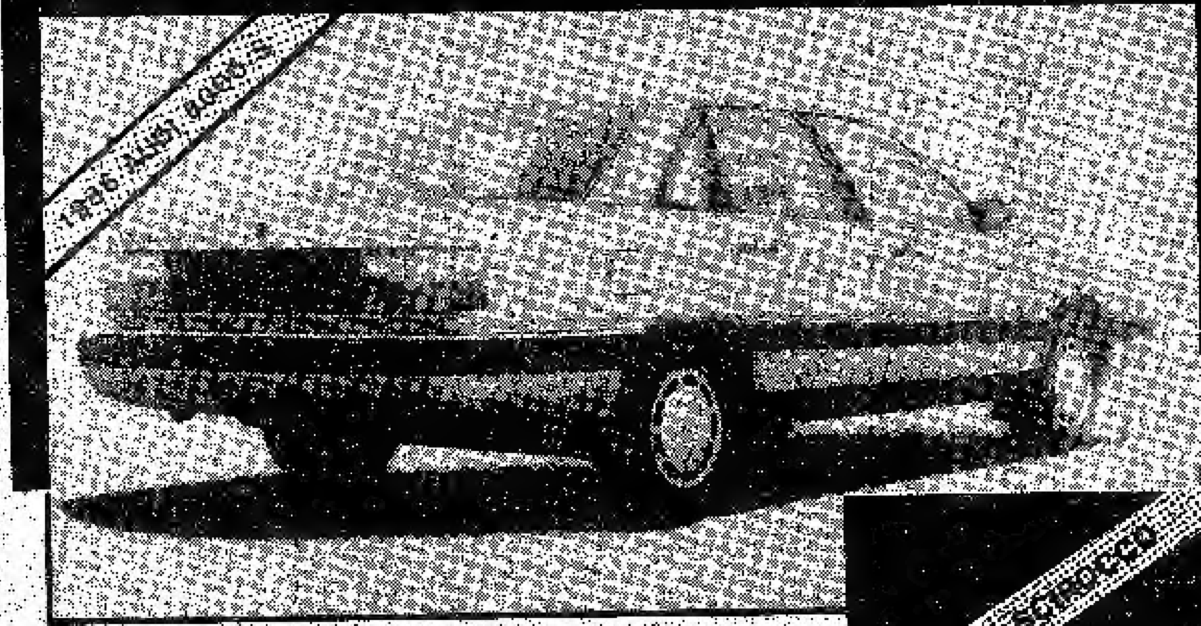
VOLVO 富豪
240，740，760，780型
由$17000開始
月供$295
首期$3500
（48月計）

ORDER NOW!
PYRAMID MOTORS LTD.
2560 MOTORWAY BLVD.
MISSISSAUGA, (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD AND DUNDAS STREET)

828-7300
ESTHER O'TOOLE
營業代表



86年AUDI大平賣！



雅迪咭
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。
服務範圍，無所不包
☆銀行貸款 ☆供車部門
☆即時驗車服務 ☆舊車精選
☆零件部門／車身部門

劉德興 華人經理
STEPHEN LAU

Autocars North
(1983) INC. 7079 YONGE ST. THORNHILL, ONTARIO
889-2001

車頭校正（三）

說到檢查火咀這一步驟，順便探一下火咀的損壞程度與引擎耗油情況極有關連。如果取出火咀後，發現火咀的顏色深，近乎黑色（正常的火咀應該呈略帶褐色），這表示引擎中的汽油與空氣混合成份比例不宜，而如果發現有焦炭粉末的話，就可能引擎耗機油（BURN OIL）了。

(3)檢查電池：清潔安放汽車電池的接口及電池的表面，然後用檢查儀器去測量一下電池的力度，看看是否合標準。如果力度不夠，便要充電或更換新的電池。

(4)檢查發動系統（STARTI－NG SYSTEM）：發動系統包括了很多的電線和電掣，所以在這一步驟中，要留心檢查各電線和接口有無損裂，接駁是否適宜，更要用儀器測度一下電線接口和各開關掣等地方的電壓有沒有漏損。

此外，還需要用測量儀器去量度一下，在發動引擎時，究竟從起動器（STARTER）是否有足夠電量供應，如果電量不合製造商的規定標準，便要校準。

(5)檢查發火用之變壓器（IG－NITION COIL）：發火用之變壓器當然是汽車開動的中樞，所以測量發火器的效能，是車頭校正中必要的一步。

舉凡有關電流的測量，都要用特別的儀器，發火器的檢查亦不例外。不過，這一類的測度，要在引擎停下時做一次，亦要在引擎開動後做一次。如果有電腦儀器的話，所作測驗結果會更準確。

(6)檢查分火器（DISTRIB－UTOR）：以前曾經談及分火器的作用，是將變壓器所產生的高電壓電流，以最準確的時間分佈到應發生火花的火咀上。因此分火器的效能和操作情況就成了汽車引擎順利使用上的一個關鍵。

所以，我們要檢查一下分火帽（DISTRIBUTOR CAP）的內外和轉動器（ROTOR）有否損裂，清理一下電線接口，檢查各有關電線和金屬片等的效能。

如果是較舊式的汽車，在分火器中有白金（POINTS），亦需要同時校正的。

(7)檢查冷卻系統：這項服務應包括了水箱、跟冷卻系統有關的各喉管、夾子，更包括波箱機油冷卻的各管子與接口。

當然，我們亦需要查看水箱蓋的壓力是否適合、水箱中的冷卻液是否足夠、防凍情況如何、喉管有否漏水、皮帶有否裂損或硬化等，以防引擎過熱。

或許很多人會忽略這系統的檢查，以為只是在冬防服務中才需要。但別忘記，引擎開動後會產生大量的熱，而只有好的冷卻系統才可以調整引擎內的溫度，使它正常。※

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO

華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001

※設有中英文班，每週開新班及假期班
※全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
※憑本校證書，可減保險達41%及減稅
※經驗教導，自動波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試題只昔一兩

V's DRIVING SCHOOL 黃 教授 駕駛
466-8458
423-3273
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD

教師：講堂（下列專科導業）
1. 課室教師班
2. 消減控制班
3. 史勿夫方法教師班
華人資本，華人教練師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課

★21年經驗
★忠誠服務

（氣政減減駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$189

安鐵卡車身專家

寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。

代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。

請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T IP5

N.
Glen Cameron Rd.
Steeles Ave. E.
Yonge St.

賓至汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

前後煞車 可換車主
永久保用 一劵永逸
(TRANSFERRABLE LIFE-TIME WARRANTY BRAKES)

前碟煞車 $79.95 MOST CARS
後鼓煞車 $64.95 MOST CARS

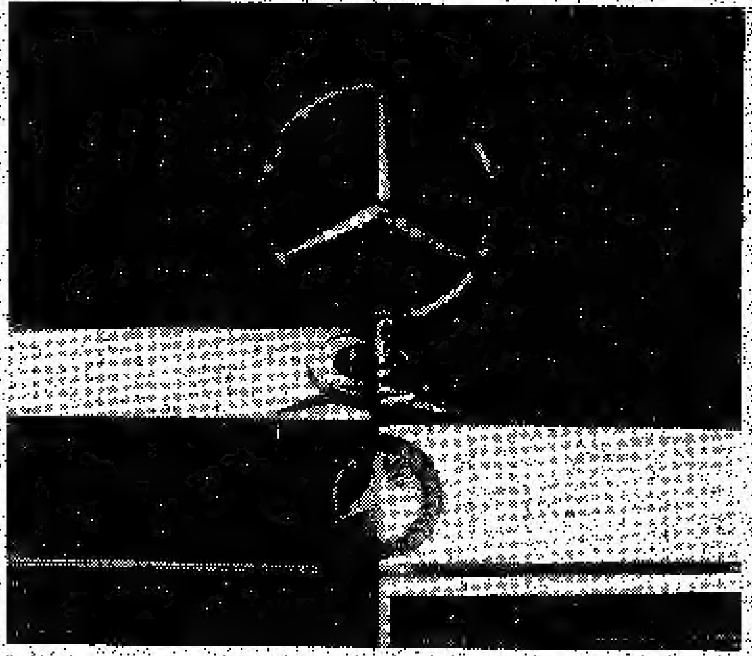
冬防特價 $49.95 MOST CARS
Winterize
包括：1、換防凍水(Anti-Freeze)
2、檢查電池(Charging System)
3、檢查煞車系統及車軚。
4、檢查冷卻系統。
5、Plus 10-point check

全車防銹 $69.95 MOST CARS
Rust rangler
有效期至十一月三十日止

詳情請電：299-7778

主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
(KENNEDY 及 MIDLAND之間)

營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半　週六：早上八時半至下午三時

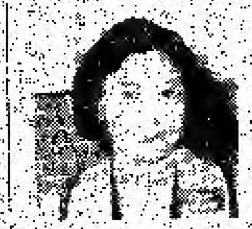


租平治買平治
平治車廠
直接交易

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

韭菜的故事

近日見市面韭菜很鮮嫩，使我想起做一款比較特別的鹹點心"韭菜酥盒"。講起"韭菜"二字，傳說有個故事：在滿清時代，廣州有一種特殊的職業，專門替犯了罪的人挨打脚骨的。被判罪打脚骨的犯人，可以僱人代罪，挨打的人當然有代價，由幾錢銀至幾兩銀不等。挨打後，還獲得韭菜一束，除了用來敷劚打傷的地方，還將韭菜拿回家做菜。可見韭菜外用可去瘀傷，內服可以強體。其實韭菜本身有種特別香味，醒胃可口，値得一試。



超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre
呂伍惠文校長 293-9393

韭菜酥盒

材料：
酥皮：筋麵粉一杯，白麵粉一杯，豬油1½湯匙，發粉半茶匙，梳打粉¼茶匙，鹽少許，水半杯。
餡料：韭菜四兩，豬肉六兩，蝦米半兩，菜甫一両。

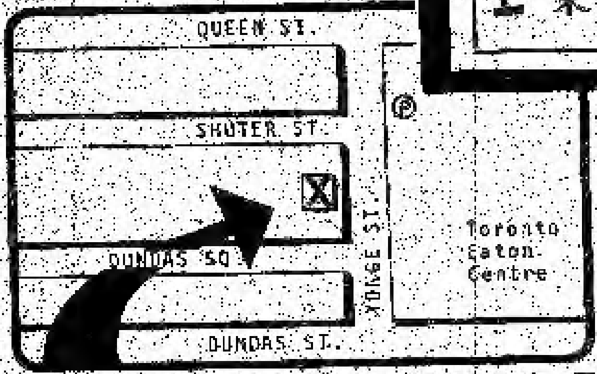
調味：
鹽⅓茶匙，糖、麻油各半茶匙，古月粉、味精少許，蠔油二茶匙，生粉一茶匙，水二湯匙，油一湯匙。

製法：
㈠韭菜洗淨取嫩葉切粒，菜甫、蝦米，浸透切碎，豬肉剁爛加調味拌勻，然後與菜甫、蝦米同炒熟，加入韭菜撈勻盛起作餡料。
㈡酥皮：將筋麵、白麵粉、發粉、梳打粉、鹽同篩在大碗中，加豬油、水一起搓成軟粉糰，待半小時始可做酥盒。
㈢將酥皮搓成長條形，再切丁方粒（大細隨意）搓圓，然後用木棍碾成圓薄粉塊，放入適量餡料，再蓋上另一薄粉塊，四週捏密鎖邊，做成韭菜酥盒。
㈣燒熱油鑊用中火，放入韭菜盒，炸至金黃色，盛起上碟，瀝去油份，即成"韭菜酥盒"，以辣椒醬食之更佳。

超群烹飪學校有初級西餅班，及中西菜點心綜合班與法國菜班，將於本月十八日開班，有興趣學習者，請電293－9393查詢詳情。

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
特價傾銷
海鮮肉類
時菓蔬菜
罐頭食品
海味雜貨
零沽批發
一切俱備
車位特多
歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

逛完 EATON
醫肚上豪棧
馳名北平烤鴨
HON'S COURT CHINESE CUISINE
豪棧
京川名菜



京川小炒．麵點．花卷．
鍋貼．葱油餅等。
一併增設午市柢食京川式
點心。
堂食外賣，一律歡迎
364-6480
逢星期日休息
259 YONGE ST., 2nd FLOOR TORONTO 伊頓中心對面

徵求訂戶

為方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分為三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，
六個月者每份九角，
十二個月者每份八角。

三個月：$13
六個月：$23
十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明
SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC
寄291 DUNDAS ST WEST
SUITE 328
TORONTO ONTARIO M5T 1G1
時代周報收，折郵亦可。
✣以上費用只適用於加拿大境內✣

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
性別＿＿＿＿＿＿ 年齡＿＿＿＿＿＿
職業＿＿＿＿＿＿＿＿
住址＿＿＿＿＿＿＿＿
電話＿＿＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱（請在□加✓）
三個月□ 六個月□ 十二個月□

時代周報 MODERN TIMES 經銷處

DUNDAS/SPADINA 新唐人街
公爵酒樓
富都酒樓
合眾圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
陳湘記圖書公司
遠東戲院
新光酒樓
環球書局
大昌超級市場

東北區 SCARBOROUGH/AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅騰年
滙豐平價市場
新彩影視
美蘭超級市場

DUNDAS/BAY 舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

北區 MARKHAM
惠康貿易公司

東區 BROADVIEW
海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場
敦煌書局

東北區 VICTORIA PARK/STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
香滿樓
風華美圖書公司

中區 CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAUGA
雙喜酒家
東方市場

滿地可 MONTREAL
大同酒樓
73 LAGAUCHETIERE
新國華有限公司
1106 RUE CLARK
金豐酒家
1008 RUE CLARK
東海酒家
1017 BOUL ST-LAURENT

Synapsis Communications Inc.

怡東酒樓

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT

天天茶市・雲吞麵食・晚飯宵夜

點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足

延長營業時間
至深夜一時
週五、六兩晚
至深夜二時

電話：298-2235

新世界飲食中心 New World ORIENTAL CUISINE INC.

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2

營業時間
星期一至五：
朝十至凌晨一時
星期六日及假期：
朝九至凌晨一時

天天茶市
晚飯宵夜
雲吞麵食
燒味外賣
特價翅席
抵食和菜
出品精美
龍鳳禮堂
壽喜筵席
歡迎預定

(416) 498-1818

彌敦粵菜

4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR.

龍鳳禮堂
喜酌壽筵
社團會筵
歡迎預定

海鮮晚飯平
週末茶市
和菜翅席
小菜正
花款多
有得頂

七天營業
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時

電話：299-1800

號外　號外

四年之喜
九折優待

景福茶寮

後置停車場・泊車全免
地址 583 Markham Street,
Toronto, Ont. M6G 2L7
電話：532-9111，532-9121

北京鴨
兩熱葷
紅燒龍鳳翅
七彩生菜包
上湯焗龍蝦
翡翠家鄉雞
是日海上鮮
咸魚雞粒炒飯
家鄉生麵
賓瓜西米露
龍飛鳳舞 宮庭大規

特價翅席 178元

美酒佳餚
享受之家
式式俱備
味味皆精
鄉村風格
食在景福

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD
TEL: 466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生瓜雜果菜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

漢宮酒樓　華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
天天茶市・正宗粵菜・喜慶筵席
酬賓翅席 168 188 208 238 288 以上
夏季大贈獻
特價$138　特價$98
常備和菜 $28，$48，$88

福滿樓 Golden Country Restaurant
華埠登打士西街四六六至四六八號二樓
466 Dundas St. W., 2nd Fl.,
Toronto M5T 1G9
電話：977-4555

百福滿堂紅
特惠千元大獎
食得是福 多食多福
獎品豐富 勿失良機

swiss chalet®
chicken+ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

本報承接
中文打字及植字
字體多種選擇
請電：597-1648

百利燒臘海鮮飯店
PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970
1054 GERRARD ST. E.（芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面）

即日上市
煲仔菜
3.95起

抵食龍蝦和菜
龍蝦四和菜 24.95
龍蝦六和菜 35.95
龍蝦八和菜 59.95

益食粥粉麵
雲吞麵 1.80　燒味飯 2.95
各類粥 1.95　炒粉麵 3.95

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFE

金馬車餅店

新鮮出爐
麵包西餅
結婚禮餅
生日蛋糕
款式新穎
爲君特製
無任歡迎
堂食外賣

仕嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.
298-6771

Finch Midland Centre
FINCH AVE. E.
MIDLAND AVE.

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
春季酬賓席 特價$93
春季酬賓 特價翅席 特價$138
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6　Tel: (416) 977-3778

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 293-9911 3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
(二十四小時長途及傳呼服務) SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

東區靚洋房

半獨立二層，步行到GREENWOOD地鐵。土庫完成，柚木地板，有車房，近學校及公園，送爐頭雪櫃，售價十一萬餘。請電張太(ANNE) 293-9811/297-1943

東區全磚半獨立

近FOODCITY，內部全新裝修，土庫完成，二廚二廁，有車房，近學校及街車，數步到芝蘭中心，請速來電約看。譚偉民RAYMOND TAM 479-4922/293-9911

SHEPPARD/WARDEN

全磚獨立屋，三睡房，屋內裝修精美，交通方便，合投資或自住人士，開價十五萬餘元，有意不妨一看，請電293-9911 PATRICK HUI(許漢波)(精通潮語和粵語)。

WARDEN/LAWRENCE

全磚獨立BUNGALOW，二睡房，全屋清潔如新，交通方便，適合初買屋人士投資或自住，有意請電293-9911(PATRICK HUI)許漢波

士嘉堡投資屋

近McCOWAN/FINCH，獨立三睡房，地點適中，購物及乘巴士都非常方便。請電李德亮(PETER LEE) 293-9911(24HR.)

北約區—兩年新大屋

BAYVIEW/FINCH四大睡房，主人套房，近T.T.C.，叫價卅九萬九千，請電黃志鶴BERNARD 293-9911/292-8774

中區全磚半獨立

三層靚屋，分租及自住最理想，二廚二廁，近交通，價十四萬餘元。請來電查詢馮添DAVID FONG 298-8006/293-9911

SHEPPARD/WARDEN

全磚獨立屋，三睡房，屋內裝修精美交通方便，合適投資或自住，價十五萬餘元，有意請電293-9911許漢波(精通潮語和粵語)

唐人街面街舖及出售

近DUNDAS/UNIVERSITY，一至二睡房，可作投資或自住，地點一流，機會難逢，請與聯絡李德亮(PETER LEE) 293-9911(24HR.)

三千餘呎貨倉急售

數年新，士嘉堡近四〇一公路，千餘呎辦公室連千呎貨倉，合各行各業，開價十七萬九千元。請電譚偉民RAYMOND 479-4922/293-9911

東區唐人街二廚三廁

全磚半獨立，內部新裝修，二廚三廁，近學校及唐人街，合自住或分租，請電馮添DAVID FONG 298-8006/293-9911

東區獨立大屋

兩廳三房，一廚兩廁，完成土庫，地點適中，交通方便，近地鐵，可以分租，送爐頭雪櫃，價十一萬餘。請電鄧卓庭(CHEUK TANG) 293-9911

北約區—全磚大屋

STEELE/YONGE雙車房，新完成屋頂，土庫佈置高雅，有酒吧及壁爐，庭園精心設計，TTC直達FINCH地鐵站，叫價十九萬九千元。馮啟吉(CLIFF FUNG) 293-9911，499-9277(精通粵語、國語及客家語)

兩年半新屋步行到VICTORIA PARK

地鐵站，兩層半獨立，主人套房三廁，雙車房，土庫完成，可出後園，磁磚地台，壁爐，柚木地板鋁窗，大窗簾，意大利建築商，材料上乘，價十七萬餘，速電：盧林瑞芳(THERESA) 293-9911/499-7497

WILLOWDALE 獨立全磚大屋

YONGE/CUMMER，雙車房，四睡房，土庫精美完成，有浴室及廚房，實木地板，磁磚偏廳走廊，土庫，後園，前門及廚房，意大利裝修，地段八十二尺闊，請速電：陳吳瑞儀 NORA 293-9911

全磚豪華大屋

BIRCHMOUNT AND MCNICOLL
一年新，四大睡房，主人套房，雙車房，全屋柚木地板及磁磚，上等材料建築，士嘉堡高尚地點，歡迎約看，開價十九萬五千，請電：陳吳瑞儀：293-9911

士嘉堡區—豪華大屋

意大利建築商自住屋，實用面積四千多呎，專人特別設計，材料上乘，雲石，天窗，二個套房，後園有小橋流水，叫價五十萬，黃志鶴BERNARD 293-9911 292-8774

雙車房全磚獨立靚屋

KENNEDY/STEELE兩年新屋，三睡房，主人套房，交通便，環境佳，近學校，價十四萬餘，請電柳漢元ANDREW 293-9911

WARDEN/LAWRENCE

全磚獨立BUNGLAW，二睡房，全屋清潔如新，地點佳，交通方便，最適合初買屋人士投資或自住，有意不妨一看，請電293-9911 PATRICK HUI許漢波(精通潮語和粵語)

雙車房全磚獨立靚屋

KENNEDY/STEELE，三睡房，主人套房，家庭廳有壁爐，交通方便，環境佳，開價只十四萬餘，送四件電器，速電柳漢元ANDREW/劉文芳JULIAN 293-9911

雙車房全磚半獨立

DANFORTH/CARLAW，三睡房，兩廁，客堂寬大，土庫完成，材料結實，廚房闊大實用，近學校交通便，可作自居或分租，請電：陳吳瑞儀 NORA 293-9911

士嘉堡靚屋 LINK

獨立兩層樓，六大睡房，三房三廁主人套房，完成土庫，保養一流，光猛舒適，近購物，交通方便，地點適中，叫價只十四萬餘，約看從速，謝太 VIENNA 223-7989

士嘉堡十六萬九千四睡房

全磚獨立，主人套房，二浴一廁，家庭廳有壁爐，及專人完成土庫，詳情請電：BENJAMIN KONG 江永耀 293-9911

芝蘭東街上居下舖

近百老滙街，地點旺盛，舖面闊大，合各行零售業，二樓三睡房招文，分門出入，全屋潔淨如新，約看請電：甄偉恒(VIVIAN YAN) 293-9911。

士嘉堡獨立大屋

STEELES/BIRCHMOUNT全磚兩層大屋，四睡房，中央冷氣，完成土庫，全層柚木地板，近學校，交通便利，兩年新樓，叫價廿萬餘馮啟吉：(CLIFF FUNG 293-9911，499-9277)精通粵語、國語及客家話。

西區全磚三層靚大屋

WESTON&CHURCH，一年新三睡房兩浴廁，送新爐頭雪櫃，近學校商場T.T.C.，光猛舒適，靚磁磚柚木地板，新廚櫃，好材料，價十三萬餘，請電：劉鈞 245-8278

東華埠旺舖

三層半獨立磚屋近百老滙街，地點旺盛，舖面寬潤光猛適合各種行業，樓上三房一廳(可作寫字樓)一流裝修，分門出入，開價廿一萬五千，電蕭小芬(SOPHIA TIEU) 293-9911。

西區全磚三層靚大屋

WESTON/CHURCH一年新三睡房兩浴廁，送新爐頭雪櫃，近學校商場TTC，光猛舒適，靚磁磚柚木地板，新廚櫃，材料結實，價十三萬餘，請電：劉鈞 245-8278

本公司業務與時俱進，規模日益擴展。
每星期舉行地產訓練班。
詳情請電:JIMMY LEE 李紀民293-9911

佳業 佳業